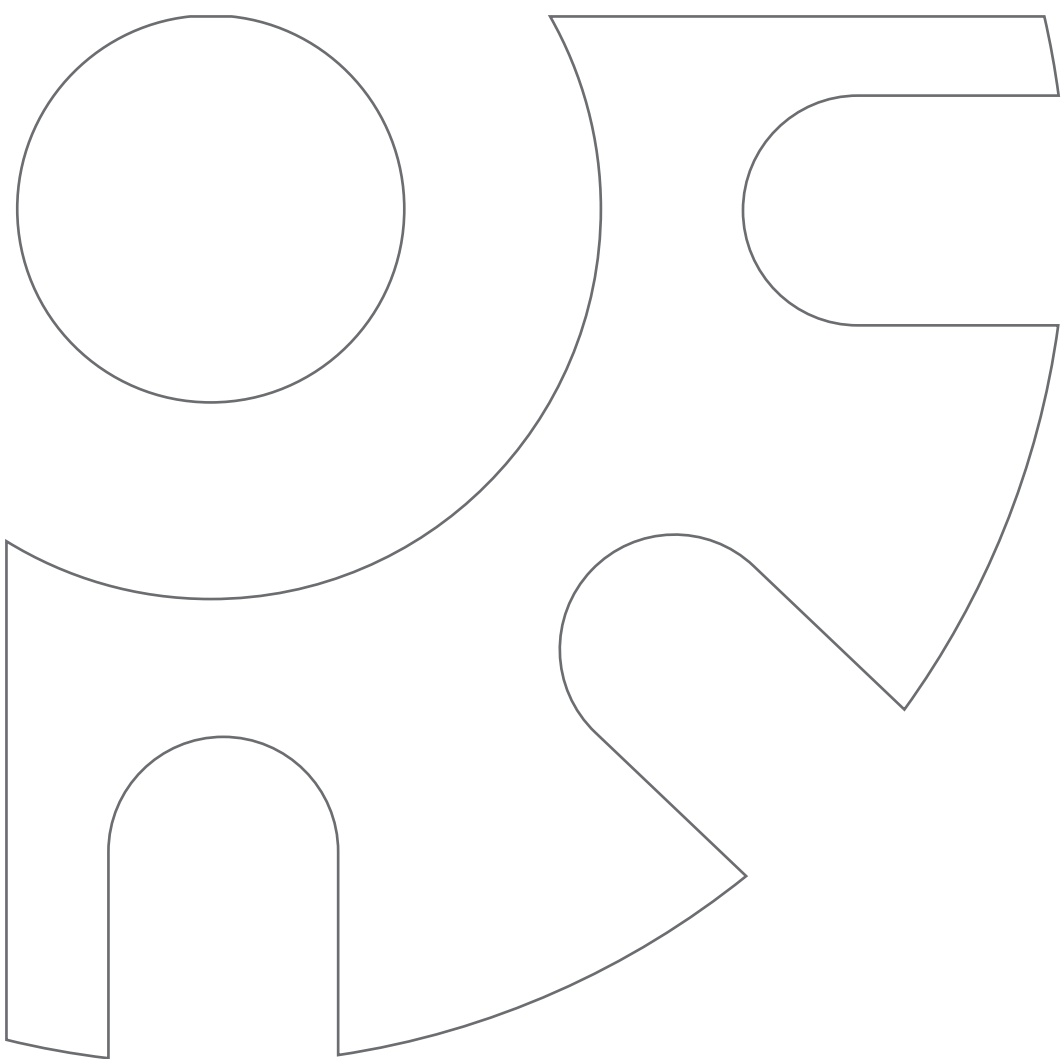




COOLY 9000N

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
USERS MANUAL
MANUAL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
MANUALE D'ISTRUZIONI
ANLEITUNG**



Purline

AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL
PORTABLE AIR CONDITIONER
CLIMATISATION PORTABLE
AR CONDICIONADO PORTÁTIL
ARIA CONDIZIONATA PORTATILE
TRAGBARE KLIMATISIERUNG

INDEX

ES

ESPAÑOL 4

EN

ENGLISH 30

FR

FRANÇAISE 56

PT

PORTUGUÊS 82

IT

ITALIANO 110

DE

DEUTSCH 136

Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso, y guárdelas para futuras consultas

ESPECIFICACIONES

Modelo:	COOLY 9000N	Alimentación:	220-240 V / 50-60 Hz
Potencia de enfriamiento:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Medidas:	33x28x69 cm
Consumo eléctrico:	950 W		

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si se producen una fuga y se expone a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.



ATENCIÓN

El manual de instrucciones debe leerse atentamente.



ATENCIÓN

El personal de servicio debe manejar este equipo con referencia al manual de instalación.



ATENCIÓN

MUY IMPORTANTE! Por favor, no instale ni utilice este aparato antes de haber leído cuidadosamente este manual. Conserve este manual de instrucciones para una eventual garantía del producto y para futuras referencias.

- ◆ No use medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, cuando sean los recomendados por el fabricante.
- ◆ El artefacto debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un artefacto de gas que funcione o un calentador eléctrico que funcione).
- ◆ No perforar ni quemar.
- ◆ Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
- ◆ El dispositivo debe ser instalado, operado y almacenado en una sala con un área de piso mayor a 4

Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R290:

- ◆ Lea detenidamente todas las advertencias.
- ◆ Cuando descongele y limpie la aplicación, no use otras herramientas que no sean las recomendadas por la empresa fabricante.
- ◆ El aparato debe colocarse en un área sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, gas o aparatos eléctricos en funcionamiento).
- ◆ No perforar y no quemar.
- ◆ Este aparato contiene 135 gramos del gas refrigerante R290.
- ◆ R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perforar ninguna parte del circuito de refrigerante.
- ◆ Si el aparato está instalado, operado o almacenado en un área no ventilada, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante, lo que genera un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores eléctricos, estufas o otras fuentes de ignición.
- ◆ El aparato debe almacenarse de manera que se evite la falla mecánica.
- ◆ Las personas que operan o trabajan en el circuito de refrigerante deben contar con la certificación correspondiente emitida por una organización acreditada que garantice la competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por las asociaciones de la industria.
- ◆ Las reparaciones deben realizarse en base a la recomendación de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal calificado deben realizarse bajo la supervisión de un individuo especificado en el uso de refrigerantes inflamables.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- ◆ Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- ◆ Este aparato no es un juguete. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

- ◆ No permitir que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- ◆ Instalar el aparato conforme a las normativas nacionales de cableado.
- ◆ Dejar un espacio de 60 cm entre las paredes u otros obstáculos y el aparato. No cubrir ni obstruir los laterales del aparato, y dejar un espacio mínimo de 60 cm alrededor del aparato.
- ◆ El producto requiere ventilación adecuada para funcionar correctamente.
- ◆ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado para evitar un peligro. No intentar desmontar o reparar usted mismo ya que puede resultar peligroso.
- ◆ Antes de conectar el aparato verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red.
- ◆ El aparato es solamente para uso en interiores.
- ◆ Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.
- ◆ No conecte la unidad en un enchufe en reparaciones o que no esté instalado correctamente.

ADVERTENCIA: NO UTILIZAR EL APARATO CERCA DEL AGUA.

- ◆ No colocar el aparato donde pueda alcanzarle la luz directa del sol.
- ◆ Situar el aparato sobre una superficie horizontal, plana, estable y alejada de fuentes de calor y de posibles salpicaduras de agua.
- ◆ No introduzca los dedos ni ningún otro objeto en la salida de aire. Advierta a los niños de estos peligros.
- ◆ Mantenga la unidad en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento para mantener el compresor en buen estado.
- ◆ Antes de limpiar el acondicionador de aire, apáguelo o desenchúfelo.
- ◆ Cuando vaya a mover el acondicionador de aire, apáguelo y desenchúfelo y muévelo despacio.
- ◆ Para evitar riesgos de incendio, no cubrir el aparato.
- ◆ Toda la instalación del aire acondicionado debe cumplir con los requisitos de seguridad eléctrica locales. Si es necesario, compruebe los requisitos.
- ◆ Póngase en contacto con un técnico de servicio autorizado para la reparación o el mantenimiento de este aparato.
- ◆ No tire, deforme o modifique el cable de alimentación, ni lo sumerja en agua.
- ◆ Si tira del cable de alimentación o lo utiliza de forma incorrecta, puede dañar la unidad y provocar una descarga eléctrica.
- ◆ No toque el enchufe con las manos mojadas.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE ELECTRODOMÉSTICOS QUE CONTIENEN R290 INSTRUCCIONES GENERALES

CONTROLES A LA ZONA

- ◆ Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, se requieren controles de seguridad para garantizar que se minimice el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

- ◆ El trabajo se realizará bajo un procedimiento controlado a fin de minimizar el riesgo de presencia de un gas o vapor inflamable mientras se realiza el trabajo.

ÁREA DE TRABAJO GENERAL

- ◆ Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en el área local recibirán instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está llevando a cabo. Se debe evitar el trabajo en espacios confinados. El área alrededor del espacio de trabajo se seccionará. Asegúrese de que las condiciones dentro del área se hayan hecho seguras mediante el control del material inflamable.

COMPROBANDO LA PRESENCIA DE REFRIGERANTE

- ◆ El área debe verificarse con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico conozca las atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de protección contra fugas que se está utilizando sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, antiempañamiento, sellado adecuado o intrínsecamente seguro.

PRESENCIA DE EXTINTOR

- ◆ Si se va a realizar un trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier pieza asociada, se debe tener a mano un equipo apropiado para extinguir el fuego. Tenga un extintor de polvo seco o CO2 adyacente al área de carga.

SIN FUENTES DE IGNICIÓN

- ◆ Ninguna persona que realice un trabajo en relación con un sistema de refrigeración que implique exponer cualquier trabajo de tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable deberá utilizar cualquier fuente de ignición de forma que pueda ocasionar un incendio o una explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el tabaquismo, deben mantenerse lo suficientemente lejos del sitio de instalación, reparación, eliminación y eliminación, durante el cual es posible que se libere refrigerante inflamable en el espacio circundante. Antes de que se lleve a cabo el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya peligros inflamables ni riesgos de ignición. Los letreros de "No Fumar" serán desplegados.

ÁREA VENTILADA

- ◆ Asegúrese de que el área esté abierta o que esté adecuadamente ventilada antes de ingresar al sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Un grado de ventilación continuará durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debe

dispersar con seguridad cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo externamente a la atmósfera.

CONTROLES AL EQUIPO DE REFRIGERACIÓN

- ◆ Cuando se cambien componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante.
- ◆ En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia. Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables: el tamaño de la carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante; la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan correctamente y no están obstruidas; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se debe verificar la presencia de refrigerante en el circuito secundario; el marcado en el equipo continúa siendo visible y legible. Marcas y signos que son ilegibles deben ser corregidos; Las tuberías o componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es poco probable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer el componente que contiene refrigerantes, a menos que los componentes estén contruidos con materiales que sean intrínsecamente resistentes a la corrosión o que estén adecuadamente protegidos contra la corrosión.

CONTROLES A DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS

- ◆ La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si existe una falla que podría comprometer la seguridad, entonces no se deberá conectar ningún suministro eléctrico al circuito hasta que no se haya solucionado satisfactoriamente. Si la falla no se puede corregir de inmediato, pero es necesario continuar con la operación, se debe usar una solución temporal adecuada. Esto se informará al propietario del equipo para que se notifique a todas las partes.
- ◆ Las verificaciones de seguridad iniciales deben incluir: que los condensadores estén descargados; esto debe hacerse de manera segura para evitar la posibilidad de chispas; que no hay cables y componentes eléctricos activos expuestos durante la carga, recuperación o purga del sistema; que hay continuidad de la vinculación de la tierra.

REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

- ◆ Durante las reparaciones de los componentes sellados, todos los suministros eléctricos deben desconectarse del equipo que se está trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener un suministro eléctrico al equipo durante el servicio, entonces una forma de funcionamiento permanente de La detección de fugas se debe ubicar en el punto más crítico para advertir sobre una situación potencialmente peligrosa.
- ◆ Se deberá prestar especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar con componentes eléctricos, la carcasa no se modifique de forma que se vea afectado el nivel de protección.
- ◆ Esto debe incluir daños a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales no hechas a la especificación original, daños a las juntas, ajuste incorrecto de los prensaestopas, etc.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté montado de forma segura. Asegúrese de que las

juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado de manera que ya no sirvan para prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben estar de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

·NOTA

- ◆ El uso de sellador de silicio puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que ser aislados antes de trabajar en ellos.

REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNECAMENTE SEGUROS

- ◆ No aplique cargas inductivas o de capacitancia permanentes al circuito sin asegurarse de que esto no exceda el voltaje y la corriente permitidos para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se vive en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba debe tener la calificación correcta. Reemplace los componentes solo con partes especificadas por el fabricante.
- ◆ Otras partes pueden provocar la ignición de refrigerante en la atmósfera por una fuga.

CABLEADO

- ◆ Verifique que el cableado no esté sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La verificación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES.

- ◆ Bajo ninguna circunstancia se deberán usar fuentes de ignición potenciales en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (o cualquier otro detector que use una llama desnuda).

MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

- ◆ Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se deben usar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada o puede requerir una recalibración. (El equipo de detección se debe calibrar en un área sin refrigerante).
- ◆ Asegúrese de que el detector no sea una fuente de ignición potencial y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará con el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje apropiado de gas (máximo del 25%). Los fluidos de detección de fugas son adecuados para usar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha una fuga, todas las llamas desnudas deben ser eliminadas / extinguidas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, todo el refrigerante debe ser recuperado del sistema o aislado (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN) se debe purgar a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura fuerte.

EXTRACCIÓN Y EVACUACIÓN

- ◆ Cuando se rompa en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben usar procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración. Se debe cumplir el siguiente procedimiento: eliminar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abra el circuito cortando o soldando. La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se “purgará” con OFN para hacer que la unidad sea segura. Este proceso puede necesitar repetirse varias veces. El aire comprimido u oxígeno no se debe usar para esta tarea. El enjuague debe lograrse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continua llenándose hasta que se logre la presión de trabajo, luego se expulsa a la atmósfera y finalmente se reduzca al vacío. Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante dentro del sistema. Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema debe descargarse a la presión atmosférica para permitir que se lleve a cabo el trabajo.
- ◆ Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en la tubería. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

PROCEDIMIENTOS DE CARGA

- ◆ Además de los procedimientos de carga convencionales, se deben seguir los siguientes requisitos.
- ◆ Asegúrese de que no haya contaminación de diferentes refrigerantes cuando utilice el equipo de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- ◆ Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- ◆ Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- ◆ Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no es así).
- ◆ Se debe tener extremo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.
- ◆ Antes de recargar el sistema, se someterá a prueba de presión con OFN. El sistema se probará contra fugas al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se debe realizar una prueba de fuga de seguimiento antes de abandonar el sitio.

DESMANTELAMIENTO

- ◆ Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de llevar a cabo la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante regenerado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de comenzar la tarea.
- ◆ a) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- ◆ b) Aislar el sistema eléctricamente.
- ◆ c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que: el equipo de manejo mecánico esté disponible, si es necesario, para el manejo de cilindros de refrigerante; todo el equipo de protección personal está disponible y se usa correctamente; el proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente;

Los equipos y cilindros de recuperación cumplen con los estándares apropiados.

- ◆ d) Bombee el sistema de refrigerante, si es posible.
- ◆ e) Si no es posible el vacío, haga un colector para que el refrigerante se pueda extraer de varias partes del sistema.
- ◆ f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la báscula antes de que tenga lugar la recuperación.
- ◆ g) Arranque la máquina de recuperación y opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ◆ h) No llene demasiado los cilindros. (No más del 80% de carga líquida de volumen).
- ◆ i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, aunque sea temporalmente.
- ◆ j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio de inmediato y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
- ◆ k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y verificado.

ETIQUETADO

- ◆ El equipo debe estar etiquetado indicando que ha sido desactivado y vaciado del refrigerante.
- ◆ La etiqueta deberá estar fechada y firmada.
- ◆ Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

RECUPERACIÓN

- ◆ Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para el mantenimiento o la clausura, se recomienda una buena práctica para que todos los refrigerantes se eliminen de manera segura. Al transferir refrigerante a los cilindros, asegúrese de que solo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegúrese de que esté disponible la cantidad correcta de cilindros para retener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán están diseñados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de que se produzca la recuperación.
- ◆ El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, debe haber un juego de balanzas calibradas disponible y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión libres de fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recuperación, verifique que esté en buen estado de funcionamiento, que se haya mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar el encendido en caso de que se libere refrigerante. Consulte al fabricante si tiene dudas.
- ◆ El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto y se colocará la Nota de transferencia de residuos

correspondiente. No mezcle refrigerantes en unidades de recuperación y especialmente no en cilindros.

- ◆ Si los compresores o aceites del compresor deben ser removidos, asegúrese de que hayan sido evacuados a un nivel aceptable para asegurarse de que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso, solo debe emplearse calefacción eléctrica en el cuerpo del compresor. Cuando se extrae el aceite de un sistema, debe llevarse a cabo de manera segura.

COMPETENCIA DEL PERSONAL DE SERVICIO GENERAL

- ◆ Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando el equipo con refrigerantes inflamables se ve afectado.
- ◆ En muchos países, esta capacitación se lleva a cabo por organizaciones nacionales de capacitación que están acreditadas para enseñar las normas de competencia nacional relevantes que pueden establecerse en la legislación.
- ◆ La competencia lograda debe estar documentada por un certificado.

FORMACIÓN

- ◆ La capacitación debe incluir el contenido de lo siguiente:
- ◆ Información sobre el potencial de explosión de refrigerantes inflamables para demostrar que los productos inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.
- ◆ Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son obvias, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras, calentadores eléctricos.
- ◆ Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:
- ◆ Sin ventilación - (ver Cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tiene ningún efecto significativo en la seguridad. Sin embargo, es posible que se acumule refrigerante con fugas dentro del gabinete y se liberará una atmósfera inflamable cuando se abra el gabinete.
- ◆ Recinto ventilado - (ver Cláusula GG.4) La seguridad del artefacto depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura del armario tiene un efecto significativo en la seguridad. Se debe tener cuidado para garantizar una ventilación suficiente antes.
- ◆ Sala ventilada - (ver Cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la habitación. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tiene ningún efecto significativo en la seguridad. La ventilación de la habitación no se desconectará durante los procedimientos de reparación.
- ◆ Información sobre el concepto de componentes sellados y envoltorios sellados según IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

PUESTA EN SERVICIO

- ◆ Asegúrese de que el área del piso sea suficiente para la carga de refrigerante o de que el conducto de ventilación esté ensamblado de la manera correcta.
- ◆ Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar el refrigerante.

- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

MANTENIMIENTO

- ◆ El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para reparar unidades con refrigerantes inflamables.
- ◆ Asegure suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas. El procedimiento estándar para cortocircuitar los terminales del condensador generalmente crea chispas.
- ◆ Vuelva a armar los armarios sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

REPARAR

- ◆ El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para reparar unidades con refrigerantes inflamables.
- ◆ Asegure suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas.
- ◆ Cuando se requiera soldadura fuerte, los siguientes procedimientos se llevarán a cabo en el orden correcto:
- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Retire las piezas que se reemplazarán cortando, no por llama.
- ◆ Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura fuerte. Realice una prueba de fugas antes de cargar refrigerante.
- ◆ Vuelva a armar los armarios sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

DESMANTELAMIENTO

- ◆ Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante deberá eliminarse antes de la clausura.
- ◆ Asegure una ventilación suficiente en la ubicación del equipo.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas.

- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
- ◆ Coloque una etiqueta en el equipo que indique que se retiró el refrigerante.

ELIMINACIÓN

- ◆ Asegurar una ventilación suficiente en el lugar de trabajo.
- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Cortar el compresor y drenar el aceite.

TRANSPORTE, MARCADO Y ALMACENAMIENTO PARA UNIDADES QUE EMPLEAN REFRIGERANTES INFLAMABLES TRANSPORTE DE EQUIPOS QUE CONTIENEN REFRIGERANTES INFLAMABLES

- ◆ Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones de transporte adicionales con respecto a los equipos que contienen gases inflamables. La cantidad máxima de equipos o la configuración del equipo, que se permite transportar juntos, estará determinada por las normas de transporte aplicables.

MARCADO DE EQUIPOS CON SIGNOS

- ◆ Los avisos de electrodomésticos similares que se usan en un área de trabajo generalmente son tratados por las reglamentaciones locales y brindan los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y / o de salud para un lugar de trabajo.
- ◆ Se deben mantener todos los letreros requeridos y los empleadores deben asegurarse de que Almacenamiento de equipos empacados (sin vender)
- ◆ La protección del paquete de almacenamiento debe estar construida de tal manera que el daño mecánico al equipo dentro del paquete no cause una fuga de la carga de refrigerante.
- ◆ La cantidad máxima de equipos permitidos para almacenarse juntos será determinado por las regulaciones locales. los empleados reciban instrucción y capacitación adecuada y suficiente sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las acciones que deben tomarse en relación con estas señales.
- ◆ La efectividad de los signos no debe verse disminuida por demasiados signos que se colocan juntos.

- ◆ Cualquier pictograma utilizado debe ser lo más simple posible y contener solo detalles esenciales.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTES INFLAMABLES

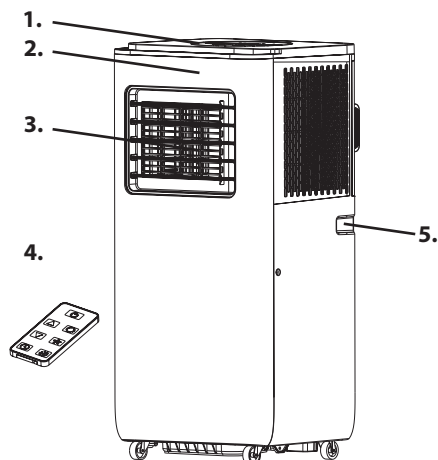
- ◆ Ver regulaciones nacionales.

ALMACENAMIENTO DE EQUIPOS / ELECTRODOMÉSTICOS

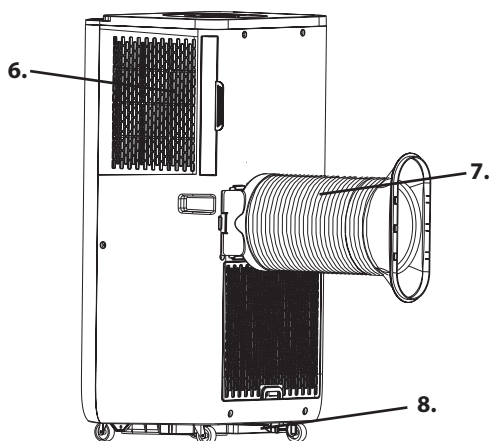
- ◆ El almacenamiento del equipo debe estar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

PARTES

Frontal



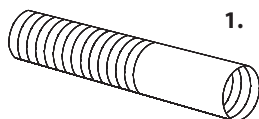
Trasera



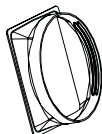
- | | | |
|---------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Panel de control | 3. Salida de aire con lama ajustable | 6. Entrada de aire |
| 2. Receptor | 4. Mando a distancia | 7. Expulsión aire |
| | 5. Asa transporte | 8. Apertura de vaciado con tapón de cierre |

INSTALACIÓN

ACCESORIOS DE INSTALACIÓN



1.



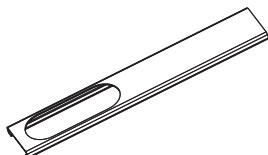
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|--|-----------------------------------|---------------------|
| 1. Conducto de extracción de aire | 3. Adaptador de escape de ventana | 5. Placa deflectora |
| 2. Conector del conducto de salida de aire | 4. Mando a distancia | |

Seleccione la mejor ubicación

- Junto a una ventana, una puerta o una ventana francesa.
- Mantenga una distancia mínima de 60 cm (19 ½") entre la salida de aire de retorno y la pared u otros obstáculos.
- Fije un extremo de la manguera de aire en la salida de aire de la parte inferior del aparato.
- Extienda la manguera de aire para asegurarse de que el otro extremo de la manguera de aire tiene espacio libre entre la ventana, puerta o ventana francesa, o el orificio de la pared.
- La salida o entrada de aire no puede estar bloqueada por una rejilla de protección o cualquier obstáculo.

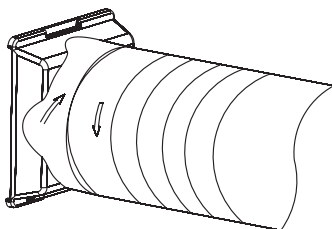
INSTALE LA MANGUERA DE ESCAPE Y EL ADAPTADOR

Cómo conectar los conectores al conducto de salida de aire

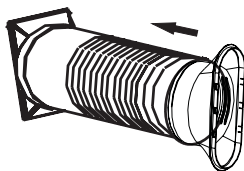
1. Extienda el conducto de salida de aire sacando los dos extremos del conducto.



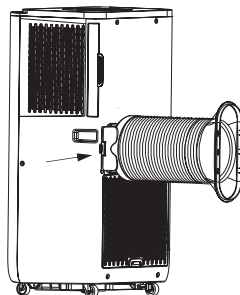
2. Atornille el conducto de salida de aire en el conector del conducto de salida de aire.



3. Atornille el conector de la ventana en el conector de plástico.

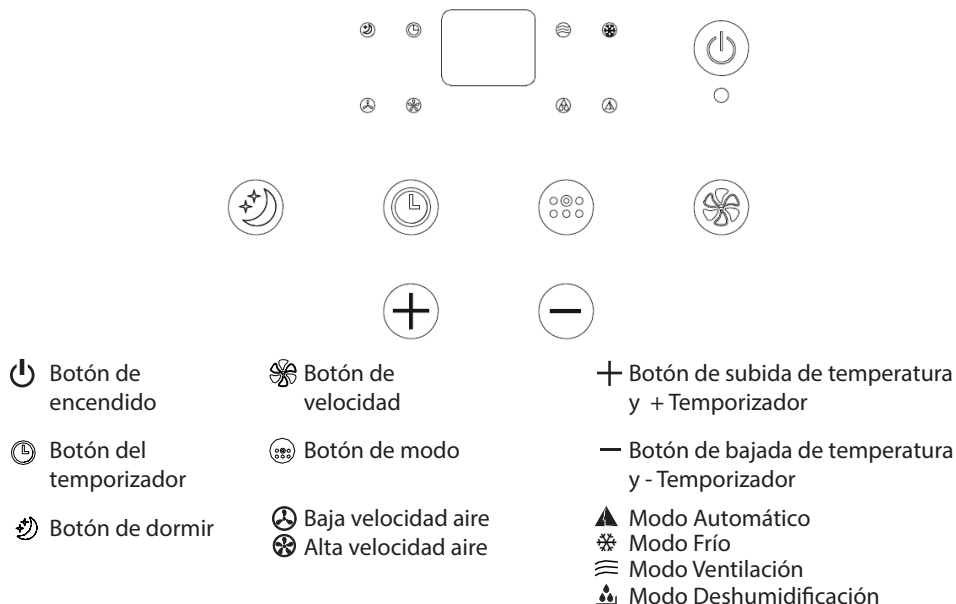


4. Conecte el conector del conducto de salida de aire a la unidad.



PANEL DE CONTROL

Esta sección explica el funcionamiento correcto del acondicionador de aire móvil.



FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL

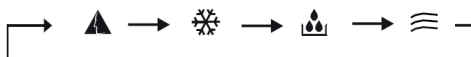
- Funcionamiento automático, refrigeración, deshumidificación, ventilador y modelo de calefacción.

1. Encienda la unidad

- Enchúfalo y la unidad emitirá un pitido.
- Pulse el botón y el aparato se encenderá.
El LED muestra la temperatura ambiente y funciona en modo automático.

2. Seleccionar el modo de funcionamiento

Pulse el botón para seleccionar el modo deseado, como se muestra a continuación:



3. Ajustar la temperatura

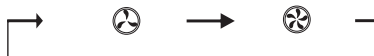
La temperatura puede ajustarse dentro de una gama de 15 °C a 31 °C en 1 °C.

Pulse el botón para aumentar o para disminuir la temperatura 1 °C cada vez.

El LED de la unidad muestra la temperatura objetivo durante 5 segundos y, a continuación, muestra la temperatura ambiente.

4. Ajustar la velocidad del ventilador

Pulse el botón  para seleccionar la velocidad deseada del ventilador, como se muestra a continuación:



5. Potencia

Cuando vuelva a pulsar el botón , la unidad emitirá "BIP" y dejará de funcionar.

AVISO:

Principio de funcionamiento de cada modo

modo:

1. Una vez seleccionado el Funcionamiento , el sensor de temperatura interior funciona automáticamente para seleccionar el modo de funcionamiento deseado con  o .
2. Cuando la temperatura ambiente $\geq 24^{\circ}\text{C}$, la unidad seleccionará automáticamente el modo .
3. Cuando la temperatura ambiente sea $< 24^{\circ}\text{C}$, la unidad seleccionará automáticamente el modo .

modo:

1. El ventilador centrífugo superior funcionará a baja velocidad, y la velocidad no se puede ajustar.
2. El compresor y el ventilador centrífugo inferior se detendrán después de funcionar 8 minutos, y volverán a funcionar después de 6 minutos.
3. La unidad adopta el modo de deshumidificación a temperatura constante, y el ajuste de la temperatura no es efectivo.

modo:

1. Cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada, el compresor se pone en marcha.
2. Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura ajustada, el compresor se para y el ventilador superior funciona a la velocidad original ajustada.

modo:

1. El ventilador funciona a la velocidad ajustada y el compresor no funciona.
2. El ajuste de la temperatura no es eficaz.

FUNCIONAMIENTO

1. Pulse el botón "Temporizador" para ajustar el tiempo de apagado automático mientras la unidad está en funcionamiento.
2. Pulse el botón "Temporizador" para ajustar el tiempo de encendido automático mientras la unidad no está encendida.
3. El tiempo puede ajustarse entre 1 y 24 horas.
 - Pulse el botón subir temperatura (+) o bajar temperatura (-) para aumentar o disminuir el tiempo en 1 hora por pulsación.



operación

1. La operación  es efectiva cuando la unidad está en modo .
2. Pulse el botón  en modo , entonces la unidad funcionará en modo de suspensión y el ventilador centrífugo superior pasará a baja velocidad automáticamente.
 - La temperatura programada aumentará 1 °C al cabo de una hora y 2 °C al cabo de dos horas.
 - Transcurridas seis horas, la unidad dejará de funcionar.

Aviso:

La placa de control principal tiene función de memoria. Cuando la unidad está lista para funcionar pero en estado de parada, la placa de control memoriza la inicialización del modo de trabajo

- Cuando encienda la unidad, funcionará en el mismo modo de trabajo que la última vez, por lo que no es necesario reiniciarla de nuevo.
- Esta condición no está disponible cuando la unidad está en modo .

MANDO A DISTANCIA

1. BOTÓN

El aparato se pondrá en marcha cuando reciba corriente o se parará cuando esté en funcionamiento, si pulsa este botón.

2. BOTÓN

Pulse este botón para seleccionar el modo de funcionamiento automático.

3. BOTÓN

Permite seleccionar la velocidad del ventilador  o .

4-5. BOTÓN

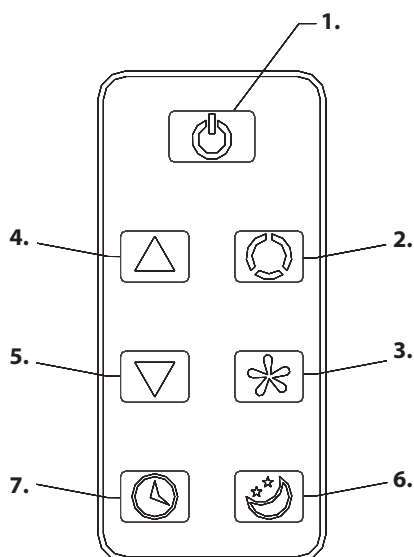
Permite ajustar la temperatura ambiente y el temporizador.

6. BOTÓN

Permite ajustar o cancelar  el funcionamiento del modo Sleep.

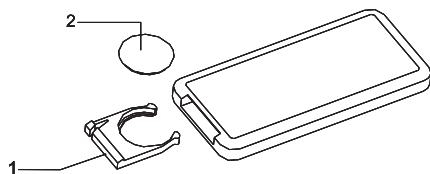
7. BOTÓN

Permite programar el apagado automático y el encendido automático.



CÓMO INSTALAR LA PILA

- Coloca la pila (NO INCLUIDA)



Deslice la tapa para abrirla.
Asegúrese de que la dirección es la correcta

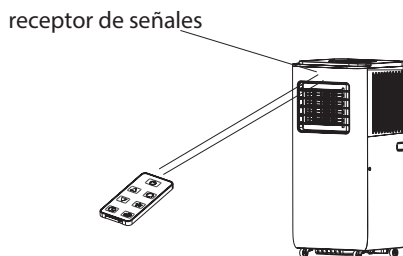
1. Abra la tapa trasera.
2. Coloca la pila en la ranura, con el ánodo y el cátodo en la dirección correcta.
3. Cierra la tapa trasera.

Avisos:

1. El ánodo y el cátodo de la pila debe corresponder a los signos de "+" y "-" del mando a distancia.
2. Si no se usa durante mucho tiempo, quita la pila.
3. Para evitar la contaminación ambiental, retira la pila usada y deséchala de forma segura y adecuada.

• Cómo utilizarlo

Para hacer funcionar el aire acondicionado, apunte con el mando a distancia al receptor de señal. El mando a distancia hará funcionar el acondicionador de aire a una distancia de hasta 5 m cuando apunte al receptor de señal del acondicionador de aire.



PROTECCIÓN

ESTADO DE FUNCIONAMIENTO

El dispositivo de protección puede dispararse y parar el aparato en los casos que se indican a continuación.

MODO	CONDICIÓN
Refrigeración	La temperatura del aire interior es superior a 43 °C
	La temperatura ambiente es inferior a 15 °C
Deshumidificar	La temperatura ambiente es inferior a 15 °C

Si el acondicionador de aire funciona en modo ENFRIAMIENTO o SECO con la puerta o la ventana abierta durante mucho tiempo cuando la humedad relativa es superior al 80%, puede gotear rocío por la salida.

CARACTERÍSTICAS DEL PROTECTOR

1. El dispositivo de protección funcionará en los siguientes casos:
 - Para reiniciar la unidad inmediatamente después de que se detenga el funcionamiento o cambiar de modo durante el funcionamiento, es necesario esperar 3 minutos.
2. Si se quita el enchufe, al reiniciar el aparato, éste volverá al modo original.
 - TIMER ON y TIMER OFF deben ajustarse de nuevo.

DRENAR EL AGUA

Recordatorio especial: Hay un reciclaje de agua de condensación oculto dentro de esta unidad. El agua de condensación se mantiene parcialmente reciclada entre el condensador y la placa de agua.

- Cuando el nivel del agua sube al nivel superior, el interruptor de flotador y el indicador de agua llena (E4) se encienden para recordar el vaciado del agua.
- Corte el suministro eléctrico, traslade el aparato a un lugar adecuado, retire el tapón de vaciado y vacíe completamente el agua.
- Después del vaciado, vuelva a instalar el tapón, o el aparato podría tener fugas y mojar su habitación.

Si el aparato está colocado en una posición que admite agua de desagüe, también puede conectar la manguera de desagüe al puerto de desagüe para drenar el agua.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes casos pueden no ser siempre una avería, por favor, compruebe las sugerencias a continuación antes de solicitar el servicio.

PROBLEMAS	ANÁLISIS
No funciona	• Si se dispara el protector o se funde el fusible. • Por favor, espere 3 minutos y vuelva a arrancar, el dispositivo protector puede estar impidiendo que la unidad funcione. • Si las pilas del mando a distancia están agotadas. • Si la clavija no está bien enchufada.
Funciona por poco tiempo	• Si la temperatura ajustada se aproxima a la temperatura ambiente, puede reducirla. • La salida de aire está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo.
Funciona pero no enfría	• Si la puerta o la ventana están abiertas. • Si hay otro aparato funcionando con calor, como un calefactor o una lámpara, etc. • El filtro de aire está sucio, por favor límpielo. • La salida o entrada de aire está bloqueada. • La temperatura ajustada es demasiado alta.
Fuga de agua durante la mudanza	• Drenar el condensado antes de mover. • Para evitar fugas de agua, coloque la unidad en un terreno llano.
No funciona e indicador de agua llena "E4"	• Extraiga el tapón de goma para vaciar el agua. • Si a menudo se encuentra en este estado, póngase en contacto con el servicio técnico cualificado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de reclamar la reparación, compruebe la máquina como se indica a continuación:

FALLAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no arranca.	Fallo de alimentación: 1. No enchufado 2. Enchufe o toma dañados 3. Fusible roto.	1. Enchufar 2. Sustituya el cable de alimentación o el enchufe 3. Reemplace el fusible por el proveedor de servicio (Especificación: 3.15A/250VAC).
La máquina se para automáticamente.	Apagado temporizado o temperatura programada alcanzada.	Reinicie o espere a la conmutación automática.
No hay aire frío en el modo de refrigeración.	1. Temperatura ambiente inferior a la establecida 2. La máquina entra en protección antihielo.	1. Se trata de un fenómeno normal, la máquina se conmutará automáticamente cuando la temperatura ambiente sea superior a la temperatura ajustada. 2. La máquina se desconectará automáticamente una vez finalizada la protección antihielo.
El LED muestra el código de fallo "E2".	El sensor de temperatura ambiente falla o está dañado.	Sustituya el sensor de temperatura ambiente.
El LED muestra el código de fallo "E3".	El sensor de la tubería del serpentín del evaporador falla o está dañado.	Sustituya el sensor de la tubería del serpentín del evaporador.
El LED muestra el código de fallo "E4".	Advertencia de agua llena.	Escurrir el agua.

REQUISITOS DE INFORMACIÓN

MODELO		COLLY 9000N
Capacidad de refrigeración		2600W
Capacidad de deshumidificación (L/h)		1.0 L/h
Refrigeración Input Potencia/Corriente		950W/4.3A
Caudal de aire (m ³ /h)		270m ³ /h
Tensión nominal / Frecuencia (V/Hz)		220-240V/50Hz
Nivel de presión sonora (dB (A))		L _{PA} :53dB(A)
		L _{WA} :64dB(A)
Ratio de eficiencia energética nominal (EER r a t e d)		2.6
Potencial de calentamiento globa l (kg CO2)		3
Clase EER r ated		A
Peso neto (Kg)		21kg
Dimensiones AnxFxAI	Cuerpo (mm)	330X280X695
	Paquete (mm)	373X318X880
Refrigerante		R290/160g
Espacio de aplicación (m ²)		18
Fusible miniatura		3.15A 250VAC

PRECAUCIONES

- Mantenga la unidad a una distancia mínima de 1 metro de televisores o radios para evitar interferencias electromagnéticas.
- No exponga la unidad a la luz solar directa para evitar que se decolore el color de la superficie.
- No incline la unidad más de 35° ni la coloque boca abajo durante el transporte.
- La unidad funciona con mayor eficacia en determinadas ubicaciones de la sala (véanse las especificaciones técnicas).
- Vacíe la bandeja de drenaje de condensados antes de guardar la unidad para prolongar la vida útil de la unidad al final de la temporada.
- No utilice disolventes químicos (por ejemplo, benceno, alcohol, esmalte) para limpiar la superficie de la unidad para evitar rayar o dañar la superficie.
- Asegúrese de cortar la corriente antes de desmontar o instalar la valla de entrada de aire.
- Por favor, vacíe el agua del depósito de agua si desea mover la máquina.
- La batería debe retirarse del aparato antes de desguazarlo.
- La batería debe desecharse de forma segura.
- El enchufe debe retirarse antes de limpiar, mantener o llenar el aparato.

GARANTÍA

Las condiciones presentes en esta garantía se conceden en adición a todas las garantías implícitas, otros derechos y recursos en relación con el producto que el consumidor tiene bajo la Ley de Prácticas de Comercio y leyes similares estatales y territoriales. El comprador original de este producto dispone de la siguiente garantía, con sujeción a las siguientes condiciones. Este producto está garantizado en caso de "error de fabricación", el producto tendrá que ser devuelto a la tienda donde fue comprado para sustituirse de forma gratuita o reembolso del importe. Con el fin de obtener un cambio o un reembolso, es necesario presentar una prueba de compra al vendedor.

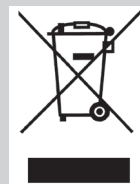
CONDICIONES DE GARANTÍA

- Esta garantía solo es válida para aparatos utilizados según las instrucciones del fabricante.
- Este aparato no debe ser modificado o manipulado de ninguna manera.
- La conexión debe ajustarse a los requisitos de voltaje que se especifican en la etiqueta de características.
- El fabricante no se hace responsable de los daños directos o indirectos derivados por un uso indebido o de una incorrecta instalación o manipulación del aparato.
- La garantía solo será válida cuando se proporcione prueba de compra, por ejemplo, una factura original.

INFORMACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DE LAS BATERÍAS SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2006/66/CE

Este producto contiene pilas. Al final de su vida útil, las pilas no se deben eliminar junto con los desechos comunes. Se deben entregar a un centro de recogida selectiva autorizado o a los revendedores que ofrecen este servicio. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE



Este aparato no debe eliminarse junto a los desechos domésticos. El símbolo del cubo de basura tachado figura en todos los productos a fin de recordar las obligaciones de la recogida separada. Los aparatos usados deben ser recogidos por separado, para optimizar la tasa de recuperación y el reciclaje de los materiales que lo componen y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

El aparato se debe entregar de manera diferenciada a un centro de recogida selectiva municipal o al revendedor cuando se adquiere un nuevo aparato de tipo equivalente. Para más información acerca de su punto de recogida más cercano, contacte con las autoridades locales, con el servicio de recogida de residuos urbanos, o con el vendedor del aparato.

Please read this manual carefully before use, and keep it for any future reference

TECHNICAL DATA

Model:	COOLY 9000N	Electric supply:	220-240 V / 50-60 Hz
Cooling power:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Dimensions:	33x28x69 cm
Electricity consumption:	950 W		

SAFETY PRECAUTIONS



WARNING

This appliance uses a flammable refrigerant. If it leaks and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.



ATTENTION

The instruction manual should be read carefully.



ATTENTION

Service personnel should operate this equipment with reference to the installation manual.



ATTENTION

VERY IMPORTANT! Please do not install or use this device until you have carefully read this manual. Retain this instruction manual for possible product warranty and future reference.

WARNING

- ◆ Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- ◆ The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- ◆ Do not pierce or burn.
- ◆ Be aware the refrigerants may not contain an odour.
- ◆ Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m².

WARNING

- ◆ Specific information regarding appliances R290 refrigerant gas:
- ◆ Thoroughly read all of the warnings.
- ◆ When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- ◆ The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- ◆ Do not puncture and do not burn.
- ◆ This appliance contains 135 g (see rating label on unit) of R290 refrigerant gas.
- ◆ R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- ◆ If the appliance is installed, operated or stored in a nonventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- ◆ The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- ◆ Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- ◆ Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- ◆ This appliance may be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given appropriate supervision or training in the use of the appliance in a safe and understand the dangers involved.
- ◆ This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- ◆ Do not allow children to perform cleaning and maintenance without supervision.
- ◆ This appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- ◆ Leave a space of 60 cm between walls or other obstacles and the appliance.
- ◆ Do not cover or obstruct the sides of the appliance, leaving at least 60 cm space around the appliance.
- ◆ The product requires adequate ventilation in order to function properly.
- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service center in order to avoid a hazard. Do not attempt to disassemble or repair it yourself as it may be dangerous.
- ◆ Before connecting the appliance, check that the voltage indicated on the nameplate matches the voltage on the rating plate.
- ◆ The appliance is for indoor use only.
- ◆ This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- ◆ Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly.
- ◆ WARNING: Do not use the appliance near water.
- ◆ Do not place the appliance in direct sunlight.
- ◆ Place the appliance on a horizontal, flat, stable surface away from sources of heat and possible splashing water.
- ◆ Never insert your fingers, or other objects into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
- ◆ Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
- ◆ Before cleaning the air-conditioner, always turn off or disconnect the power supply.
- ◆ When moving the air-conditioner, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
- ◆ To avoid the risk of fire, the air-conditioner must not be covered.
- ◆ All the air-conditioner sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
- ◆ Contact authorized service technician for repair or maintenance of this unit.
- ◆ Do not pull, deform or modify the power supply cord, or immerse it in water.
- ◆ Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- ◆ Do not touch the plug with wet hands.
- ◆ Compliance with national gas regulations shall be observed.
- ◆ Keep ventilation openings clear of obstruction.
- ◆ Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation .
- ◆ Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

NOTES:

- ◆ If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop;
- ◆ In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop;
- ◆ In any case, the power cord shall be firmly grounded.
- ◆ To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290 GENERAL INSTRUCTIONS**CHECKS TO THE AREA**

- ◆ Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

WORK PROCEDURE

- ◆ Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

GENERAL WORK AREA

- ◆ All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

CHECKING FOR PRESENCE OF REFRIGERANT

- ◆ The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

PRESENCE OF FIRE EXTINGUISHER

- ◆ If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

NO IGNITION SOURCES

- ◆ No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

VENTILATED AREA

- ◆ Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

CHECKS TO THE REFRIGERATION EQUIPMENT

- ◆ Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible.
- ◆ Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

CHECKS TO ELECTRICAL DEVICES

- ◆ Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.
- ◆ Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

- ◆ During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- ◆ Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.
- ◆ This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.
- ◆ Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE

- ◆ The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

- ◆ Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

CABLING

- ◆ Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

- ◆ Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

LEAK DETECTION METHODS

- ◆ The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

REMOVAL AND EVACUATION

- ◆ When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed”

with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final

- ◆ OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.
- ◆ Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

CHARGING PROCEDURES

- ◆ In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.
- ◆ Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- ◆ Cylinders shall be kept upright.
- ◆ Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- ◆ Label the system when charging is complete (if not already).
- ◆ Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.
- ◆ Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

DECOMMISSIONING

- ◆ Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
- ◆ a) Become familiar with the equipment and its operation.
- ◆ b) Isolate system electrically.
- ◆ c) Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- ◆ d) Pump down refrigerant system, if possible.
- ◆ e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- ◆ f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

- ◆ g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- ◆ h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- ◆ i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- ◆ j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- ◆ k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has
- ◆ been cleaned and checked.

LABELLING

- ◆ Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant.
- ◆ The label shall be dated and signed.
- ◆ Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

RECOVERY

- ◆ When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- ◆ The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- ◆ The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

COMPETENCE OF SERVICE PERSONNEL GENERAL

- ◆ Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is

required when equipment with flammable refrigerants is affected.

- ◆ In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.
- ◆ The achieved competence should be documented by a certificate.

TRAINING

- ◆ The training should include the substance of the following:
- ◆ Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.
- ◆ Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.
- ◆ Information about the different safety concepts:
- ◆ Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.
- ◆ Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.
- ◆ Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.
- ◆ Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.
- ◆ Information about the correct working procedures:

COMMISSIONING

- ◆ Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
- ◆ Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- ◆ Check safety equipment before putting into service.

MAINTENANCE

- ◆ Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- ◆ Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- ◆ Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- ◆ Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- ◆ Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- ◆ Check safety equipment before putting into service.

REPAIR

- ◆ Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- ◆ Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- ◆ Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- ◆ Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- ◆ When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - ◆ Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. Indoubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - ◆ Evacuate the refrigerant circuit.
 - ◆ Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - ◆ Evacuate again.
 - ◆ Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 - ◆ Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 - ◆ Carry out a leak test before charging with refrigerant.
 - ◆ Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
 - ◆ Check safety equipment before putting into service.

DECOMMISSIONING

- ◆ If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- ◆ Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- ◆ Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- ◆ Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- ◆ Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- ◆ Evacuate the refrigerant circuit.
- ◆ Purge the refrigerant circuit vwith nitrogen for 5 min.
- ◆ Evacuate again.
- ◆ Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- ◆ Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

DISPOSAL

- ◆ Ensure sufficient ventilation at the working place.
- ◆ Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain

the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.

- ◆ Evacuate the refrigerant circuit.
- ◆ Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- ◆ Evacuate again.
- ◆ Cut out the compressor and drain the oil.

TRANSPORTATION, MARKING AND STORAGE FOR UNITS THAT EMPLOY FLAMMABLE REFRIGERANTS TRANSPORT OF EQUIPMENT CONTAINING FLAMMABLE REFRIGERANTS

- ◆ Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

MARKING OF EQUIPMENT USING SIGNS

- ◆ Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.
- ◆ All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.
- ◆ The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

- ◆ Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

DISPOSAL OF EQUIPMENT USING FLAMMABLE REFRIGERANTS

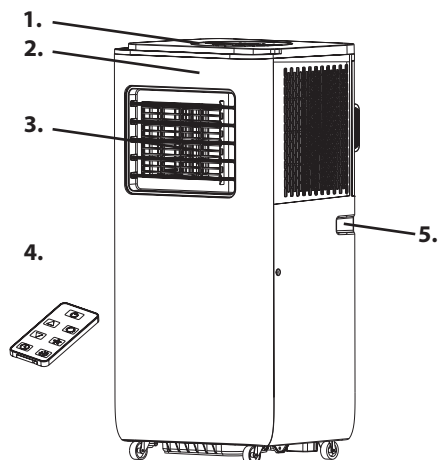
- ◆ See national regulations.

STORAGE OF EQUIPMENT/APPLIANCES

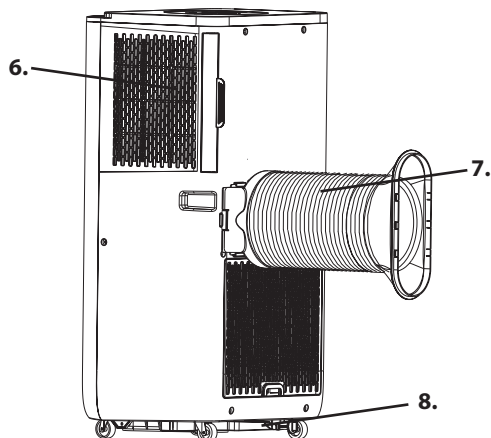
- ◆ The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
- ◆ Storage of packed (unsold) equipment.
- ◆ Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.
- ◆ The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

PARTS

Frontal



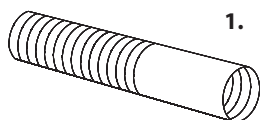
Trasera



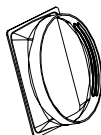
- | | | |
|--------------------|----------------------|--------------------------|
| 1. Control panel | 3. Cold air outlet | 6. Air outlet hose |
| 2. Signal receptor | 4. Remote controller | 7. Evaporator air intake |
| | 5. Transport handle | 8. Primary drain port |

INSTALLATION

INSTALLATION ACCESSORIES



1.



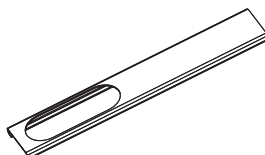
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 1. Air exhaust duct | 3. Window exhaust adapter | 5. Baffle Plate |
| 2. Connector of air exhaust duct | 4. Remote control | |

Select the best location

- Beside a window, a door or a French window.
- Keep the required distance from the return air outlet to the wall or other obstacles at least 19 ½" (60 cm).
- Fix one end of the air hose on the air outlet underside the appliance.
- Extend the air hose to ensure that the other end of the air hose has clearance between the window, door, or French window, or wall hole.
- Air outlet or intake cannot be blocked by protective grid or any obstacle.

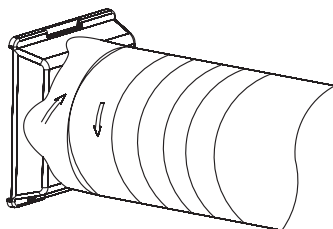
INSTALL EXHAUST HOSE AND ADAPTER

How to connect the connectors to the Air exhaust duct

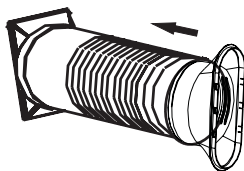
1. Extend the air exhaust duct by drawing out the two ends of the duct.



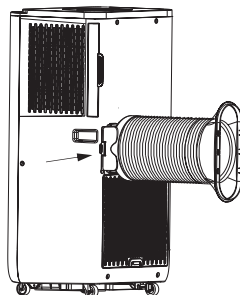
2. Screw the air exhaust duct into the connector of air exhaust duct.



3. Screw the connector of window into the plastic connector.

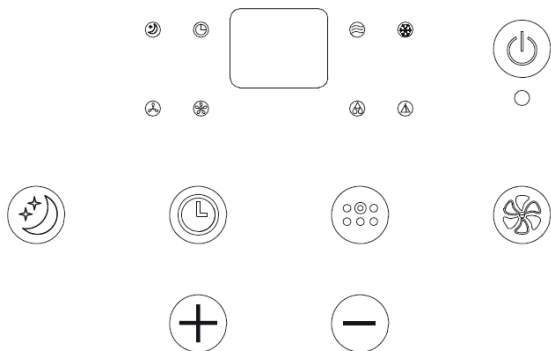


4. Connect the connector of air exhaust duct to the unit.



CONTROL PANEL

This section explains proper mobile air conditioner operation.



- | | | |
|--------------|--------------------|-------------------------------|
| Power button | Speed button | Timer/Temperature up button |
| Timer button | Mode button | Timer/Temperature down button |
| Sleep button | low high Fan speed | Automatic Mode |
| | | Cold Mode |
| | | Ventilation Mode |
| | | Dehumidification mode |

CONTROL PANEL OPERATION

- Automatic, Cool, Dehumidify, Fan, and Heating Model operation.

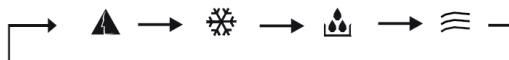
1. Turn on the unit

- Plug in, then the unit beeps once.
- Press the button, then the unit is turned on.

The LED displays the room temperature and operates in Automatic mode.

2. Select operating mode

Press the button to select a desired mode shown below:



3. Adjust Temperature

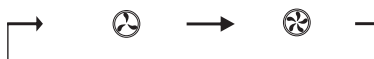
The temperature can be set within a range of 15 °C to 31 °C by 1 °C.

Press or button to increase or decrease the temperature 1 °C at a time.

The unit LED shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.

4. Adjust Fan Speed

Press the  button to select a desired fan speed shown below:



5. Power

When you press the  button again, the unit will emit “di” and stop working.

NOTICE:

Each mode working principle

mode:

1. Once the  Operation is selected, the indoor temperature sensor operates automatically to select the desired operation mode with  or .
2. When the room temperature $\geq 24^{\circ}\text{C}$, the unit will automatically select  mode.
3. When the room temperature $< 24^{\circ}\text{C}$, the unit will automatically select  mode.

mode:

1. The upper centrifugal fan will run at low speed, and the speed can't be adjusted.
2. The compressor and the lower centrifugal fan will stop after running 8 minutes, then run again after 6 minutes.
3. The unit adopts constant temperature dehumidifying mode, and the adjustment of temperature is not effective.

mode:

1. When the room temperature is higher than the set temperature, the compressor starts to run.
2. When the room temperature is lower than the set temperature, the compressor stops and the upper fan operates at the original set speed.

mode:

1. The fan runs at set speed, and the compressor does not run.
2. The adjustment of temperature is not effective.

OPERATION

1. Press the "Timer" button to set Automatic Off time while the unit is running.
2. Press the "Timer" button to set Automatic On time while the unit is ready.
3. The time can be adjusted within a range of 1 hour to 24 hours.
 - Press the temp up (+) or temp down (-) button to increase or decrease the time by 1 hour per press.



operation

1. The  operation is effective when the unit is under  mode.
2. Press the  button in  mode, then the unit will work under sleep mode and the upper centrifugal fan will turn to low speed automatically.
 - The set temperature will increase 1 °C after one hour, and increase 2 °C after two hours.
 - After six hours, the unit will stop running.

Notice:

The main control board has memory function. When the unit is ready to run but in stop status, the control board memorizes the initialization of the working mode

- When you turn on the unit, it will operate in the same working mode as the last time, so there is no need to reset it again.
- (This condition is not available when the unit is under  mode).

REMOTE CONTROLLER

1. BUTTON

The appliance will be started when it is energized or will be stopped when it is in operation, if you press this button.

2. BUTTON

Press this button to select the operation mode.

3. BUTTON

Used to select fan speed in sequence or .

4-5. BUTTON

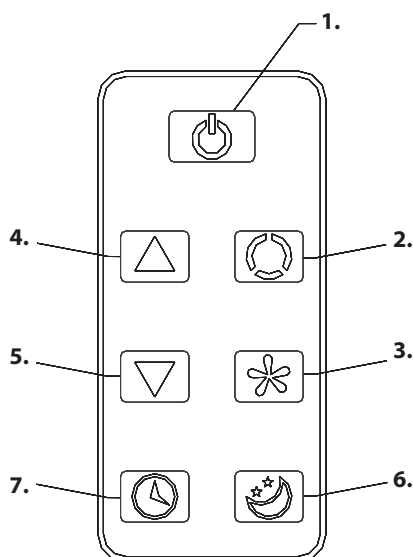
Used to adjust the room temperature and the timer.

6. BUTTON

Used to set or cancel  Mode operation.

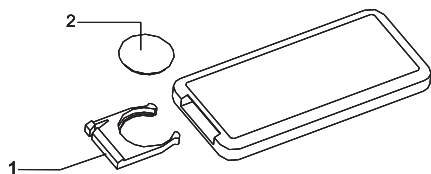
7. BUTTON

Used to set automatic off and automatic on time.



HOW TO INSTALL THE BATTERY

- Insert battery (NOT INCLUDED)



Slide the lid open. Make sure that the direction is correct

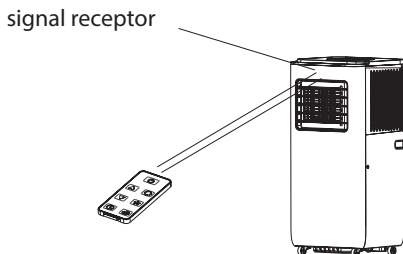
1. Open the back cover.
2. Place the battery in the slot, with the anode and cathode in the correct direction.
3. Close the back cover.

Notices:

1. The anode and cathode of the battery must correspond to the "+" and "-" signs on the remote control.
2. If it is not used for a long time, remove the battery.
3. To avoid environmental contamination, remove the used battery and dispose of it safely and properly.

• How to Use

To operate the air conditioner, aim the remote controller at the signal receptor. The remote controller will operate the air conditioner at a distance of up to 5 m (16.4 feet) when pointing at the signal receptor of the air conditioner.



PROTECTION

OPERATING CONDITION

The protective device may trip and stop the appliance in the cases listed below.

MODE	CONDITION
Cooling	Indoor air temperature is over 43 °C
	Room temperature is below 15 °C
Dehumidify	Room temperature is below 15 °C

If the air conditioner runs in COOLING or DRY mode with door or window opened for a long time when relative humidity is above 80%, dew may drip down from the outlet.

FEATURES OF PROTECTOR

- The protective device will work in the following cases:
 - Restarting the unit at once after operation stops or changing mode during operation, you need to wait 3 minutes.
- If the plug is taken out, when you restart the appliance, it will return to the original mode.
 - TIMER ON and TIMER OFF must be set again.

DRAIN WATER

Special reminder: There is condensing water recycling hidden within this unit. The condensing water is partly kept recycling between the condenser and the water plate.

- When the water level rises to the upper level, the float switch and water full indicator (E4) lights on to remind draining water.
- Please cut off the power supply, move the appliance to a suitable place, remove the drain plug, drain water completely.
- After the drain, re-install the plug, or the appliance may leak and make your room wet.

If the appliance is placed in a position admitting drain water, you also can connect the drain hose to the drain port to drain water.

TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

TROUBLE	ANALYSIS
Does not run	• If the protector trips or fuse is blown. • Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit from working. • If batteries in the remote controller are exhausted. • If the plug is not properly plugged in.
Runs for a short while only	• If the set temperature is close to room temperature, you can lower the set temperature. • Air outlet is blocked by obstacle. Take the obstacle away.
Runs but not cooling	• If the door or window is open. • If there is another appliance heat-working, like heater or lamp, etc. • The air filter is dirty, please clean it. • Air outlet or intake is blocked. • Set temperature is too high.
Water leak during moving	• Drain the condensate before moving. • To avoid water leakage, please locate the unit on flat ground.
Does not run and water full indicator "E4"	• Pull out the rubber plug to drain water. • If it is often in this state, please contact qualified service technical.

TROUBLESHOOTING

Before claiming repair, check the machine as follows:

FAILURES	CAUSES	SOLUTIONS
Machine fails to start up.	Power supply failure: 1. Not plugged; 2. Plug or socket damaged; 3. Fuse broken.	1. Plug in; 2. Replace the power cord or socket; 3. Replace the fuse by service provider (Specification: 3.15A/250VAC).
Machine automatically stops.	TIMING shut down or set temperature reached.	Restart or wait for auto-switch.
No cold air under COOLING mode.	1. Room temperature lower than set temperature; 2. Machine enters into anti-frost protection.	1. This is a normal phenomenon, the machine will auto-switch while the room temperature is higher than the set temperature; 2. The machine will auto-switch after anti-frost protection is over.
LED displays failure code "E2"	Room temperature sensor fails or damaged.	Replace the room temperature sensor.
LED displays failure code "E3"	The evaporator coil pipe sensor fails or damaged.	Replace the evaporator coil pipe sensor.
LED displays failure code "E4"	Water-full warning.	Drain out the water.

INFORMATION REQUIREMENTS

MODEL		COLLY 9000N
Cooling Capacity		2600W
Dehumidifying Capacity (L/h)		1.0 L/h
Cooling Input Power/Current		950W/4.3A
Air Flow Volume (m ³ /h)		270m ³ /h
Rated Voltage / Frequency (V/Hz)		220-240V/50Hz
Sound Pressure Level (dB (A))		L _{PA} :53dB(A)
		L _{WA} :64dB(A)
Rated Energy Efficiency Ratio (EER rated)		2.6
Global Warming Potential (kg CO ₂)		3
EER rated Class		A
Net Weight (Kg)		21kg
Dimensions WxDxH	Body (mm)	330X280X695
	Package (mm)	373X318X880
Refrigerant		R290/160g
Applying Space (m ²)		18
Miniature Fuse		3.15A 250VAC

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTIONS

- Keep the unit at least 1 meter away from TV or radios to avoid electromagnetic interference.
- Do not expose the unit under direct sunlight to avoid surface color fading.
- Do not tilt the unit for more than 35° or upside-down while transporting.
- The unit operates more efficiently in certain room locations (see Technical Specifications).
- Empty the condensed drainage pan before putting the unit in storage to prolong the unit lifetime at the end of the season.
- Do not use chemical solvents (e.g. Benzene, alcohol, glazer) to clean the unit surface to avoid scratching or damaging the surface.
- Make sure to cut off the power before disassembling or installing the air-inlet fence.
- Please empty the water from the water tank if you want to move the machine.
- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The battery is to be disposed of safely.
- The plug must be removed before cleaning, maintaining or filling the appliance.

WARRANTY

The benefits conferred by this warranty are in addition to all implied warranties, other rights and remedies in respect of the product which the consumer has under the Trade Practices Act and similar State and Territory Laws. The original purchaser of this product is provided with the follow warranty, subject to the following conditions. This product is warranted from faulty, the product will need to be returned to the retailer where it was purchased to be replaced free of charge or a refund issued. In order to obtain an exchange or a refund, proof of purchase must be presented to the retailer.

WARRANTY CONDITIONS

- This warranty is only valid for appliances used according to the manufacturer's instructions.
- This appliance must not be modified or changed in any way.
- Connection must be to the voltage requirements as specified in the rating label located on the products.
- The manufacturer does not accept liability for any direct or consequential damage, loss or other expense arising from misuse or incorrect installation and operation of the appliance.
- Warranty will only be given where proof of purchase is provided, e.g. original invoice.

INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2006/66/EC

This product contains batteries. At the end of their useful life, batteries must not be disposed of with unsorted waste. They must be delivered to appropriate separated waste disposal plants or to dealers that provide a similar service. Proper disposal of this waste prevents potentially negative consequences for the environment and human health.

INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU



This appliance may not be discarded with household or commercial waste. The crossed-out waste bin symbol is displayed on all products to remind you of the need to dispose of the product correctly at the end of its life. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The appliance must be delivered to household waste recycling centres or returned to the retailer when you purchase a new equivalent appliance. For information about your nearest designated collection point, contact your local authority, your household waste disposal service, or the shop where you purchased this appliance.

Lisez ces instructions attentivement avant l'utilisation, et conservez-les pour de futures consultations.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle:	COOLY 9000N	Alimentación:	220-240 V / 50-60 Hz
Puissance de refroidissement:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Dimension:	33x28x69 cm
Consommation d'électricité:	950 W		

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. S'il fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a un risque d'incendie.



ATTENTION

Il convient de lire attentivement le mode d'emploi.



ATTENTION

Le personnel d'entretien doit utiliser cet équipement en se référant au manuel d'installation.



ATTENTION

TRÈS IMPORTANT ! N'installez pas et n'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu attentivement ce manuel. Conservez ce manuel d'instructions pour une éventuelle garantie du produit et pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

- ◆ Ne pas utiliser de produits pour accélérer le processus de décongélation ou pour procéder au nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ◆ L'appareil doit être conservé dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu (ex: flamme nue, dispositif fonctionnant à gaz ou radiateur électrique en marche).
- ◆ Ne pas percer ou brûler.
- ◆ Noter que les fluides frigorigènes n'ont pas d'odeur.
- ◆ L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie supérieure à 4 m².

AVERTISSEMENT

- ◆ Informations sur les dispositifs à gaz réfrigérant R290:
- ◆ Merci de lire toutes les mises en garde.
- ◆ Ne pas utiliser d'instruments autres que ceux recommandés par le fabricant pour dégivrer et nettoyer l'appareil.
- ◆ L'appareil doit être installé dans une zone sans sources d'inflammation continues (ex: flamme nue, dispositif fonctionnant à gaz ou radiateur électrique en marche).
- ◆ Ne pas percer ou brûler.
- ◆ Cet appareil contient 135 grammes de gaz réfrigérant R290.
- ◆ R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne jamais percer aucune partie du circuit réfrigérant.
- ◆ Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue pour empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant. En effet, cela impliquerait un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du liquide de refroidissement causée par les appareils des chauffages électriques, poêles ou autres sources d'ignition.
- ◆ L'appareil doit être conservé de manière à ne pas endommager le système
- ◆ mécanique.
- ◆ Les personnes travaillant sur le circuit de refroidissement doivent disposer du certificat correspondant délivré par un organisme accrédité, lequel garanti ses compétences en matière de manipulation de fluides frigorigènes, conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations sectorielles.
- ◆ Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'autres membres du personnel qualifié doivent être exécutées sous la supervision d'une personne experte en utilisation de réfrigérants inflammables.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- ◆ Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la

formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.

- ◆ Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ◆ Le nettoyage ou l'entretien ne doit en aucun cas être effectué par des enfants
- ◆ sans surveillance.
- ◆ L'appareil devra être installé conformément aux réglementations électriques
- ◆ nationales.
- ◆ Utiliser l'appareil à au moins 60 cm de tout objet. Ne pas couvrir ni obstruer lescôtés de l'appareil, et laisser un espace minimum de 60 cm autour de l'appareil.
- ◆ L'appareil requiert une ventilation adéquate pour fonctionner correctement.
- ◆ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé afin d'éviter tout danger. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer vous-même, car il peut être dangereux.
- ◆ Avant de brancher l'appareil à la prise secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de la prise secteur.
- ◆ Cet appareil est uniquement destiné à un usage à l'intérieur.
- ◆ Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère et dans les fermes, ou pour un usage commercial par des profanes.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil sur une prise de courant en réparation ou mal installée.
- ◆ **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de points d'eau.
- ◆ Ne pas placer l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à la lumière
- ◆ directe du soleil.
- ◆ Placer l'appareil sur une surface plane, stable et pouvant supporter des températures élevées, éloignée d'autres sources de chaleur et des possibles éclaboussures d'eau.
- ◆ N'insérez jamais les doigts ou d'autres objets dans la sortie d'air. Prendre bien soin de mettre en garde les enfants des dangers.
- ◆ Maintenir l'appareil vers le haut pendant le transport et le stockage, pour que le compresseur soit correctement placé.
- ◆ Avant de nettoyer le climatiseur, toujours éteindre ou débrancher l'alimentation.
- ◆ Lorsque le climatiseur doit être déplacé, toujours éteindre ou débrancher l'alimentation et le déplacer lentement.
- ◆ Pour éviter un éventuel incendie, le climatiseur ne devra pas être couvert.
- ◆ Toutes les prises du climatiseur doivent être conformes aux normes en matière de sécurité électrique du pays. Au besoin, vérifier les normes.
- ◆ Contacter un technicien de maintenance agréé pour la réparation ou l'entretien.
- ◆ Ne tirez pas, ne déformez pas ou ne modifiez pas le cordon d'alimentation, ni ne l'immergez dans l'eau. Tirer ou mal utiliser le cordon d'alimentation peut endommager

l'appareil et provoquer une électrocution.

- ◆ Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- ◆ Le respect des réglementations nationales en matière de gaz doit être respecté.
- ◆ Garder les ouvertures de ventilation libres de toute obstruction.
- ◆ Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation, cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la production de chaleur.
- ◆ Débranchez l'appareil s'il émet des sons, des odeurs ou de la fumée étranges.
- ◆ Remarques:
- ◆ Si une pièce est endommagée, contacter le revendeur ou un atelier de réparation agréé ;
- ◆ Si une pièce est endommagée, éteindre le commutateur d'air, débrancher l'alimentation et contacter le revendeur ou un atelier de réparation agréé;
- ◆ Dans tous les cas, le cordon d'alimentation doit être bien relié à la terre.
- ◆ Pour éviter un éventuel incendie, en cas de cordon défectueux, éteindre le commutateur d'air et ébrancher l'alimentation. Il doit être remplacé par le revendeur ou un atelier de réparation agréé.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS CONTENANT DU R290

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

CONTRÔLES SUR ZONE

- ◆ Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, il est nécessaire de procéder aux contrôles de sécurité permettant de garantir la réduction du risque d'inflammation. Les précautions suivantes devront être prises avant de procéder à toute réparation sur le système de refroidissement.

PROCÉDURE DE TRAVAIL

- ◆ Les travaux seront effectués selon une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque lié à la présence de gaz ou de vapeur inflammable.

ZONE DE TRAVAIL GÉNÉRAL

- ◆ L'ensemble du personnel d'entretien et toute autre personne travaillant dans la zone recevront des instructions sur la nature des travaux en cours. Éviter de travailler dans des espaces confinés.
- ◆ La zone autour de l'espace de travail sera délimitée. Vérifier que les conditions à l'intérieur de la zone ne présentent pas de danger en contrôlant le matériau inflammable.

VÉRIFICATION DE LA PRÉSENCE DE RÉFRIGÉRANT

- ◆ La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant adapté, avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien sache où se trouvent les zones avec atmosphères potentiellement inflammables. Vérifier que l'équipement de protection contre les fuites utilisé soit adapté à une utilisation avec réfrigérant inflammable, à savoir, antibuée, doté d'une bonne tanchéité ou à sécurité intrinsèque.

PRÉSENCE D'EXTINCTEUR

- ◆ En cas de travaux réalisés à chaud sur l'équipement de refroidissement ou élément associé, se munir d'un extincteur adapté. Toujours disposer d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ à proximité de la zone de chargement.

ÉVITER LES SOURCES D'INFLAMMATION

- ◆ Toute personne effectuant des travaux en relation avec un système de refroidissement et consistant à exposer des tuyaux contenant ou ayant contenu du réfrigérant inflammable devra s'assurer de ne pas utiliser de source d'ignition susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, incluant le tabagisme, doivent être maintenues à l'écart du site d'installation, de réparation et de retrait, dans la mesure où il s'agit d'opérations susceptibles d'impliquer le relâchement de réfrigérant inflammable dans la zone. Avant d'effectuer tout travail, inspecter la zone autour de l'équipement afin de s'assurer de l'absence d'aucun risque inflammable ou risque d'inflammation. Un panneau « Interdiction de fumer » sera apposé.

ZONE VENTILÉE

- ◆ Vérifier que la zone soit ouverte ou suffisamment ventilée avant d'entrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud. La ventilation devra être assurée durant l'exécution du travail.
- ◆ La ventilation doit être en mesure de disperser, en toute sécurité, tout réfrigérant relâché, de préférence à l'extérieur de la zone.

CONTRÔLE DES ÉQUIPEMENTS DE RÉFRIGÉRATION

- ◆ En cas de changement de composants électriques, ces derniers devront être adaptés aux besoins et présenter les spécifications correctes. Les directives d'entretien et de réparation du fabricant doivent être suivies dans tous les cas. En cas de doute, consulter le service technique du fabricant pour obtenir une assistance. Les contrôles suivants s'appliquent aux installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille du chargement doit correspondre à la taille du logement dans lequel les isopositifs contenant du fluide frigorigène sont installés ; le système de ventilation et les événements doivent fonctionner correctement et ne pas être obstrués ; encas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire ; le marquage apposé sur l'équipement doit rester visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être restaurés. Les tuyaux ou éléments de refroidissement sont installés dans une position peu susceptible d'être exposée à une substance quelconque susceptible de corroder le composant contenant du réfrigérant, sous réserve que les composants soient réalisés en matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils soient suffisamment protégés contre la corrosion.

CONTRÔLE DES DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES

- ◆ La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité préalables et des procédures d'inspection des composants. En présence d'un défaut susceptible de compromettre la sécurité, ne pas connecter l'alimentation du circuit avant d'avoir résolu le problème de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement avec obligation de poursuivre l'opération, utiliser une solution temporaire adaptée. Le propriétaire de l'équipement devra en

être informé pour notification à toutes les parties.

- ◆ Les contrôles de sécurité préalables doivent comprendre : vérification que les condensateurs soient déchargés : cela doit être effectué en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'inflammation; vérification qu'aucun câble et composant électrique actif ne soient exposés durant le remplissage ou purge du système de récupération; vérification de la continuité du système de terre.

RÉPARATION DE COMPOSANTS SCÉLLÉS

- ◆ Durant la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques du système objet des travaux devront être coupées avant de retirer les couvercles scellés, etc. Si la présence d'alimentation électrique est absolument nécessaire durant la réparation, alors un dispositif de détection de fuites à fonctionnement permanent devra être installé sur le point le plus critique pour signaler la présence de toute situation potentiellement dangereuse.
- ◆ Une attention particulière devra être accordée afin de garantir que, en cas de travaux effectués sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de façon à affecter le niveau de protection. Cela doit inclure les dommages sur les câbles, un trop grand nombre de connexions, des terminaux non fabriqués selon les spécifications d'origine, la détérioration des joints, un mauvais réglage des presse-étoupes, etc. Vérifier que l'appareil soit monté en toute sécurité.
- ◆ Vérifier que les joints d'étanchéité ou les matériaux de scellage ne soient pas abimés afin d'empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.
- ◆ NOTE L'utilisation de mastic silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants à sécurité intrinsèque ne doivent pas être isolés avant d'exécuter toute tâche les impliquant.

RÉPARATION DE COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

- ◆ Ne pas appliquer de charges inductives ou de capacité permanentes sur le circuit sans vérifier que celles-ci ne dépassent pas la tension et le courant autorisés sur l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls sur lesquels il est possible de travailler en présence d'atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit disposer de la bonne qualification. Remplacer les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent provoquer une inflammation du fluide frigorigène dans l'atmosphère en raison d'une fuite.

CÂBLAGE

- ◆ Vérifier que le câblage ne soit pas soumis à usure, corrosion, pression excessive, vibrations, arêtes vives ou à d'autres effets nuisibles à l'environnement. La vérification comprendra également le contrôle des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

- ◆ N'utiliser en aucun cas de sources potentielles d'inflammation pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Ne jamais utiliser de torche à halogénure (ou tout détecteur utilisant une flamme nue).

MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

- ◆ Les méthodes de détection de fuites suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants
- ◆ inflammables. Utiliser des détecteurs de fuites électroniques pour détecter les réfrigérants en cas de réalisation d'opérations de brasage inflammables. Noter que leur sensibilité pourrait ne pas être adaptée et nécessiter un recalibrage.
- ◆ (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone ne contenant pas de réfrigérant).
- ◆ Vérifier que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et soit adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuites se réglera sur le pourcentage du LFL du réfrigérant et se calibrera sur le fluide frigorigène utilisé avec confirmation du pourcentage adapté de gaz (maximum 25%). Les fluides de détection de fuites sont adaptés à une utilisation avec la plupart des fluides frigorigènes, mais il convient d'éviter l'utilisation de détergents contenant du chlore, sachant que ce dernier pourrait réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre. Si une fuite est suspectée, éliminer/éteindre toutes les flammes nues. Si une fuite de réfrigérant nécessite des opérations de brasage, l'intégralité du réfrigérant contenu dans le système devra être collecté ou isolé (en utilisant les vannes de sectionnement) sur la partie du système correspondant à la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit être purgé du système avant et pendant le processus de brasage.

EXTRACTION ET ÉVACUATION

- ◆ En cas de rupture sur le circuit de réfrigérant durant les travaux de réparation ou tout autre tâche, toujours utiliser des méthodes conventionnelles. Il est cependant important d'appliquer les meilleures pratiques sachant qu'il existe un risque d'inflammation. Procéder comme suit: purger le fluide frigorigène ; purger le circuit avec du gaz inerte; évacuer le gaz et purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit en coupant et en soudant. Le réfrigérant sera récupéré dans les bidons de récupération prévus à cet effet. Le système sera « purgé » avec de l'OFN pour garantir le caractère sans danger de l'appareil. Il pourrait être nécessaire de répéter ce processus plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.
- ◆ Le rinçage doit être effectué en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et le remplir jusqu'à obtention de la pression de travail. Puis le gaz sera expulsé dans l'atmosphère pour réduire le vide. Ce processus sera répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque le dernier chargement d'OFN est utilisé, le système doit décharger la pression atmosphérique pour permettre l'exécution des travaux à effectuer. Cette opération est absolument nécessaire. Veiller à ce que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de source d'inflammation et que le système de ventilation fonctionne.

PROCÉDURES DE REMPLISSAGE

- ◆ Outre les procédures de remplissage conventionnelles, il est également essentiel de remplir les conditions suivantes.
- ◆ Vérifier l'absence de contamination des différents fluides frigorigènes lors de l'utilisation de l'équipement de remplissage. Les tuyaux ou lignes doivent être le plus courts possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant à l'intérieur.
- ◆ Les bidons doivent être maintenus en position verticale.

- ◆ Vérifier que le système de refroidissement est mis à la terre avant de remplir le circuit de réfrigérant.
- ◆ Étiqueter le système une fois le remplissage terminé (si ce n'est pas le cas).
- ◆ Faire extrêmement attention à ne pas surcharger le système de refroidissement.
- ◆ Avant de remplir le système, effectuer un essai avec de l'OFN. Le système sera testé contre les fuites une fois le remplissage terminé et avant sa mise en service. Un second essai de fuite doit être effectué avant de quitter le site.

DÉMANTÈLEMENT

- ◆ Avant d'exécuter cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et tous ses éléments. Comme bonne pratique, il est recommandé que tous les fluides frigorigènes soient collectés de façon sécurisée. Avant de procéder au calibrage, un échantillon d'huile et de réfrigérant sera prélevé en cas de besoin d'une analyse avant de réutiliser le réfrigérant régénéré. Il est essentiel que l'énergie électrique soit disponible avant de commencer la tâche.
- ◆ a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- ◆ b) Isoler le système électriquement.
- ◆ c) Avant d'effectuer la procédure, vérifier que: l'équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manutention des bidons de fluide frigorigène ; tous les équipements de protection individuelle soient disponibles et utilisés correctement; le processus de récupération est supervisé en permanence par une personne compétente; les équipement et bidons de récupération répondent aux normes relatives.
- ◆ d) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- ◆ e) Si le vide n'est pas possible, utiliser un collecteur de réfrigérant pour extraire les différentes parties du système.
- ◆ f) Vérifier que le bidon se trouve sur la balance avant de procéder à la récupération.
- ◆ g) Démarrer la machine de récupération et suivre les instructions du fabricant.
- ◆ h) Ne pas trop remplir le bidon. (Pas plus de 80 % du volume de charge liquide).
- ◆ i) Ne pas dépasser la pression de travail maximum du bidon, même temporairement.
- ◆ j) Lorsque les bidons sont remplis correctement et que la procédure est terminée, vérifier que les bidons et l'équipement soient immédiatement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement soient fermées.
- ◆ k) Le réfrigérant récupéré ne doit être chargé dans un autre système de refroidissement à moins qu'il ait été nettoyé et vérifié.

ÉTIQUETAGE

- ◆ L'équipement doit être étiqueté, indiquant qu'il a été désactivé et que le réfrigérant a été vidé. L'étiquette devra être datée et signée.
- ◆ S'assurer qu'aucune étiquette apposée sur l'équipement n'indique que ce dernier contient du réfrigérant inflammable.

RÉCUPÉRATION

- ◆ Lorsque du réfrigérant est retiré d'un système, que ce soit pour entretien ou fermeture, il est recommandé d'appliquer les bonnes pratiques afin que tous les fluides frigorigènes soient éliminés en toute sécurité. Lors du transfert de réfrigérant dans les bidons, s'assurer que seuls les bidons de récupération de réfrigérant appropriés soient utilisés. S'assurer de disposer du nombre adéquat de bidon pour collecter l'intégralité du chargement du système. Tous les bidons qui seront utilisés sont conçus pour le réfrigérant récupéré spécifique, et étiquetés conformément à ce dernier (à savoir, des bidons spécialement conçus pour la récupération de fluide frigorigène).
- ◆ Les bidons doivent être équipés de soupapes de relâchement de pression et de vannes d'arrêt en bon état de fonctionnement. Les bidons de récupération vides doivent être évacués et, si possible, laissés refroidir jusqu'à la récupération.
- ◆ Le matériel de récupération doit être en bon état de fonctionnement et assorti d'instructions à portée de main. Il doit également être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. De plus, des balances calibrées en bon état de fonctionnement doivent être disponibles. Les tuyaux doivent disposer de raccords de déconnexion étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifier que celle-ci est en bon état de fonctionnement, que l'entretien a été effectué correctement et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter tout déclenchement d'incendie en cas de relâchement du réfrigérant. En cas de doute, consulter le fabricant.
- ◆ Le réfrigérant récupéré sera retourné à son fournisseur dans le bidon de récupération correct avec apposition de la Note de transfert de déchets correspondante. Ne pas mélanger différents réfrigérants dans les unités de récupération et particulièrement pas dans les bidons.
- ◆ Si les compresseurs ou les huiles du compresseur doivent être retirés, s'assurer que ceux-ci sont évacués à un niveau acceptable afin de garantir que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation aura lieu avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs.
- ◆ Pour accélérer ce processus, utiliser uniquement un chauffage électrique installé dans le corps du compresseur. Faire extrêmement attention en cas d'extraction d'huile d'un système.

COMPÉTENCE DU PERSONNEL DE SERVICE GÉNÉRALITÉS

- ◆ Outre l'application des procédures habituelles de réparation des équipements de refroidissement, une formation spéciale supplémentaire est nécessaire en cas de travail sur des équipements contenant des fluides frigorigènes inflammables.
- ◆ Dans de nombreux pays, cette formation est fournie par des organismes nationaux de formation accrédités pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes établies par la législation.
- ◆ Cette formation doit être accompagnée d'un certificat.

FORMATION

- ◆ La formation doit traiter les thèmes suivants:
- ◆ Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour démontrer que les produits inflammables peuvent être dangereux s'ils sont manipulés de façon

incorrecte.

- ◆ Informations sur les sources d'inflammation possibles, en particulier celles non évidentes telles que les briquets, les interrupteurs de lumière, les aspirateurs, les radiateurs électriques.
- ◆ Informations sur les différents concepts de sécurité:
- ◆ Absence de ventilation (Voir la Clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité. Toutefois, il est possible que le réfrigérant s'accumule avec fuites dans l'armoire, impliquant le dégagement d'une atmosphère inflammable lors de l'ouverture de l'armoire.
- ◆ Enceinte ventilé (Voir le Clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de ventilation du boîtier.
- ◆ La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture de l'armoire ont un effet significatif sur la sécurité. Il est important de garantir la ventilation au préalable.
- ◆ Pièce ventilée (Voir la Clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce.
- ◆ La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité.
- ◆ La ventilation du logement ne devra pas être coupée durant les procédures de réparation. Informations sur le concept de composants scellés et enveloppes scellées conformément à la norme CEI 60079-15: 2010.
- ◆ Informations sur les procédures de travail correctes:

MISE EN SERVICE

- ◆ Vérifier que le plancher puisse accueillir la charge de réfrigérant et que la conduite de ventilation soit assemblée correctement.
- ◆ Brancher les tuyaux et effectuer un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- ◆ Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

ENTRETIEN

- ◆ L'équipement portable doit être réparé en extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour la réparation des unités contenant des fluides frigorigènes inflammables.
- ◆ Garantir une ventilation suffisante dans le lieu de réparation.
- ◆ Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- ◆ Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles. La procédure standard de court-circuit des bornes du condensateur implique généralement la présence d'étincelles.
- ◆ Réinstaller les armoires scellées avec précision. Si les joints sont usés, les remplacer.
- ◆ Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

RÉPARATION

- ◆ L'équipement portable doit être réparé en extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour la réparation des unités contenant des fluides frigorigènes inflammables.
- ◆ Garantir une ventilation suffisante dans le lieu de réparation.
- ◆ Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- ◆ Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles.
- ◆ Lorsque des opérations de brasage, les procédures suivantes seront effectuées dans l'ordre indiqué ci-après
- ◆ Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas dans le bâtiment.
- ◆ Évacuer le circuit de réfrigérant.
- ◆ Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- ◆ Évacuer à nouveau le réfrigérant.
- ◆ Retirer les pièces qui seront remplacés par découpe, non par flamme.
- ◆ Purger le point de soudage à l'azote durant le processus de brasage.
- ◆ Effectuer un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- ◆ Réinstaller les armoires scellées avec précision. Si les joints sont usés, les remplacer.
- ◆ Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

DÉMANTÈLEMENT

- ◆ Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est hors service, le réfrigérant devra être retiré avant la mise hors service.
- ◆ Garantir une ventilation suffisante sur le lieu d'installation de l'appareil.
- ◆ Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- ◆ Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles.
- ◆ Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas à nouveau dans le bâtiment.
- ◆ Évacuer le circuit de réfrigérant.
- ◆ Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- ◆ Évacuer à nouveau le réfrigérant.
- ◆ Remplir d'azote jusqu'à atteindre la pression atmosphérique.
- ◆ Placer une étiquette sur l'équipement indiquant que la procédure de retrait du réfrigérant est en cours.

ÉLIMINATION

- ◆ Assurer une ventilation adéquate sur le lieu de travail.
- ◆ Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas à nouveau dans le bâtiment.
- ◆ Évacuer le circuit de réfrigérant.
- ◆ Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- ◆ Évacuer à nouveau le réfrigérant.
- ◆ Couper le compresseur et vidanger l'huile.

TRANSPORT, MARQUAGE ET STOCKAGE DES UNITÉS UTILISANT DES RÉFRIGÉRANTS

INFLAMMABLES

TRANSPORT D'ÉQUIPEMENTS CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

- ◆ Nous attirons l'attention sur le fait de la possible existence de règlements supplémentaires en matière de transport concernant les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximum d'équipements ou la configuration des équipements autorisés à un transport conjoint sera régulé par les règlements applicables en matière de transport.

MARQUAGE DES ÉQUIPEMENTS AVEC DES SIGNES

- ◆ Les notices relatives à des appareils électroménagers similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement traitées par la réglementation locale et prescrivent les critères minimums en matière de signalisation de sécurité et/ou d'adéquation à un lieu de travail.
- ◆ Tous les signes requis doivent être apposés et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une formation adéquate sur la signification des signes et des mesures de sécurité à prendre en relation à ces signaux.
- ◆ L'efficacité des signes ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de signes trop proches les uns des autres.
- ◆ Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les

ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS UTILISANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

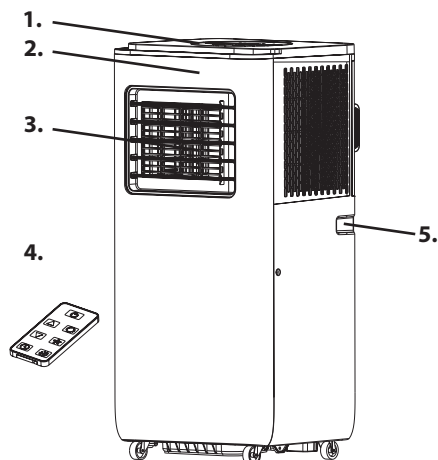
- ◆ Voir les réglementations nationales.

STOCKAGE DE MATÉRIEL / ÉLECTROMÉNAGERS

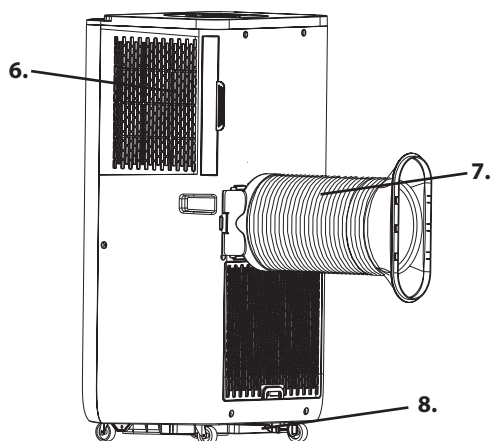
- ◆ Le stockage de l'équipement doit être effectué conformément aux instructions du fabricant.
- ◆ Stockage des équipements emballés (non vendus)
- ◆ La protection de l'emballage de stockage doit être réalisée de sorte que les dommages mécaniques sur l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas de fuite de fluide frigorigène.
- ◆ Le nombre maximum d'équipements autorisés à un stockage conjoint sera déterminé par les réglementations locales.

PIÈCES

Front



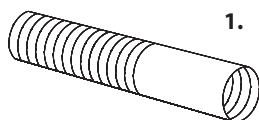
Arrière



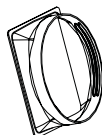
- | | | |
|------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Panneau de contrôle | 3. Sortie d'air avec grille réglable | 6. Admission d'air |
| 2. Récepteur | 4. Télécommande | 7. Libération de l'air |
| | 5. Poignée de transport | 8. Ouverture de vidange avec bouchon de fermeture |

INSTALLATION

ACCESSOIRES D'INSTALLATION



1.



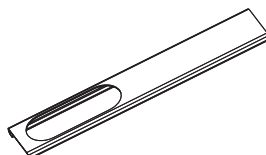
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|---|--|-----------------------|
| 1. Conduit d'extraction d'air | 3. Adaptateur d'échappement de fenêtre | 5. Plaque déflectrice |
| 2. Connecteur du conduit d'évacuation d'air | 4. Télécommande | |

Choisir le meilleur emplacement

- Près d'une fenêtre, d'une porte ou d'une porte-fenêtre.
- Maintenir une distance minimale de 60 cm (19 ½") entre la sortie d'air de reprise et le mur ou d'autres obstructions.
- Fixez une extrémité du tuyau d'air à la sortie d'air située au bas de l'appareil.
- Allongez le tuyau d'air pour vous assurer que l'autre extrémité du tuyau d'air a un espace libre entre la fenêtre, la porte ou la porte-fenêtre, ou le trou dans le mur.
- La sortie ou l'entrée d'air ne doit pas être bloquée par une grille de protection ou tout autre obstacle.

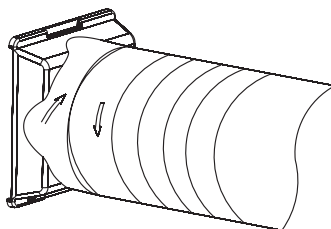
INSTALLER LE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT ET L'ADAPTATEUR

Comment raccorder les connecteurs au conduit d'évacuation d'air ?

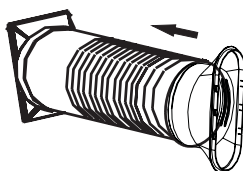
1. Prolonger le conduit d'évacuation en tirant sur les deux extrémités du conduit.



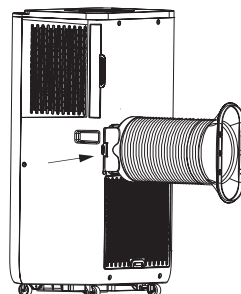
2. Visser le conduit de sortie d'air sur le connecteur du conduit de sortie d'air.



3. Visser le connecteur de la fenêtre dans le connecteur en plastique.

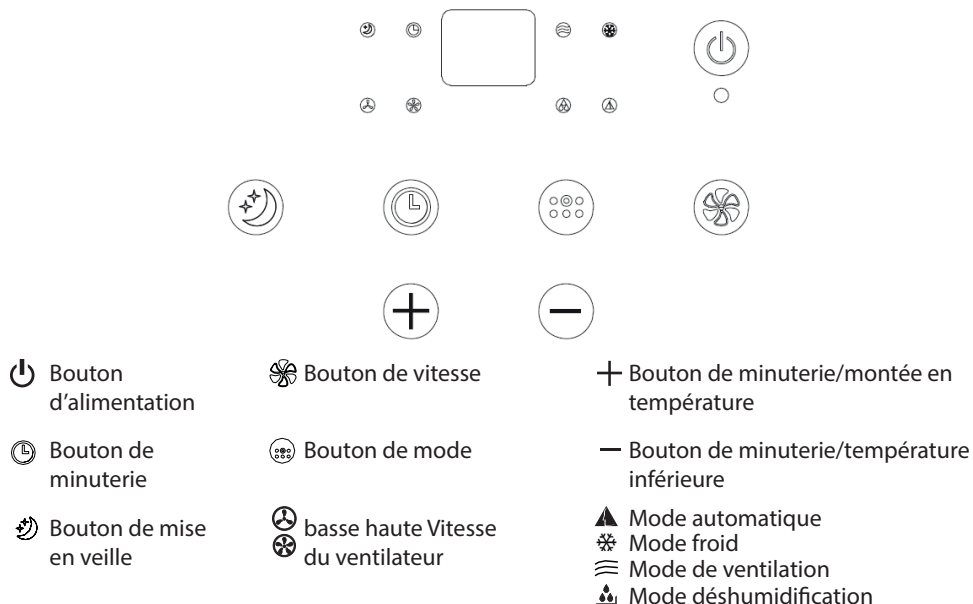


4. Raccorder le connecteur du conduit d'évacuation d'air à l'appareil.



PANNEAU DE CONTRÔLE

Cette section explique le fonctionnement correct du climatiseur mobile.



FUNCTIONNEMENT DU PANNEAU DE CONTRÔLE

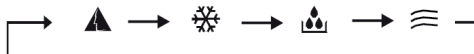
- Fonctionnement automatique, mode de refroidissement, de déshumidification, de ventilation et de chauffage.

1. Mise en marche de l'appareil

- Branchez-le et l'appareil émettra un bip.
- Appuyez sur le bouton et l'appareil s'allume.
La LED affiche la température ambiante et fonctionne en mode automatique.

2. Sélectionner le mode de fonctionnement

Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode souhaité , comme indiqué ci-dessous :



3. Réglage de la température

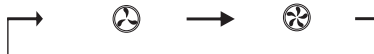
La température peut être réglée dans une fourchette de 15 °C à 31 °C par 1 °C.

Appuyez sur la touche ou pour augmenter ou diminuer la température de 1 °C à la fois.

Le voyant de l'appareil affiche la température de consigne pendant 5 secondes, puis la température ambiante.

4. Réglage de la vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche pour sélectionner  la vitesse de ventilation souhaitée, comme indiqué ci-dessous :



5. Puissance

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton , l'appareil émet un "di" et s'arrête de fonctionner.

AVIS :

Principe de fonctionnement de chaque mode

mode :

1. Une fois le fonctionnement sélectionné , le capteur de température intérieure fonctionne automatiquement pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité avec  ou .

Lorsque la température ambiante est $\geq 24^{\circ}\text{C}$, l'appareil sélectionne automatiquement le mode .

3. Lorsque la température ambiante est $< 24^{\circ}\text{C}$, l'appareil sélectionne automatiquement le mode .

mode :

1. Le ventilateur centrifuge supérieur fonctionne à faible vitesse et la vitesse ne peut pas être réglée.

Le compresseur et le ventilateur centrifuge inférieur s'arrêtent après 8 minutes de fonctionnement et redémarrent après 6 minutes.

3. L'appareil adopte un mode de déshumidification à température constante et le réglage de la température n'est pas efficace.

mode :

1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée, le compresseur démarre.

Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée, le compresseur s'arrête et le ventilateur supérieur fonctionne à la vitesse réglée à l'origine.

mode :

1. Le ventilateur fonctionne à la vitesse programmée, mais le compresseur ne fonctionne pas.
2. Le réglage de la température n'est pas effectif.

FONCTIONNEMENT

1. Appuyez sur la touche "Timer" pour régler l'heure d'arrêt automatique lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Appuyez sur la touche "Timer" pour régler l'heure de mise en marche automatique lorsque l'appareil est prêt.

L'heure peut être réglée entre 1 et 24 heures.

- Appuyez sur la touche Temperature Up (+) ou Temperature Down (-) pour augmenter ou diminuer l'heure d'une heure par pression.



fonctionnement

1. L'opération  est effective lorsque l'appareil est en mode .

Appuyez sur le bouton  en mode , l'appareil fonctionnera alors en mode veille et le ventilateur centrifuge supérieur passera automatiquement en vitesse lente.

- La température de consigne est augmentée de 1 °C après une heure et de 2 °C après deux heures.
- Au bout de six heures, l'unité cesse de fonctionner.

Avis :

La carte de commande principale a une fonction de mémorisation. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner mais à l'arrêt, la carte de contrôle mémorise l'initialisation du mode de travail.

- Lorsque vous mettez l'appareil en marche, il fonctionne dans le même mode que la dernière fois, il n'est donc pas nécessaire de le redémarrer.
- Cette condition n'est pas disponible lorsque l'appareil est en mode .

TÉLÉCOMMANDE

1. BOUTON

Si vous appuyez sur ce bouton, l'appareil démarre lorsqu'il est alimenté ou s'arrête lorsqu'il est en marche.

2. BOUTON

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement.

3. BOUTON

Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur dans l'ordre  ou  dans le temps.

4-5. BOUTON

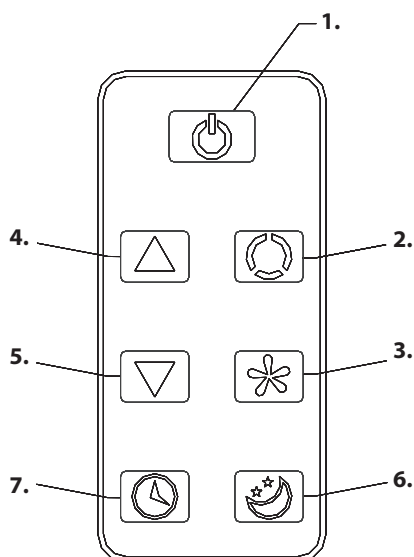
La température ambiante et la minuterie peuvent être réglées.

6. BOUTON

Permet de régler ou d'annuler  le fonctionnement du mode.

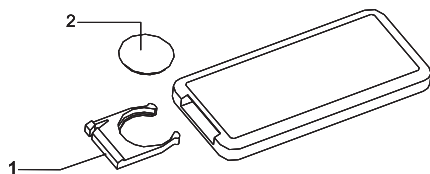
7. BOUTON

L'arrêt automatique et la mise en marche automatique peuvent être programmés.



COMMENT INSTALLER LA BATTERIE

- Insérer la pile (NON INCLUSE)



Faites glisser le couvercle pour l'ouvrir. Assurez-vous que la direction est correcte

1. Ouvrez la couverture arrière.
2. Placez la batterie dans la fente, avec l'anode et la cathode dans le bon sens.
3. Fermez le couvercle arrière.

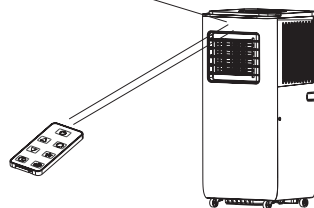
Avis :

1. L'anode et la cathode de la pile doivent correspondre aux signes "+" et "-" de la télécommande.
2. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie.
3. Pour éviter toute contamination de l'environnement, retirez la batterie usagée et mettez-la au rebut de manière sûre et appropriée.

• Comment l'utiliser

Pour faire fonctionner le climatiseur, pointez la télécommande vers le récepteur de signaux. La télécommande fait fonctionner le climatiseur à une distance maximale de 5 m lorsqu'elle est dirigée vers le récepteur de signaux du climatiseur.

récepteur de signaux



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

ÉTAT DE FONCTIONNEMENT

Le dispositif de protection peut se déclencher et arrêter l'équipement dans les cas suivants.

MODE	CONDITION
Refroidissement	Température de l'air intérieur supérieure à 43 °C
	La température ambiante est inférieure à 15 °C
Déshumidifier	La température ambiante est inférieure à 15 °C

Si le climatiseur fonctionne en mode COOLING ou DRY avec la porte ou la fenêtre ouverte pendant une longue période alors que l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la rosée peut s'écouler de la sortie.

CARACTÉRISTIQUES DU PROTECTEUR

- Le dispositif de protection doit fonctionner dans les cas suivants :
 - Pour redémarrer l'appareil immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou pour changer de mode pendant le fonctionnement, il faut attendre 3 minutes.
- Si la fiche est retirée, l'appareil revient au mode d'origine lorsqu'il est réinitialisé.
 - Les fonctions TIMER ON et TIMER OFF doivent être réglées à nouveau.

VIDANGE DE L'EAU

Rappel spécial : un système de recyclage de l'eau de condensation est dissimulé à l'intérieur de l'appareil. L'eau de condensation est partiellement recyclée entre le condenseur et la plaque à eau.

- Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau supérieur, l'interrupteur à flotteur et l'indicateur d'eau pleine (E4) s'allument pour vous rappeler de vider l'eau.
- Coupez l'alimentation électrique, déplacez l'appareil dans un endroit approprié, retirez le bouchon de vidange et videz complètement l'eau.
- Après avoir vidé l'appareil, réinstallez le bouchon, sinon l'appareil risque de fuir et de mouiller votre pièce.

Si l'appareil est placé dans une position qui accepte l'eau de vidange, vous pouvez également raccorder le tuyau de vidange à l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.

DÉPANNAGE

Les cas suivants ne sont pas toujours des pannes, veuillez vérifier les suggestions ci-dessous avant de faire appel au service après-vente.

PROBLÈMES	ANALYSE
Ne fonctionne pas	• Si le protecteur se déclenche ou si le fusible saute. • Veuillez attendre 3 minutes et redémarrer, le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de fonctionner. • Si les piles de la télécommande sont vides. • Si la fiche n'est pas correctement branchée.
Fonctionne pendant une courte période	• Si la température réglée est proche de la température ambiante, vous pouvez la réduire. • La sortie d'air est bloquée par un obstacle. Retirer l'obstacle.
Fonctionne mais ne refroidit pas	• Si la porte ou la fenêtre est ouverte. • S'il y a un autre appareil fonctionnant à la chaleur, tel qu'un chauffage ou une lampe, etc. • Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer. • La sortie ou l'entrée d'air est bloquée. • La température réglée est trop élevée.
Fuite d'eau pendant le déménagement	• Vidangez le condensat avant de vous déplacer. • Pour éviter les fuites d'eau, placez l'appareil sur un sol plat.
Ne fonctionne pas et l'indicateur d'eau pleine est "E4".	• Retirez le bouchon en caoutchouc pour vidanger l'eau. • Si vous vous trouvez souvent dans cette situation, veuillez contacter un technicien qualifié.

DÉPANNAGE

Avant de demander une réparation, vérifiez la machine comme suit :

DÉFAUTS	CAUSES	SOLUTIONS
La machine ne démarre pas.	Panne de courant : 1. non branché 2. Fiche ou prise endommagée 3. Fusible cassé.	1. Brancher 2) Remplacer le cordon d'alimentation ou la fiche. 3. Remplacer le fusible par le fournisseur de services (spécification : 3,15A/250VAC).
La machine s'arrête automatiquement.	Arrêt programmé ou température programmée atteinte.	Redémarrer ou attendre le basculement automatique.
Pas d'air froid en mode refroidissement.	1. température ambiante inférieure à la température réglée 2. La machine passe en mode de protection contre le gel.	1) Il s'agit d'un phénomène normal, la machine se met automatiquement en marche lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée. 2. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque la protection contre le gel est terminée.
La LED affiche le code de défaut "E2".	Le capteur de température ambiante est défectueux ou endommagé.	Remplacer le capteur de température ambiante.
La LED affiche le code de défaut "E3".	Le capteur du tuyau du serpentin de l'évaporateur est défectueux ou endommagé.	Remplacer le capteur de tuyau du serpentin de l'évaporateur.
La LED affiche le code de défaut "E4".	Avertissement de pleine eau.	Vider l'eau.

EXIGENCES D'INFORMATIONS

MODÈLE		COLLY 9000N
Capacité de refroidissement		2600W
Capacité de déshumidification (L/h)		1.0 L/h
Refroidissement Inpuy Puissance/courant		950W/4.3A
Débit d'air (m ³ /h)		270m ³ /h
Tension / fréquence nominale (V/Hz)		220-240V/50Hz
Niveau de pression acoustique (dB (A))	L _{PA} :53dB(A)	
	L _{WA} :64dB(A)	
Taux d'efficacité énergétique nominal (EER)		2.6
Potentiel de réchauffement de I _a planète (kg CO ₂)		3
EER classe r ated		A
Poids net (Kg)		21kg
Dimensions WxDxH	Corps (mm)	330X280X695
	Paquet (mm)	373X318X880
Liquide de refroidissement		R290/160g
Espace d'application (m ²)		18
Fusible miniature		3.15A 250VAC

PRÉCAUTIONS

- Maintenez l'appareil à une distance d'au moins 1 mètre des téléviseurs ou des radios afin d'éviter les interférences électromagnétiques.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil afin d'éviter une décoloration de la surface.
- Ne pas incliner l'appareil à plus de 35° ou le retourner pendant le transport.
- L'appareil fonctionne plus efficacement à certains endroits de la pièce (voir les spécifications techniques).
- Vider le bac de récupération des condensats avant de ranger l'appareil pour prolonger sa durée de vie à la fin de la saison.
- N'utilisez pas de solvants chimiques (benzène, alcool, émail) pour nettoyer la surface de l'appareil afin d'éviter de la rayer ou de l'endommager.
- Veillez à mettre l'appareil hors tension avant de retirer ou d'installer la grille d'entrée d'air.
- Veuillez vider l'eau du réservoir d'eau si vous souhaitez déplacer la machine.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant la mise au rebut.
- La batterie doit être éliminée en toute sécurité.
- Le bouchon doit être retiré avant de nettoyer, d'entretenir ou de remplir l'appareil.

GARANTIE

Les conditions présentes dans cette garantie s'ajoutent à toutes les garanties implicites, aux autres droits et aux ressources en rapport avec le produit dont le consommateur bénéficie grâce à la Loi sur les Pratiques du Commerce et les lois similaires de l'Etat et des territoires. L'acheteur d'origine de ce produit de décoration électrique possède les garanties suivantes, soumises aux conditions suivantes. Ce produit est garanti en cas de défaut de fabrication, le produit devra être rendu au magasin où il a été acheté pour être remplacé de manière gratuite ou contre remboursement du montant d'achat. Afin de pouvoir l'échanger ou d'être remboursé, il est nécessaire de présenter une preuve d'achat au vendeur.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Cette garantie n'est valable que pour les appareils utilisés suivant les instructions du fabricant.
- Cet appareil ne doit pas être modifié ou démonté.
- Le branchement doit s'adapter aux conditions requises de voltage spécifiées sur l'étiquette des caractéristiques.
- Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects provoqués par une utilisation inappropriée, une installation incorrecte ou le démontage de l'appareil.
- La garantie sera valable uniquement si l'acheteur fournit une preuve d'achat, par exemple, l'original d'une facture.

INFORMATION SUR LA MISE AU REBUT CORRECTE DES PILES SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2006/66/EC

Ce produit contient des piles. À la fin de leur vie utile, les piles ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Ils doivent être déposés dans les collecteurs disposés à cet effet ou auprès d'un revendeur qui fournit ce service. Une gestion appropriée de ces déchets permet d'éviter des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.

INFORMATION POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de la collecte séparée. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

L'appareil doit être déposé dans les centres de tri sélectif municipaux ou chez les revendeurs au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Pour plus d'informations sur votre point de collecte le plus proche, veuillez contacter votre autorité locale, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

É favor ler atentamente o manual antes de utilizar o aparelho. Guardar estas instruções.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo:	COOLY 9000N	Alimentação:	220-240 V / 50-60 Hz
Potência de arrefecimento:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Medidas:	33x28x69 cm
Consumo de eletricidade:	950 W		

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



AVISO

Este aparelho utiliza um refrigerante inflamável. Se houver fugas e for exposto a uma fonte de ignição externa, existe o risco de incêndio.



ATENÇÃO

O manual de instruções deve ser lido com atenção.



ATENÇÃO

O pessoal de assistência técnica deve operar este equipamento com referência ao manual de instalação.



ATENÇÃO

MUITO IMPORTANTE! Não instale nem utilize este aparelho antes de ter lido atentamente este manual. Guarde este manual de instruções para efeitos de garantia do produto e para consulta futura.

ADVERTÊNCIA

- ◆ Utilize apenas os meios de aceleração do processo de descongelação e de limpeza recomendados pelo fabricante e não outros.
- ◆ O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas vivas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- ◆ Não perfurar nem queimar.
- ◆ Tenha em conta que os gases de refrigeração podem ser inodoros.
- ◆ O dispositivo deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com área de piso superior a 4 m².

ADVERTÊNCIA

- ◆ Informação específica sobre aparelhos com gás de refrigeração R290.
- ◆ Leia com atenção todas as advertências.
- ◆ Quando descongelar e limpar a aplicação, não utilize outras ferramentas a não ser as recomendadas pela empresa fabricante.
- ◆ O aparelho deve colocar-se numa área sem fontes de ignição contínua (por exemplo: chamas vivas, gás ou aparelhos elétricos em funcionamento).
- ◆ Não perfurar nem queimar.
- ◆ Este aparelho contém 135 gramas de gás de refrigeração R290.
- ◆ R290 é um gás de refrigeração que cumpre as diretivas europeias sobre o meio ambiente. Não perfure nenhuma parte do circuito de refrigeração.
- ◆ Se o aparelho estiver instalado, a funcionar ou armazenado numa área sem ventilação, a habitação deverá estar projetada para evitar a acumulação de fugas de gás de refrigeração, as quais acarretam um risco de incêndio ou de explosão devido à ignição do gás de refrigeração causada por aquecedores elétricos, lareiras ou outras fontes de ignição.
- ◆ O aparelho deve ser armazenado de maneira a evitar falhas mecânicas.
- ◆ Quem operar ou trabalhar no circuito de refrigeração deverá possuir uma certificação emitida por uma organização acreditada que garanta a competência no manejo de gases de refrigeração, feita de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do setor.
- ◆ As reparações devem realizar-se com base nas recomendações da empresa fabricante. A manutenção e as reparações que requeiram a assistência de outro tipo de técnicos qualificados devem realizar-se sob a supervisão de um técnico especializado em gases de refrigeração inflamáveis.

CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- ◆ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam

os perigos que este acarreta.

- ◆ Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincom com o aparelho.
- ◆ Não permitir que as crianças efetuem a limpeza e manutenção sem supervisão.
- ◆ Instale o aparelho conforme as normas nacionais de cablagem.
- ◆ Deixe um espaço de 60 cm entre o aparelho e as paredes ou outros obstáculos.
- ◆ Não cubra nem obstrua os lados do aparelho. Deixe um espaço mínimo de 60 cm em redor do aparelho.
- ◆ O aparelho necessita de ventilação adequada para funcionar corretamente.
- ◆ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um centro de serviço autorizado para evitar perigos. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.
- ◆ Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede elétrica.
- ◆ O aparelho é apenas para a uso interno.
- ◆ Este aparelho destina-se a ser utilizado por utilizadores especializados ou formados em lojas, na indústria ligeira e em explorações agrícolas, ou para utilização comercial por leigos.
- ◆ Não use o aparelho em um soquete sob reparos ou não instalado corretamente.
- ◆ ADVERTÊNCIA: Não utilizar o aparelho perto da água.
- ◆ Não coloque o aparelho num local onde possa ficar exposto à luz solar directa
- ◆ Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável, apta a suportar temperaturas elevadas, longe de outras fontes de calor e de possíveis salpicos de água.
- ◆ Nunca insira seus dedos ou outros objetos na saída de ar. Tenha especial cuidado e avise as crianças sobre estes perigos.
- ◆ Mantenha a unidade na vertical durante o respetivo transporte e armazenamento, para que o compressor fique corretamente posicionado.
- ◆ Antes de limpar o aparelho de ar condicionado, desligue-o ou retire a ficha da tomada.
- ◆ Quando deslocar o aparelho de ar condicionado, desligue-o, retire a ficha da tomada e desloque-o lentamente. Para evitar a possibilidade de incêndio, o aparelho de ar condicionado não pode ser tapado.
- ◆ Todas as tomadas elétricas a que o aparelho de ar condicionado seja ligado têm de cumprir os requisitos de segurança elétrica locais.
- ◆ Entre em contato com o técnico de manutenção autorizado para reparo ou manutenção desta unidade.
- ◆ Não puxe, deforme ou modifique o cabo de alimentação nem o mergulhe em água. Puxar ou usar indevidamente o cabo de alimentação pode resultar em danos à unidade e causar choque elétrico.

- ◆ Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- ◆ O cumprimento das regulamentações nacionais de gases deve ser observado.
- ◆ Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.
- ◆ Não opere ou pare a unidade inserindo ou retirando o plugue de energia, pois isso pode causar choque elétrico ou incêndio devido à geração de calor.
- ◆ Desconecte a unidade se sons estranhos, cheiro ou fumaça vierem do aparelho.

NOTAS:

- ◆ Se alguma peça ficar danificada, contacte o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- ◆ Em caso de danos, desligue o interruptor do aparelho de ar condicionado eo cabo de alimentação e contacte o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- ◆ O cabo de alimentação tem de possuir ligação à terra.
- ◆ Para evitar a possibilidade de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue o interruptor do aparelho de ar condicionado e o cabo de alimentação. O cabo terá de ser substituído pelo revendedor ou uma oficina de reparação designada.

INSTRUÇÕES PARA A REPARAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS QUE CONTÊM R290

INSTRUÇÕES GERAIS

CONTROLO DA ÁREA

- ◆ Antes de se começarem os trabalhos em sistemas que contêm gases de refrigeração inflamáveis, é necessário realizar um controlo de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado.
- ◆ Para reparar o sistema de refrigeração, devem ser tomadas as seguintes precauções antes de se realizarem quaisquer trabalhos no sistema.

PROCEDIMENTO DE TRABALHO

- ◆ O trabalho realizar-se-á sob um procedimento controlado a fim de minimizar o risco da presença de gases ou vapores inflamáveis enquanto se efetua o trabalho.

ÁREA GERAL DE TRABALHO

- ◆ O pessoal de manutenção e todas as outras pessoas que trabalharem no local irão receber instruções sobre a natureza do trabalho que vai ser efetuado. Deve-se evitar trabalhar em espaços confinados. A área em redor do espaço de trabalho deve ser seccionada. Certifique-se de que as condições no interior da área foram asseguradas mediante o controlo do material inflamável.

COMPROVAÇÃO DA PRESENÇA DE GÁS DE REFRIGERAÇÃO

- ◆ A área deve ser toda verificada com um detetor de gás apropriado, antes e durante o trabalho, para assegurar que o técnico toma conhecimento das atmosferas potencialmente
- ◆ inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de proteção contra fugas que se está a ser utilizado é adequado à utilização com gases de refrigeração inflamáveis,

nomeadamente, desembaciamento e selagem adequada ou intrinsecamente segura.

PRESEÇA DE EXTINTOR

- ◆ Sempre que se for realizar um trabalho a quente no equipamento de refrigeração, ou em qualquer outra peça associada, dever-se-á ter à mão equipamento apropriado para extinguir fogos. Tenha um extintor de pó seco ou CO2 adjacente à área de carga.

AUSÊNCIA DE FONTES DE IGNIÇÃO

- ◆ Quem for realizar um trabalho no sistema de refrigeração que implique expor qualquer tubagem que contenha ou tenha contido um gás de refrigeração inflamável, não deverá utilizar nenhuma fonte de ignição sob pena de causar um incêndio ou uma explosão. Qualquer fonte de ignição, incluindo o tabagismo, deverá ser mantida suficientemente afastada do local durante a instalação, reparação e eliminação, uma vez que é possível que se liberte gás de refrigeração inflamável para o espaço circundante. Antes de se iniciar o trabalho, a área em redor do equipamento deve ser inspecionada para se certificar de que não existem materiais inflamáveis nem risco de ignição. Devem ser colocados letreiros com “Proibido Fumar”.

ÁREA VENTILADA

- ◆ Certifique-se de que a área é aberta ou está suficientemente ventilada antes de entrar no sistema ou de efetuar qualquer trabalho a quente. Deve ser mantido um certo grau de ventilação durante a realização do trabalho. A ventilação deverá dispersar em segurança qualquer gás de refrigeração que se tenha libertado e, de preferência, expulsá-lo para o exterior.

CONTROLO DO EQUIPAMENTO DE REFRIGERAÇÃO

- ◆ Quando se mudam componentes eléctricos, estes deverão ser os adequados ao propósito e com a especificação correta. Deve-se sempre seguir as guias de manutenção e serviço do fabricante. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. Deve-se comprovar o seguinte nas instalações que utilizam gases de refrigeração inflamáveis: o tamanho da carga está de acordo com o tamanho da divisão onde se instalam as peças que contêm gases de refrigeração; o equipamento de ventilação e as saídas funcionam corretamente e não estão obstruídos; se se utilizar um circuito de refrigeração indireto, deve-se verificar a presença de gases de refrigeração no circuito secundário; a etiquetagem do equipamento continua visível e legível. As etiquetas e os símbolos que estão ilegíveis devem ser corrigidos; as tubagens ou os componentes da refrigeração devem estar instalados numa posição na qual é pouco provável estarem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm os gases de refrigeração, a menos que esses componentes sejam fabricados com materiais intrinsecamente resistentes à corrosão ou estejam protegidos de maneira adequada.

CONTROLO DOS DISPOSITIVOS ELÉTRICOS

- ◆ A reparação e a manutenção dos componentes eléctricos devem incluir controlos de segurança iniciais e procedimentos de inspeção dos componentes. Se existir alguma falha que possa comprometer a segurança, então não se deverá conectar nenhuma fonte de alimentação eléctrica ao circuito até que tenha sido solucionada. Se a falha não puder ser imediatamente corrigida, mas ao mesmo tempo é necessário continuar

com a operação, deve-se então utilizar uma solução temporária adequada.

- ◆ Deve-se informar o proprietário do equipamento para que todas as partes sejam notificadas.
- ◆ As verificações de segurança iniciais devem incluir: os condensadores devem estar descarregados: isto deve ser feito de maneira segura para evitar a possibilidade de ocorrência de faíscas; não devem haver nenhum cabo nem nenhum componente elétrico ativo exposto durante a carga, recuperação ou purga do sistema; deve haver continuidade na ligação à terra.

REPARAÇÃO DE COMPONENTES SELADOS

- ◆ Durante as reparações dos componentes selados, todas as ligações elétricas devem ser desconectadas do equipamento em que se está a operar antes de se retirar as coberturas seladas, etc. Se for absolutamente necessário efetuar um fornecimento eléctrico ao equipamento durante o serviço, então deverá existir um equipamento de deteção de fugas em funcionamento permanente colocado no ponto mais crítico para advertir sobre uma situação potencialmente perigosa.
- ◆ Dever-se-á prestar especial atenção ao seguinte para garantir que, nos trabalhos em componentes eléctricos, a cobertura não seja modificada de forma que o nível de proteção seja afetado. Isto inclui danos nos cabos, um número excessivo de conexões, terminais que não seguem as especificações de origem, danos nas juntas, ajuste incorreto das caixas, etc. Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura. Certifique-se de que as juntas ou os materiais de selagem não estão degradados de tal maneira que já não sirvam para prevenir a entrada de ar inflamável. As peças sobressalentes devem estar de acordo com as instruções do fabricante.
- ◆ NOTA O uso de selante de silício pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não necessitam de ser isolados antes de se trabalhar neles.

REPARAÇÃO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

- ◆ Não aplique cargas indutivas ou de capacitância permanentes ao circuito sem primeiro certificarse de que estas não excedem a voltagem e a corrente permitidas para o equipamento em questão.
- ◆ Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos em que se pode trabalhar enquanto na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve possuir a qualificação correta.
- ◆ Os componentes devem apenas ser substituídos com as peças especificadas pelo fabricante.
- ◆ Outros tipos de peças poderão provocar a ignição do gás de refrigeração no ar devido a fuga.

CABLAGEM

- ◆ Verifique que a cablagem não está sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibrações, pontas afiadas ou qualquer outro efeito ambiental adverso. A verificação também deve ter em conta os efeitos do envelhecimento e da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

DETEÇÃO DE GASES DE REFRIGERAÇÃO INFLAMÁVEIS

- ◆ Sob nenhuma circunstância se devem utilizar fontes de ignição potenciais na busca e/ou detecção de fugas de gases de refrigeração. Nunca utilizar tochas de halogénio (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama aberta).

MÉTODOS DE DETECÇÃO DE FUGAS

- ◆ Os seguintes métodos de detecção de fugas são considerados aceitáveis para os sistemas que contêm gases de refrigeração inflamáveis. Devem-se usar detetores eletrónicos de fugas para detectar gases de refrigeração inflamáveis, mas a sensibilidade do equipamento pode não ser a adequada ou pode requerer uma recalibração. (O equipamento de detecção deve ser calibrado numa área sem gases de refrigeração). Certifique-se de que o detetor não se torna numa potencial fonte de ignição e que é adequado para o gás de refrigeração utilizado. O equipamento de detecção de fugas deve ser ajustado a uma percentagem do LFL do gás de refrigeração e calibrado com o gás de refrigeração utilizado e deve-se também confirmar a percentagem apropriada do gás (máxima 25%). Os fluidos de detecção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos gases de refrigeração, mas deve-se evitar o uso de detergentes que contenham cloro, já que o cloro pode reagir com o gás de refrigeração e corroer os tubos de cobre. Se se suspeitar de uma fuga, todas as chamas abertas devem ser eliminadas/extintas. Se se encontrar uma fuga de gás de refrigeração que requeira uma soldadura forte, todo o gás de refrigeração deverá ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de fecho) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser purgado através do sistema antes e durante o processo de soldadura forte.

EXTRAÇÃO E EVACUAÇÃO

- ◆ Sempre que se quebre o circuito de refrigeração para realizar reparações, ou para qualquer outro propósito, devem-se utilizar procedimentos convencionais. No entanto, é importante que se sigam as melhores práticas já que a inflamabilidade é um fator a ter em consideração.
- ◆ Deve-se cumprir o seguinte procedimento: eliminar o gás de refrigeração; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar de novo com gás inerte; abrir o circuito cortando ou soldando. A carga de gás de refrigeração é recuperada para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser "purgado" com OFN para fazer com que a unidade seja segura. Pode ser necessário repetir várias vezes este processo.
- ◆ Não se deve nunca utilizar ar comprimido nem oxigénio nesta tarefa. O enxaguamento deve ser feito quebrando o vazio do sistema com OFN e continua-se a encher até atingir a pressão de trabalho, expulsando-se logo em seguida a atmosfera e, finalmente, reduzindo-a até ao vazio. Este processo deve ser repetido até não haver mais gás de refrigeração dentro do sistema.
- ◆ Quando se utiliza a carga final de OFN, o sistema deve descarregar até à pressão atmosférica para permitir que possa realizar o trabalho. Esta operação é absolutamente vital para a realização de operações de soldadura forte na tubagem. Certifique-se de que a saída da bomba de vazio não está perto de nenhuma fonte de ignição e que há ventilação.

PROCEDIMENTOS DE CARGA

- ◆ Para além dos procedimentos de carga convencionais, devem-se seguir os seguintes requisitos.
- ◆ Certifique-se de que não há contaminação com diferentes gases de refrigeração quando utilizar o equipamento de carga. As mangueiras ou tubos devem ser o mais curtos possível para minimizar a quantidade de gases de refrigeração que possam conter.
- ◆ Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- ◆ Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com o gás de refrigeração.
- ◆ Faça a etiquetagem do sistema quando a carga estiver completa (se ainda não estiver).
- ◆ Deve-se ter imenso cuidado para não sobrecarregar o sistema de refrigeração.
- ◆ Antes de carregar o sistema, teste a pressão com OFN. O sistema deverá ser testado contra fugas após a carga estar completa, mas antes de ser ligado. Deve ser feito um novo teste de fugas antes de abandonar a área.

DESMANTELAMENTO

- ◆ Antes de levar a cabo este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-se como boa prática que todos os gases de refrigeração sejam recuperados de maneira segura. Antes de realizar a tarefa, deve-se colher uma amostra de óleo e de gás de refrigeração para o caso de que se requerer uma análise antes da reutilização do gás de refrigeração regenerado. É essencial que haja energia elétrica antes de começar a tarefa.
- ◆ a) Deve-se familiarizar com o equipamento e o seu funcionamento.
- ◆ b) Isolar eletricamente o sistema.
- ◆ c) Antes de iniciar o procedimento, certifique-se que: o equipamento mecânico está disponível, se necessário, para o manejo dos cilindros de refrigeração; todo o equipamento de proteção individual está disponível e é utilizado corretamente; o processo de recuperação é supervisionado em todos os momentos por alguém competente; os equipamentos e cilindros de recuperação cumprem todos os standards apropriados.
- ◆ d) Bombeie o sistema de refrigeração, se possível.
- ◆ e) Se não for possível o vazio, arranje um coletor para que o gás de refrigeração possa ser extraído de várias partes do sistema.
- ◆ f) Certifique-se de que o cilindro está colocado na balança antes de iniciar a recuperação.
- ◆ g) Arranque a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
- ◆ h) Não encha demasiado os cilindros. (Não mais de 80% do volume de carga líquida).
- ◆ i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo temporariamente.
- ◆ j) Quando os cilindros forem corretamente enchidos e o processo esteja completo, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são imediatamente retirados do sítio e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.

- ◆ k) O gás de refrigeração recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração a menos que tenha sido limpo e verificado.

ETIQUETAGEM

- ◆ O equipamento deve estar etiquetado indicando que foi desativado e o gás de refrigeração esvaziado.
- ◆ A etiqueta deverá estar selada e fixada.
- ◆ Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento a indicar que o equipamento contém um gás de refrigeração inflamável.

RECUPERAÇÃO

- ◆ Quando se retira o gás de refrigeração de um sistema, seja para manutenção ou encerramento recomenda-se como boa prática que todos os gases de refrigeração sejam eliminados de forma segura. Ao transferir o gás de refrigeração para os cilindros, assegure-se de que apenas se utilizam cilindros de recuperação apropriados para gases de refrigeração. Certifique-se de que existe à disposição a quantidade correta de cilindros para reter a carga total do sistema. Todos os cilindros a utilizar devem ter sido projetados para a recuperação de gases de refrigeração recuperado e etiquetados para esse gás (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do gás de refrigeração). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de fecho associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, refrigerados antes de se proceder à recuperação.
- ◆ O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento e vir com um conjunto de instruções que se deve ter à mão e deverá ser adequado para a recuperação de gases de refrigeração inflamáveis. Para além disso, deverá haver à disposição um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão isentos de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em bom estado de funcionamento, se foi mantida de maneira adequada e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar a ignição em caso de fuga de gás de refrigeração. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.
- ◆ O gás de refrigeração recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do gás no cilindro de recuperação correto e deve ser colocada a etiqueta de transferência de resíduos correspondente. Nunca misture gases de refrigeração nas unidades de recuperação e, muito especialmente, nos cilindros.
- ◆ Se os compressores ou o óleo do compressor também forem removidos, certifique-se de que são evacuados a um nível aceitável para se ter a certeza de que de que não permanece gás de refrigeração inflamável dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de se devolver o compressor aos fornecedores. Para acelerar este processo, deve apenas utilizarse aquecimento elétrico no corpo do compressor. Quando se extrair o óleo do sistema, tal deve ser efetuado de maneira segura.

COMPETÊNCIAS DO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA TÉCNICA GERAL

- ◆ É requerida capacitação especial adicional aos procedimentos habituais de reparação de equipamentos de refrigeração para o caso de equipamentos com gases de

refrigeração inflamáveis.

- ◆ Em muitos países, esta capacitação é levada a cabo por organizações nacionais de formação que estão acreditadas para ensinar as normas de competência nacional relevantes estabelecidas na legislação.
- ◆ A competência obtida deve estar documentada num certificado.

FORMAÇÃO

- ◆ A capacitação deve incluir o seguinte conteúdo:
- ◆ Informação sobre o potencial de explosão dos gases de refrigeração inflamáveis para demonstrar que os produtos inflamáveis podem ser perigosos se não forem manipulados com cuidado.
- ◆ Informação sobre possíveis fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores, aquecedores elétricos.
- ◆ Informação sobre os diferentes conceitos de segurança:
- ◆ Sem ventilação (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da cobertura. A desconexão do aparelho ou a abertura da cobertura não tem nenhum efeito significativo na segurança. No entanto, é possível que se acumule gás de refrigeração devido a fugas dentro do recinto e se liberte uma atmosfera inflamável quando se abrir o recinto. Recinto ventilado (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho depende da ventilação da cobertura. A desconexão do aparelho ou a abertura do recinto têm um efeito significativo na segurança. Deve-se tomar as devidas precauções para garantir ventilação suficiente.
- ◆ Sala ventilada (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho depende da ventilação da divisão.
- ◆ A desconexão do aparelho ou a abertura da cobertura não tem nenhum efeito significativo na segurança. A ventilação da divisão não deve ser desligada durante os procedimentos de reparação.
- ◆ Informação sobre o conceito de componentes selados e envolventes selados segundo a norma IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informação sobre os procedimentos de trabalho corretos:

LIGAÇÃO

- ◆ Assegure-se de que a área de piso é suficiente para a carga de gás de refrigeração ou de que as condutas de ventilação foram corretamente montadas.
- ◆ Conecte os tubos e efetue um teste de fugas antes de carregar o gás de refrigeração.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

MANUTENÇÃO

- ◆ O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para reparar unidades com refrigerantes gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ Certifique-se de que o local de ventilação é suficientemente ventilado.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela

perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.

- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas. O procedimento standard para o curto-circuito dos terminais do condensador geralmente gera faíscas.
- ◆ Volte a armar os gabinetes selados com precisão. Se os selos estiverem desgastados, proceda à sua substituição.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

REPARAÇÃO

- ◆ O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para reparar unidades com refrigerantes gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ Certifique-se de que o local de ventilação é suficientemente ventilado.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.
- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas.
- ◆ Quando for necessário uma soldadura forte, devem ser executados os seguintes procedimentos na ordem correcta:
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.
- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.
- ◆ Retire as peças a substituir através de corte, não com chama.
- ◆ Purgue o ponto de soldadura com azoto durante o procedimento de soldadura forte.
- ◆ Realize um teste de fugas antes de efetuar a carga do gás de refrigeração.
- ◆ Volte a armar os gabinetes selados com precisão. Se os selos estiverem desgastados, proceda à sua substituição.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

DESMANTELAMENTO

- ◆ Se a segurança for afetada quando o equipamento é posto fora de serviço, a carga de gás de refrigeração deverá ser eliminada antes do encerramento.
- ◆ Certifique-se de que existe ventilação suficiente na divisão onde está o equipamento.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.
- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas.
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem

a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.

- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.
- ◆ Proceda ao enchimento com azoto até à pressão atmosférica.
- ◆ Coloque uma etiqueta no equipamento a indicar que se removeu o gás de refrigeração.

ELIMINAÇÃO

- ◆ Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local de trabalho.
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.
- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.
- ◆ Proceda ao corte do compressor e à drenagem do óleo.

TRANSPORTE, MARCAÇÃO E ARMAZENAMENTO DE UNIDADES QUE CONTENHAM GASES DE

REFRIGERAÇÃO INFLAMÁVEIS

TRANSPORTE DE EQUIPAMENTOS QUE CONTÊM GASES DE REFRIGERAÇÃO INFLAMÁVEIS

- ◆ Chama-se especial atenção sobre poderem existir regulamentos de transporte adicionais relativamente aos equipamentos que contêm gases inflamáveis. A quantidade máxima de equipamentos ou a configuração do equipamento que é permitido transportar em conjunto é determinada pelas normas de transporte em vigor.

MARCAÇÃO DE EQUIPAMENTOS COM SÍMBOLOS

- ◆ As marcações de eletrodomésticos similares que são utilizados numa área de trabalho geralmente são tratados pelos regulamentos locais e visam os requisitos mínimos para o fornecimento de avisos de segurança e/ou higiene no local de trabalho.
- ◆ Devem manter-se todos os letreiros requeridos e os empregadores devem assegurar-se de que os seus empregados recebem as instruções e capacitação adequadas e suficientes sobre o significado dos avisos de segurança e as ações que devem tomar relativamente a estes avisos.
- ◆ A eficácia dos símbolos não deve ser diminuída por se colocarem demasiados símbolos juntos.

- ◆ Qualquer pictograma utilizado deve ser o mais simples possível e conter apenas os detalhes essenciais.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS QUE UTILIZAM GÁS DE REFRIGERAÇÃO INFLAMÁVEIS

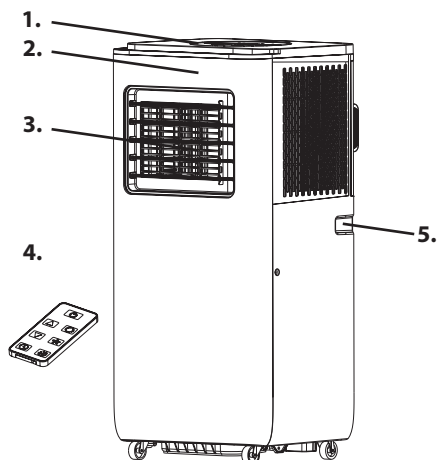
- ◆ Ver os regulamentos nacionais.

ARMAZENAMENTO DE EQUIPAMENTOS / ELETRODOMÉSTICOS

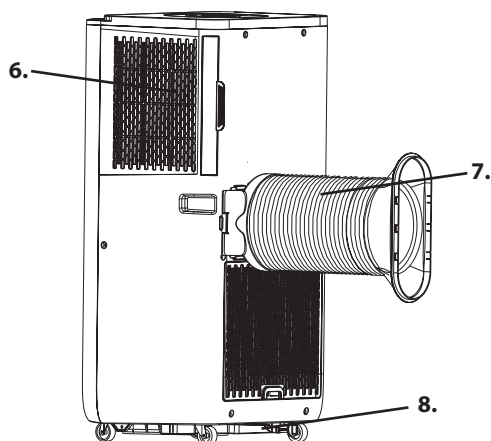
- ◆ O armazenamento do equipamento deve ser feito de acordo com as instruções do fabricante.
- ◆ Armazenamento de equipamentos embalados (sem venda).
- ◆ A proteção da embalagem de armazenamento deve ser feita de maneira a que quaisquer danos mecânicos causados ao equipamento dentro da embalagem não provoquem a fuga do gás de refrigeração.
- ◆ A quantidade máxima de equipamentos permitidos em armazenagem conjunta é determinada pelos regulamentos locais.

PEÇAS

Frente



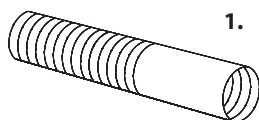
Traseira



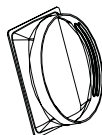
- | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Painel de controlo | 3. Saída de ar com persiana regulável | 6. Entrada de ar |
| 2. Recetor | 4. Controlo remoto | 7. Libertação de ar |
| | 5. Pega de transporte | 8. Abertura de esvaziamento com tampa de fecho |

INSTALAÇÃO

ACESSÓRIOS DE INSTALAÇÃO



1.



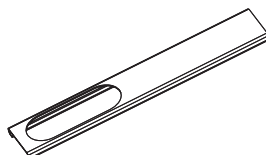
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|--|----------------------------------|---------------------|
| 1. Conduta de extração de ar | 3. Adaptador de escape de janela | 5. Placa deflectora |
| 2. Conector da conduta de ar de exaustão | 4. Controle remoto | |

Selecionar a melhor localização

- Junto a uma janela, uma porta ou uma janela de sacada.
- Mantenha uma distância mínima de 60 cm (19 ½") entre a saída de ar de retorno e a parede ou outras obstruções.
- Ligar uma extremidade da mangueira de ar à saída de ar situada na parte inferior do aparelho.
- Estenda a mangueira de ar para garantir que a outra extremidade da mangueira de ar tem espaço livre entre a janela, a porta ou a janela de sacada, ou o orifício na parede.
- A saída ou entrada de ar não deve estar bloqueada por uma grelha de proteção ou qualquer outro obstáculo.

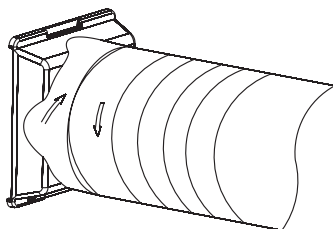
INSTALAR O TUBO DE ESCAPE E O ADAPTADOR

Como ligar os conectores à conduta de ar de exaustão

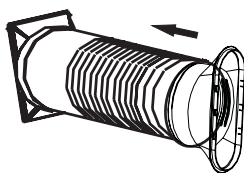
1. Estender a conduta de escape, puxando as duas extremidades da conduta para fora.



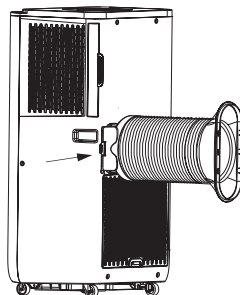
2. Aparafusar a conduta de saída de ar no conector da conduta de saída de ar.



3. Aparafusar o conector da janela no conector de plástico.

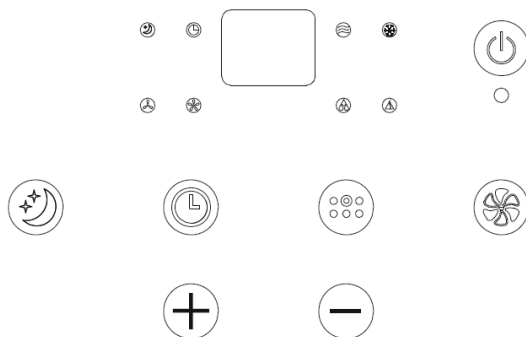


4. Ligue o conector da conduta de ar de exaustão à unidade.



PAINEL DE CONTROLO

Esta secção explica o funcionamento correto do aparelho de ar condicionado móvel.



- | | | |
|-----------------------|-------------------------------------|--|
| Botão de alimentação | Botão de velocidade | Botão Temporizador/Aumento da temperatura |
| Botão do temporizador | Botão Modo | Botão do temporizador/temperatura mais baixa |
| Botão de suspensão | baixa alta Velocidade do ventilador | Modo automático |
| | | Modo frio |
| | | Modo de ventilação |
| | | Modo de desumidificação |

FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLO

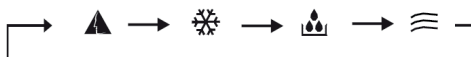
- Funcionamento automático, modelo de arrefecimento, desumidificação, ventilador e aquecimento.

1. Ligar o aparelho

- Ligue-o e a unidade emitirá um sinal sonoro.
- Prima o botão e o aparelho ligar-se-á.
O LED indica a temperatura ambiente e funciona em modo automático.

2. Selecionar o modo de funcionamento

Prima o botão para seleccionar o modo pretendido, como indicado abaixo:



3. Ajustar a temperatura

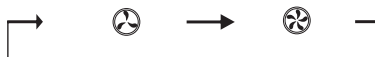
A temperatura pode ser ajustada num intervalo de 15 °C a 31 °C em 1 °C.

Prima o botão para aumentar ou para diminuir a temperatura em 1 °C de cada vez.

O LED da unidade apresenta a temperatura alvo durante 5 segundos e, em seguida, apresenta a temperatura ambiente.

4. Ajustar a velocidade da ventoinha

Prima o botão  para selecionar a velocidade da ventoinha pretendida, conforme ilustrado abaixo:



5. Potência

Ao premir novamente o botão , a unidade emite “di” e pára de funcionar.

AVISO:

Princípio de funcionamento de cada modo

modo:

1. Uma vez selecionada a opção Funcionamento , o sensor de temperatura interior funciona automaticamente para selecionar o modo de funcionamento pretendido com  ou .
2. Quando a temperatura ambiente for $\geq 24^{\circ}\text{C}$, a unidade selecionará automaticamente o modo .
3. Quando a temperatura ambiente é $< 24^{\circ}\text{C}$, a unidade seleciona automaticamente o modo .

modo:

1. O ventilador centrífugo superior funciona a baixa velocidade e a velocidade não pode ser ajustada.
2. O compressor e o ventilador centrífugo inferior devem parar depois de funcionarem durante 8 minutos e devem voltar a arrancar após 6 minutos.
3. A unidade adopta o modo de desumidificação a temperatura constante e a regulação da temperatura não é eficaz.

modo:

1. Quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida, o compressor arranca.
2. Quando a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida, o compressor pára e a ventoinha superior funciona à velocidade original definida.

modo:

1. A ventoinha funciona à velocidade definida e o compressor não funciona.
2. A regulação da temperatura não é eficaz.

FUNCIONAMENTO

1. Prima o botão “Temporizador” para definir o tempo de encerramento automático enquanto a unidade está em funcionamento.

Prima o botão “Temporizador” para definir o tempo de ligação automática enquanto a unidade está pronta.

O tempo pode ser definido entre 1 e 24 horas.

- Prima o botão Temperatura para cima (+) ou Temperatura para baixo (-) para aumentar ou diminuir o tempo em 1 hora por pressão.



funcionamento

1. A operação é efectiva quando a unidade está no modo .

Premir o botão no modo , a unidade funcionará no modo de suspensão e a ventoinha centrífuga superior passará automaticamente para a velocidade baixa.

- A temperatura definida deve ser aumentada em 1 °C após uma hora e em 2 °C após duas horas.
- Após seis horas, a unidade deve deixar de funcionar.

Aviso:

A placa de controlo principal tem uma função de memória. Quando a unidade está pronta para funcionar mas num estado de paragem, a placa de controlo memoriza a inicialização do modo de trabalho.

- Quando ligar a unidade, esta funcionará no mesmo modo de funcionamento da última vez, pelo que não é necessário reiniciá-la novamente.
- Esta condição não está disponível quando a unidade está no modo .

CONTROLO REMOTO

1. BOTÃO

Ao premir este botão, o aparelho arranca quando recebe energia ou pára quando está em funcionamento.

2. BOTÃO

Prima este botão para seleccionar o modo de funcionamento.

3. BOTÃO

Permite-lhe seleccionar a velocidade da ventoinha em sequência  ou .

4-5. BOTÃO

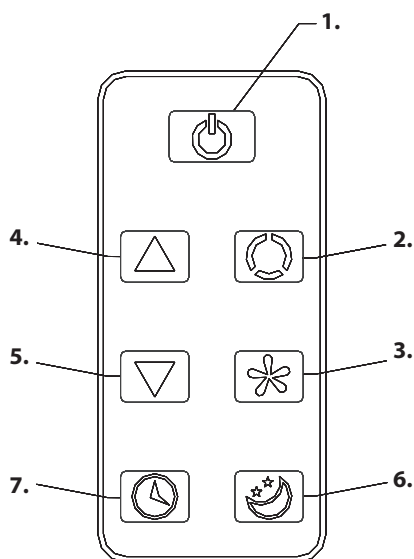
A temperatura ambiente e o temporizador podem ser definidos.

6. BOTÃO

Permite-lhe definir ou cancelar o  modo de funcionamento.

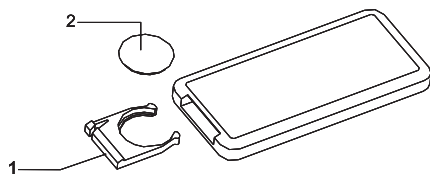
7. BOTÃO

O desligamento automático e a ligação automática podem ser programados.



COMO INSTALAR A BATERIA

- Introduzir a pilha (NÃO INCLUÍDA)



Deslizar a tampa para abrir.
Certifique-se de que a direção
está correta

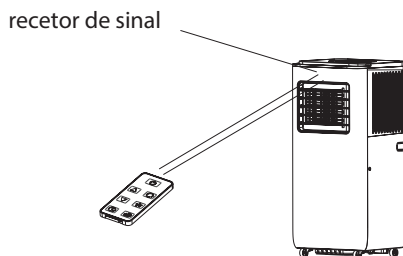
1. Abrir a tampa traseira.
2. Coloque a pilha na ranhura, com o ânodo e o cátodo na direção correta.
3. Fechar a tampa traseira.

Avisos:

1. O ânodo e o cátodo da pilha devem corresponder aos sinais "+" e "-" do telecomando.
2. Se não for utilizado durante um longo período de tempo, retire a bateria.
3. Para evitar a contaminação do ambiente, retire a bateria usada e elimine-a de forma segura e correta.

• Como utilizar

Para operar o ar condicionado, aponte o controlo remoto para o recetor de sinal. O controlo remoto irá operar o ar condicionado a uma distância de até 5 m quando apontado para o recetor de sinal do ar condicionado.



PROTEÇÃO

ESTADO DE FUNCIONAMENTO

O dispositivo de proteção pode disparar e desligar o equipamento nos seguintes casos.

MODO	ESTADO
Arrefecimento	Temperatura do ar interior superior a 43 °C
	A temperatura ambiente é inferior a 15 °C
Desumidificar	A temperatura ambiente é inferior a 15 °C

Se o ar condicionado for operado no modo REFRIGERAÇÃO ou SECAGEM com a porta ou janela aberta durante muito tempo quando a humidade relativa for superior a 80%, pode pingar orvalho da saída.

CARACTERÍSTICAS DO PROTETOR

- O dispositivo de proteção deve funcionar nos seguintes casos:
 - Para reiniciar a unidade imediatamente após a paragem do funcionamento ou para mudar de modo durante o funcionamento, é necessário aguardar 3 minutos.
- Se a ficha for retirada, o aparelho voltará ao modo original quando for reposto.
 - O TEMPORIZADOR LIGADO e o TEMPORIZADOR DESLIGADO têm de ser novamente definidos.

DRENAGEM DE ÁGUA

Lembrete especial: Existe uma reciclagem de água condensada oculta no interior desta unidade. A água condensada é mantida parcialmente reciclada entre o condensador e a placa de água.

- Quando o nível da água sobe até ao nível superior, o interruptor flutuante e o indicador de água cheia (E4) acendem-se para o lembrar de esvaziar a água.
- Desligar a alimentação eléctrica, deslocar o aparelho para um local adequado, retirar o bujão de drenagem e drenar completamente a água.
- Após o esvaziamento, volte a colocar a ficha, caso contrário o aparelho pode verter e molhar a divisão.

Se o aparelho estiver colocado numa posição que aceite água de escoamento, pode também ligar a mangueira de escoamento ao orifício de escoamento para escoar a água.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os casos que se seguem podem não ser sempre uma avaria, pelo que deve verificar as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

PROBLEMAS	ANÁLISE
Não funciona	• Se o protetor disparar ou o fusível se fundir. • Aguarde 3 minutos e volte a ligar, o dispositivo de proteção pode estar a impedir o funcionamento da unidade. • Se as pilhas do telecomando estiverem vazias. • Se a ficha não estiver corretamente ligada.
Funciona durante um curto período de tempo	• Se a temperatura definida estiver próxima da temperatura ambiente, pode reduzi-la. • A saída de ar está bloqueada por um obstáculo. Retirar o obstáculo.
Funciona mas não arrefece	• Se a porta ou a janela estiver aberta. • Se houver outro aparelho a funcionar com calor, como um aquecedor ou uma lâmpada, etc. • O filtro de ar está sujo, por favor limpe-o. • A saída ou entrada de ar está bloqueada. • A temperatura definida é demasiado elevada.
Fuga de água durante a mudança	• Drenar o condensado antes de se deslocar. • Para evitar fugas de água, coloque a unidade num terreno plano.
Não está a funcionar e o indicador de água cheia "E4".	• Retirar o tampão de borracha para escoar a água. • Se se encontrar frequentemente nesta situação, contacte um técnico de assistência qualificado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de solicitar a reparação, verificar a máquina da seguinte forma:

FALHAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não arranca.	Falha de energia: 1. não ligado à corrente 2. Ficha ou tomada danificada 3. Fusível partido.	1. Ligar a ficha 2) Substituir o cabo de alimentação ou a ficha. 3. Substituir o fusível pelo fornecedor de serviços (Especificação: 3,15A/250VAC).
A máquina pára automaticamente.	Encerramento temporizado ou temperatura programada atingida.	Reiniciar ou aguardar a comutação automática.
Não há ar frio no modo de arrefecimento.	1. temperatura ambiente inferior à temperatura definida 2. A máquina entra na proteção contra o gelo.	1) Trata-se de um fenómeno normal, a máquina desliga-se automaticamente quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida. 2. A máquina desliga-se automaticamente quando a proteção contra o gelo termina.
O LED indica o código de avaria "E2".	O sensor de temperatura ambiente está avariado ou danificado.	Substituir o sensor de temperatura ambiente.
O LED indica o código de avaria "E3".	O sensor do tubo da bobina do evaporador está avariado ou danificado.	Substituir o sensor do tubo da bobina do evaporador.
O LED indica o código de avaria "E4".	Aviso de água cheia.	Esco rer a água.

REQUISITOS DE INFORMAÇÃO

MODELO		COLLY 9000N
Capacidade de arrefecimento		2600W
Capacidade de desumidificação (L/h)		1.0 L/h
Entrada de arrefecimento Potência/corrente		950W/4.3A
Caudal de ar (m ³ /h)		270m ³ /h
Tensão nominal / Frequência (V/Hz)		220-240V/50Hz
Nível de pressão sonora (dB (A))		L _{PA} :53dB(A)
		L _{WA} :64dB(A)
Rácio de eficiência energética nominal (EER rated)		2.6
Potencial de aquecimento global (kg CO ₂)		3
Classe EER avaliada		A
Peso líquido (kg)		21kg
Dimensões LxDxH	Corpo (mm)	330X280X695
	Embalagem (mm)	373X318X880
Líquido de refrigeração		R290/160g
Espaço de aplicação (m ²)		18
Fusível miniatura		3.15A 250VAC

PRECAUÇÕES

- Mantenha a unidade a pelo menos 1 metro de distância de televisores ou rádios para evitar interferências electromagnéticas.
- Não expor a unidade à luz solar direta para evitar a descoloração da cor da superfície.
- Não incline a unidade mais de 35° nem a vire ao contrário durante o transporte.
- A unidade funciona mais eficazmente em determinados locais da divisão (ver especificações técnicas).
- Esvazie o recipiente de drenagem de condensados antes de guardar a unidade para prolongar a vida útil da unidade no final da estação.
- Não utilize solventes químicos (por exemplo, benzeno, álcool, esmalte) para limpar a superfície da unidade, para evitar riscar ou danificar a superfície.
- Certifique-se de que desliga a alimentação eléctrica antes de remover ou instalar a vedação da entrada de ar.
- Esvazie a água do depósito de água se pretender deslocar a máquina.
- A pilha deve ser retirada do aparelho antes de o desmantelar.
- A bateria deve ser eliminada de forma segura.
- A ficha deve ser retirada antes da limpeza, da manutenção ou do enchimento do aparelho.

GARANTIA

As condições desta garantia são concedidos, além de todas as garantias implícitas, outros direitos e recursos em relação ao produto que o consumidor tem nos termos da lei do Comércio e leis similares do estado ou território. O comprador original deste produto tem a seguinte garantia, sujeito às seguintes condições. Este produto é garantido em caso de “erro de fabricação”, o produto deve ser devolvido para a loja onde foi comprado e substituído gratuitamente ou reembolsar o valor. A fim de obter uma troca ou reembolso, você deverá apresentar o comprovante de compra para o vendedor.

TERMOS DE GARANTIA

- Esta garantia só é válida para aparelhos usados de acordo com instruções do fabricante.
- Este dispositivo não pode ser modificado ou manipulado de forma alguma.
- A conexão deve corresponder a os requisitos de tensão, conforme especificado na etiqueta de características encontradas nos produtos.
- O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos diretos ou indiretos resultantes do uso indevido ou incorreto da instalação ou manuseio do aparelho.
- A garantia só é válida quando fornecer o comprovante de compra, por exemplo, uma fatura original.

INFORMAÇÃO PARA A CORRECTA ELIMINAÇÃO DE BATERIAS DE ACORDO COM A DIRECTIVA EUROPEIA 2006/66/CE

Este produto contém pilhas. No fim da sua vida útil, as pilhas não devem ser eliminadas com resíduos comuns. Devem ser entregues a um centro de recolha autorizado ou a retalhistas que ofereçam este serviço. A gestão adequada destes resíduos evita consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana.

INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO CORRETA DO APARELHO USADO EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EUROPEIA 2012/19/UE



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. O símbolo de um contentor de lixo riscado, incluído no produto, indica que deve ser objeto de recolha seletiva. Os aparelhos usados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem de materiais que o compõem e reduzir o impacto sobre a saúde humana eo ambiente.

O aparelho deve ser levado a um centro de recolha diferenciada ou entregue ao revendedor onde for comprada um novo aparelho equivalente. Para mais informações sobre o ponto de recolha mais próximo, entre em contato com as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos urbanos, ou o vendedor do aparelho.

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso, e conservare per future consultazioni

SPECIFICHE TECNICHE

Modello:	COOLY 9000N	Alimentazione:	220-240 V / 50-60 Hz
Potenza di raffreddamento:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Misure:	33x28x69 cm
Consumo di elettricità:	950 W		

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE

Questo apparecchio utilizza un refrigerante infiammabile. In caso di perdite e di esposizione a una fonte di accensione esterna, sussiste il rischio di incendio.



ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE

Il personale di assistenza deve utilizzare questa apparecchiatura facendo riferimento al manuale di installazione.



ATTENZIONE

MOLTO IMPORTANTE! Non installare o utilizzare questo apparecchio prima di aver letto attentamente il presente manuale. Conservare le istruzioni per l'uso per eventuali garanzie del prodotto e per future consultazioni.

AVVERTENZA

- ◆ Non utilizzare mezzi non raccomandati dal fabbricante per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
- ◆ L'apparecchio deve essere riposto in una stanza dove non siano presenti fonti di ignizione che funzionino continuamente (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzionamento o uno scaldabagno elettrico in funzionamento).
- ◆ Non perforare né bruciare.
- ◆ Tenere in considerazione che i refrigeranti possono non avere odore.
- ◆ Il dispositivo deve essere installato, messo in funzionamento e riposto in una stanza con una superficie a pavimento superiore a 4 m2.

AVVERTENZA

- ◆ Informazioni specifiche per apparecchi contenenti gas refrigerante R290.
- ◆ Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- ◆ Al momento di scongelare e pulire l'apparecchio, non utilizzare strumenti non raccomandati dalla ditta che lo produce.
- ◆ L'apparecchio deve essere posizionato in un'area priva di fonti di ignizione continua (ad esempio: fiamme libere, gas o apparecchi elettrici in funzionamento).
- ◆ Non perforare né bruciare.
- ◆ Questo apparecchio contiene 135 grammi di gas refrigerante R290.
- ◆ R290 è un gas refrigerante che rispetta le norme europee sull'ambiente. Non perforare alcuna parte del circuito di raffreddamento.
- ◆ Se l'apparecchio è installato, fatto funzionare o riposto in un'area non ventilata, la stanza deve essere progettata per evitare l'accumulo di fughe di refrigerante, che creano un rischio di incendio o di esplosione in seguito all'ignizione del refrigerante causata da scaldabagni elettrici, stufe o altre fonti di ignizione.
- ◆ L'apparecchio deve essere riposto in modo da evitare guasti meccanici.
- ◆ Le persone che maneggiano o lavorano sul circuito di refrigerante devono possedere la relativa certificazione, emessa da un'ente omologato, che garantisca la competenza nella manipolazione di refrigeranti, secondo una valutazione specifica, riconosciuta dalle associazioni dell'industria.
- ◆ Le riparazioni devono essere eseguite secondo le raccomandazioni della ditta produttrice. La manutenzione e le riparazioni che richiedano l'assistenza di altro personale certificato devono essere eseguite sotto la vigilanza di una persona specializzata nell'uso di refrigeranti infiammabili.

CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- ◆ Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le

dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.

- ◆ Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ◆ Non permettere che i bambini eseguano pulizia o manutenzione senza supervisione.
- ◆ Installare l'apparecchio rispettando le norme nazionali di cablaggio.
- ◆ Lasciare uno spazio di 60 cm fra le pareti o altri ostacoli e l'apparecchio. Non coprire od ostruire i lati dell'apparecchio: lasciare uno spazio di almeno 60 cm intorno all'apparecchio.
- ◆ Per funzionare correttamente, l'apparecchio necessita un'adeguata ventilazione.
- ◆ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli. Non tentare di smontarlo o ripararlo da soli, in quanto potrebbe essere pericoloso.
- ◆ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- ◆ L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- ◆ Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati in negozi, nell'industria leggera e nelle aziende agricole, o per l'uso commerciale da parte di non addetti ai lavori.
- ◆ Non utilizzare l'apparecchio su una presa di corrente in riparazione o non installata correttamente.
- ◆ AVVERTENZA: Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua.
- ◆ Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- ◆ Appoggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e adatta a sopportare temperature elevate, lontano da altre sorgenti di calore e da possibili schizzi d'acqua.
- ◆ Non inserire mai le dita o altri oggetti nell'uscita dell'aria. Prestare particolare attenzione ad avvertire i bambini di questi pericoli.
- ◆ Durante il trasporto e la conservazione, mantenere l'unità rivolta verso l'alto affinché il compressore sia posizionato correttamente.
- ◆ Prima di pulire il condizionatore, spegnerlo sempre e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Quando si sposta il condizionatore, spegnerlo sempre, scollegare l'alimentazione elettrica e spostarlo delicatamente.
- ◆ Non coprire il condizionatore al fine di evitare possibili incendi.
- ◆ All the air-conditioner sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
- ◆ Per la riparazione o la manutenzione di questa unità, rivolgersi a un tecnico di assistenza autorizzato.

- ◆ Non tirare, deformare o modificare il cavo di alimentazione, né immergerlo in acqua. L'uso improprio del cavo di alimentazione può causare danni all'unità e provocare scosse elettriche.
- ◆ Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- ◆ Rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- ◆ Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione.
- ◆ Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina di alimentazione, potrebbe causare scosse elettriche o incendi dovuti alla generazione di calore.
- ◆ Scollegare l'apparecchio se si nota la presenza di fumo, odori o rumori strani che provengono dall'apparecchio.

NOTE:

- ◆ In caso di danni alle parti, contattare il rivenditore o un centro di riparazione autorizzato;
- ◆ In caso di danni, spegnere l'interruttore dell'aria, scollegare l'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato;
- ◆ In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere ben collegato alla messa a terra.
- ◆ Per evitare eventuali pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, spegnere l'interruttore dell'aria e scollegare l'alimentazione elettrica. Deve essere sostituito dal rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI ELETTRODOMESTICI CHE CONTENGONO R290

ISTRUZIONI GENERALI

CONTROLLARE L'AREA

- ◆ Prima di iniziare a lavorare su sistemi che contengono refrigeranti infiammabili sono necessari dei controlli di sicurezza, per garantire la minimizzazione del rischio di ignizione. Per preparare il sistema di raffreddamento si devono prendere le seguenti precauzioni, prima di eseguire dei lavori sul sistema.

PROCEDURA OPERATIVA

- ◆ Il lavoro sarà eseguito secondo un procedimento controllato per minimizzare il rischio di presenza di gas o di vapore infiammabile durante il lavoro stesso.

AREA GENERALE DI LAVORO

- ◆ Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorino nell'area locale, riceveranno istruzioni riguardanti la natura del lavoro in esecuzione. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area attorno allo spazio di lavoro dovrà essere delimitata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure mediante un controllo del materiale infiammabile.

VERIFICARE LA PRESENZA DI REFRIGERANTE

- ◆ Si deve verificare l'area con un rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sappia localizzare le atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che il dispositivo di protezione contro le fughe utilizzato sia adeguato al

rilevamento di refrigeranti infiammabili, vale a dire, anticorrosione, una sigillatura adeguata o intrinsecamente sicura.

PRESENZA DI ESTINTORI

- ◆ Se si dovesse eseguire un lavoro a caldo nel dispositivo di raffreddamento o in qualsiasi parte associata, si deve avere a portata di mano un dispositivo adeguato per l'estinzione di fuochi.
- ◆ Situare un estintore a polvere secca o CO₂ nella zona adiacente all'area di caricamento.

ASSENZA DI FONTI DI IGNIZIONE

- ◆ Nessuna persona che esegua un lavoro relativo a un sistema di raffreddamento, che implichi scoprire un sistema di tubazioni che contenga o abbia contenuto refrigerante infiammabile, dovrà utilizzare una qualsiasi fonte di ignizione in modo da poter provocare un incendio o un'esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, compreso il consumo di tabacco, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo in cui si esegua l'installazione, la riparazione, l'estrazione e lo smaltimento, operazioni durante le quali è possibile che venga liberato refrigerante infiammabile nello spazio circostante. Prima di eseguire il lavoro si deve ispezionare l'area circostante il dispositivo, per assicurarsi che non siano presenti sostanze infiammabili né rischi di ignizione. Esporre i cartelli di "Vietato Fumare".

AREA VENTILATA

- ◆ Assicurarsi che l'area sia aperta o che sia convenientemente ventilata, prima di entrare nel sistema o di realizzare qualsiasi lavoro a caldo. Conservare un certo livello di ventilazione per tutto il tempo necessario a eseguire il lavoro. La ventilazione deve disperdere in sicurezza qualsiasi refrigerante emesso e, possibilmente, espellerlo nell'atmosfera esterna.

VERIFICARE IL DISPOSITIVO DI RAFFREDDAMENTO

- ◆ Quando si debbano cambiare i componenti elettrici, quelli sostitutivi dovranno essere adatti all'uso specifico. Si devono sempre seguire le indicazioni del fabbricante per la manutenzione e il servizio. In caso di dubbio, consultare il dipartimento tecnico del fabbricante per ottenere assistenza. Negli impianti che utilizzino refrigeranti infiammabili, si dovranno eseguire le seguenti verifiche: che le dimensioni della ricarica siano adeguate alle dimensioni della stanza in cui si debbano installare i componenti che contengono refrigerante; che il dispositivo di ventilazione e le uscite funzionino correttamente e non siano ostruite; se si utilizza un circuito di raffreddamento indiretto, si deve verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; che la marcatura del dispositivo sia sempre visibile e leggibile. Marchi e segnali illeggibili devono essere corretti. Le tubazioni o i componenti di raffreddamento devono essere installati in una posizione poco soggetta a rimanere esposta a qualsiasi sostanza che possa corrodere il componente che contiene refrigeranti, a meno che i componenti siano costruiti con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o che siano convenientemente protetti contro la corrosione stessa.

VERIFICARE I DISPOSITIVI ELETTRICI

- ◆ La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti stessi. Se fosse

presente un guasto che possa compromettere la sicurezza, non si dovrà collegare alcuna alimentazione elettrica al circuito finché il guasto non sia stato convenientemente risolto. Se non fosse possibile risolvere immediatamente il guasto, ma fosse necessario continuare l'operazione, si dovrà cercare una soluzione temporanea adeguata. Si dovrà comunicare il problema al proprietario del dispositivo, affinché sia notificato a tutte le parti.

- ◆ Le verifiche iniziali di sicurezza devono comprendere: che i condensatori siano scarichi, verifica da realizzare in sicurezza, per evitare che si formino scintille; che cavi e dispositivi elettrici attivi non siano esposti durante il caricamento, il recupero o lo spurgo del sistema; che la presa a terra sia sempre attiva.

RIPARAZIONE DEI COMPONENTI SIGILLATI

- ◆ Durante le riparazioni dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dal dispositivo sul quale si sta lavorando, prima di togliere i coperchi sigillati, ecc.
- ◆ Se fosse assolutamente necessario alimentare elettricamente il dispositivo durante il servizio, si deve posizionare il Rilevatore di fughe, in modalità di funzionamento costante, nel punto più critico, affinché possa avvisare se si verificasse una situazione potenzialmente pericolosa.
- ◆ Si dovrà prestare particolare attenzione a quanto segue, per garantire che, lavorando con componenti elettrici, non si modifichi il corpo in modo da influire sul sistema di protezione. Ciò comprende danni ai cavi, un numero eccessivo di collegamenti, morsetti non realizzati secondo le specifiche originali, danni ai giunti, regolazione erranea dei premistoppa, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro. Assicurarsi che i giunti o i materiali di sigillatura non siano usurati, in modo da non poter evitare l'entrata di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono rispettare le specifiche del fabbricante.
- ◆ NOTA: L'utilizzo di un sigillante al silicio può ridurre l'efficacia di alcuni tipi di dispositivi di rilevamento di fughe. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorare su di loro.

RIPARAZIONE DI COMPONENTI INTRINSECAMENTE SICURI

- ◆ Non applicare carichi induttivi o a capacitanza permanente al circuito senza prima assicurarsi che non eccedano la tensione e la corrente consentite per il dispositivo.
- ◆ I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici tipi sui quali si può lavorare in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchio di prova deve avere la qualifica corretta. Sostituire i componenti solamente con parti indicate dal fabbricante. Altre parti potrebbero provocare l'ignizione del refrigerante nell'atmosfera, a causa di una fuga.

CABLAGGIO

- ◆ Verificare che il cablaggio non sia esposto a usura, corrosione, eccessiva pressione, bordi affilati o qualsiasi altro effetto ambientale avverso. La verifica dovrà tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue, provenienti da fonti come compressori o ventilatori.

RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

- ◆ In nessun caso si dovranno utilizzare potenziali fonti di ignizione per la ricerca o il rilevamento di fughe di refrigerante. Non si devono usare torce ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi fiamme vive).

METODI DI RILEVAMENTO DI FUGHE

- ◆ I seguenti metodi di rilevamento di fughe sono considerati accettabili per i sistemi che contengono refrigeranti infiammabili. Per rilevare refrigeranti infiammabili si devono usare rilevatori elettronici di fughe, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibratura. (Il dispositivo di rilevamento deve essere calibrato in un'area senza refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia indicato per il refrigerante utilizzato. Il dispositivo di rilevamento di fughe si dovrà attenere a una certa percentuale di LFL del refrigerante, si dovrà calibrare con il refrigerante utilizzato e si dovrà confermare la percentuale adeguata di gas (massimo 25%). I fluidi di rilevamento di fughe sono indicati per la maggior parte dei refrigeranti, ma si deve evitare l'uso di detergenti che contengano cloro, visto che il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni di rame. Se si avesse il sospetto di una fuga, tutte le fiamme vive devono essere eliminate / spente. Se si trova una fuga di refrigerante che richiede una brasatura, tutto il refrigerante deve essere evacuato dal sistema o isolato (mediante valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla fuga. L'azoto senza ossigeno (OFN) deve essere spurgato mediante il sistema prima e durante il procedimento di brasatura.

ESTRAZIONE E SMALTIMENTO

- ◆ Quando si rompa il circuito del refrigerante, per effettuare riparazioni o per qualsiasi altro motivo, si devono impiegare procedimenti convenzionali. È importante, tuttavia, seguire le migliori procedure, tenuto conto dell'infiammabilità. Si deve rispettare il seguente procedimento: eliminare il refrigerante; spurgare il circuito con del gas inerte; evacuare nuovamente con del gas inerte; aprire il circuito, tagliandolo o saldandolo. La ricarica di refrigerante sarà recuperata nei corretti cilindri di recupero. Il sistema si "spurgherà" con OFN per rendere sicura l'unità.
- ◆ Si potrebbe dover ripetere questo procedimento varie volte. Non utilizzare aria compressa o ossigeno per questa operazione. Si deve ottenere il risciacquo rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuare a riempire fino ad ottenere la pressione di lavoro, poi si espellerà nell'atmosfera e, infine, si ridurrà il vuoto. Si dovrà ripetere questo procedimento fino ad eliminare completamente il refrigerante dal sistema. Quando si utilizza la ricarica finale di OFN, il sistema deve essere scaricato rispettando la pressione atmosferica, per consentire l'esecuzione del lavoro. Questa operazione è assolutamente vitale se si devono effettuare lavori di brasatura sulle tubazioni.
- ◆ Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non si trovi vicino a nessuna fonte di ignizione e che sia presente una buona ventilazione.

PROCEDIMENTI DI RICARICA

- ◆ Oltre ai procedimenti di ricarica convenzionali, si devono rispettare i seguenti requisiti.
- ◆ Assicurarsi che non si verifichi una contaminazione di vari refrigeranti quando si utilizza il dispositivo di ricarica. Le tubazioni o le linee devono essere il più corte possibile, per minimizzare la quantità di refrigerante che contengono.

- ◆ I cilindri devono rimanere in posizione verticale.
- ◆ Assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia collegato a terra, prima di caricare il sistema con il refrigerante.
- ◆ Etichettare il sistema, quando la ricarica sia completa (se non è così).
- ◆ Bisogna essere estremamente cauti, per non riempire eccessivamente il sistema di raffreddamento.
- ◆ Prima di ricaricare il sistema, praticare la prova di pressione con OFN. Al termine della ricarica, ma prima dell'avvio, il sistema dovrà essere verificato contro le fughe. Si deve effettuare una prova di fuga di controllo prima di lasciare il luogo.

SMANTELLAMENTO

- ◆ Prima di effettuare questo procedimento, è fondamentale che il tecnico conosca perfettamente il dispositivo e tutti i suoi particolari. Si raccomanda come buona prassi che tutti i refrigeranti siano recuperati in sicurezza. Prima di realizzare l'operazione, si estrarrà un campione di olio e di refrigerante, nel caso fosse necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante rigenerato. È fondamentale che l'energia elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.
- ◆ a) Prendere dimestichezza con il dispositivo e il suo funzionamento.
- ◆ b) Isolare elettricamente il sistema.
- ◆ c) Prima di iniziare il procedimento, assicurarsi che: il dispositivo di manipolazione meccanico sia disponibile, se necessario, per la manipolazione del refrigerante; tutto il dispositivo di protezione personale sia disponibile e usato correttamente; il processo di recupero sia sempre supervisionato da una persona competente; i dispositivi e i cilindri di recupero rispettino le normative adeguate.
- ◆ d) Se possibile, pompare il sistema di refrigerante.
- ◆ e) Se non fosse possibile pomparlo a vuoto, disporre un collettore, affinché il refrigerante possa essere estratto dalle varie parti del sistema.
- ◆ f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulla bilancia, prima di effettuare il recupero.
- ◆ g) Avviare la macchina di recupero e agire secondo le istruzioni del fabbricante.
- ◆ h) Non riempire troppo i cilindri. (Non oltre il 80% di ricarica liquida in volume).
- ◆ i) Non superare la pressione massima di lavoro del cilindro, anche se solo temporaneamente.
- ◆ j) Quando i cilindri si siano riempiti correttamente e il sia terminato il processo, assicurarsi che i cilindri e il dispositivo siano ritirati immediatamente dal luogo e che tutte le valvole di isolamento del dispositivo siano chiuse.
- ◆ k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di raffreddamento, se non dopo essere stato pulito e verificato.

ETICHETTATURA

- ◆ Il dispositivo deve essere etichettato con l'indicazione di essere stato disattivato e

svuotato dal refrigerante. L'etichetta dovrà riportare data e firma.

- ◆ Assicurarsi che il dispositivo disponga di etichette indicanti che il dispositivo stesso contiene refrigerante infiammabile.

RECUPERO

- ◆ Quando si evacua il refrigerante di un sistema, per eseguire la manutenzione o per la disattivazione, si raccomanda una buona prassi per l'eliminazione sicura dei refrigeranti. Quando si trasferisca il refrigerante ai cilindri, assicurarsi di utilizzare solamente cilindri adatti al recupero di refrigeranti. Assicurarsi di avere a disposizione la quantità corretta di cilindri, che possa contenere il carico completo del sistema. Tutti i cilindri che saranno utilizzati sono progettati per il refrigerante recuperato e sono etichettati per questo tipo di refrigerante (ossia, cilindri speciali per il recupero di refrigerante). I cilindri devono possedere una valvola di sfogo della pressione e delle valvole di chiusura in buono stato di funzionamento. I cilindri di recupero vuoti saranno smaltiti e, se possibile, raffreddati prima di effettuare il recupero.
- ◆ Il dispositivo di recupero deve essere in buono stato di funzionamento, possedere una serie di istruzioni inerenti il dispositivo, da tenere a portata di mano, e deve essere adatto al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre deve essere presente un sistema di bilance calibrate, in buono stato di funzionamento. Le tuberie devono possedere un accoppiamento a disinserimento senza fughe e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che le sia stata praticata la dovuta manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati, per evitare l'accensione se ci dovesse essere una fuga di refrigerante. In caso di dubbio, rivolgersi al fabbricante.
- ◆ Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al fornitore nel cilindro di recupero corretto e si apporrà la corrispondente Nota di trasferimento dei residui. Non miscelare refrigeranti nelle unità di recupero e, soprattutto, nei cilindri. Se i compressori o gli oli del compressore dovessero essere rimossi, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile, per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Il procedimento di evacuazione si effettuerà prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo, utilizzare solamente il riscaldamento elettrico nel corpo del compressore. L'operazione di estrazione dell'olio da un sistema deve essere effettuata in sicurezza.

COMPETENZA DEL PERSONALE DI SERVIZIO GENERALE

- ◆ Si richiede una competenza maggiore, rispetto agli abituali procedimenti di riparazione dei dispositivi di raffreddamento, quando si tratta di un dispositivo con refrigeranti infiammabili.
- ◆ In molti Paesi questa competenza è data da organizzazioni nazionali di perfezionamento professionale, accreditate per insegnare le più importanti norme di perfezionamento nazionali, stabilite per legge.
- ◆ La competenza raggiunta deve essere documentata da un certificato.

FORMAZIONE

- ◆ La competenza deve comprendere quanto segue:

- ◆ Informazioni sul potenziale esplosivo dei refrigeranti infiammabili, per dimostrare che i prodotti infiammabili possono essere pericolosi, se manipolati senza precauzioni.
- ◆ Informazioni su possibili fonti di ignizione, in particolare quelle ovvie, come accendini, interruttori elettrici, aspirapolvere, apparecchi elettrici di riscaldamento.

INFORMAZIONI SUI VARI CONCETTI DI SICUREZZA:

- ◆ Senza ventilazione (Vedere Clausola GG.2).
- ◆ La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione del corpo. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura del corpo non hanno nessun effetto significativo rispetto alla sicurezza. È tuttavia possibile che si accumuli refrigerante con fughe nell'involucro e sarà rilasciata un'atmosfera infiammabile quando si apra l'involucro stesso.
- ◆ Ambiente ventilato (Vedere Clausola GG.4) La sicurezza del dispositivo dipende dalla ventilazione del corpo. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura dell'armadio hanno un impatto significativo sulla sicurezza. Si deve far attenzione di assicurare prima una ventilazione sufficiente.
- ◆ Sala ventilata (Vedere Clausola GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione della stanza. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura del corpo non hanno nessun effetto significativo rispetto alla sicurezza. La ventilazione della stanza non sarà scollegata durante i processi di riparazione.
- ◆ Informazioni riguardo il concetto di componenti sigillati e involucri sigillati ai sensi del IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informazioni sui corretti procedimenti di lavoro:

MESSA IN SERVIZIO

- ◆ Assicurarsi che l'area del pavimento sia sufficiente per la ricarica del refrigerante o che il condotto di ventilazione sia montato correttamente.
- ◆ Collegare le tubazioni ed eseguire una prova di fughe, prima di ricaricare il refrigerante.
- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

MANUTENZIONE

- ◆ Il dispositivo portatile deve essere riparato all'esterno o in un'officina appositamente equipaggiata per la riparazione di unità con refrigeranti infiammabili.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel locale della riparazione.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille. Il procedimento standard per cortocircuitare i morsetti del condensatore, in genere, produce scintille.
- ◆ Rimontare con precisione gli armadi sigillati. Se i sigilli sono usurati, sostituirli.
- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

RIPARAZIONI

- ◆ Il dispositivo portatile deve essere riparato all'esterno o in un'officina appositamente equipaggiata per la riparazione di unità con refrigeranti infiammabili.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel locale della riparazione.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille.

QUANDO SIA RICHIESTA UNA BRASATURA, SI EFFETTUERANNO I SEGUENTI PROCEDIMENTI,

NELL'ORDINE CORRETTO:

- ◆ Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita. Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- ◆ Evacuare il circuito del refrigerante.
- ◆ Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- ◆ Evacuare nuovamente.
- ◆ Togliere i pezzi da sostituire tagliandoli, non con fiamma.
- ◆ Spurgare il punto di saldatura con azoto durante il procedimento di brasatura.
- ◆ Effettuare una prova di fughe prima di caricare il refrigerante.
- ◆ Rimontare con precisione gli armadi sigillati. Se i sigilli sono usurati, sostituirli.
- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

SMANTELLAMENTO

- ◆ Se al momento di arrestare il dispositivo la sicurezza viene compromessa, la ricarica del refrigerante dovrà essere eliminata prima della chiusura.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nella posizione del dispositivo.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille.
- ◆ Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita. Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- ◆ Evacuare il circuito del refrigerante.
- ◆ Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.

- ◆ Evacuare nuovamente.
- ◆ Riempire di azoto fino alla pressione atmosferica.
- ◆ Apporre una etichetta sul dispositivo, per indicare che è stato tolto il refrigerante.

SMALTIMENTO

- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo di lavoro.
- ◆ Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita.
- ◆ Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- ◆ Evacuare il circuito del refrigerante.
- ◆ Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- ◆ Evacuare nuovamente.
- ◆ Tagliare il compressore e drenare l'olio.

TRASPORTO, MARCATURA E STOCCAGGIO DI UNITÀ CHE UTILIZZANO REFRIGERANTI INFIAMMABILI

TRASPORTO DI DISPOSITIVI CHE CONTENGONO REFRIGERANTI INFIAMMABILI

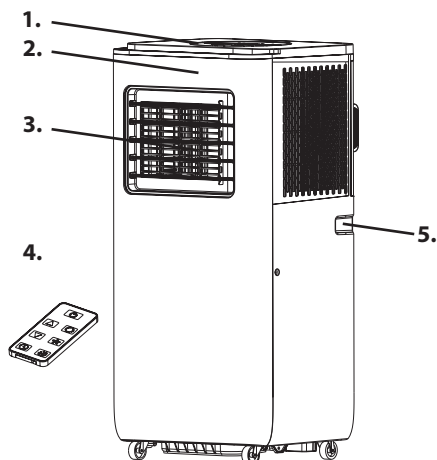
- ◆ Si fa notare che potrebbero esservi ulteriori regolamenti per il trasporto, rispetto ai dispositivi che contengono gas infiammabili. La quantità massima di dispositivi o la configurazione del dispositivo che si permette di trasportare assieme sarà stabilita dalle norme sul trasporto applicabili.

MARCATURA DI DISPOSITIVI CON SEGNALI

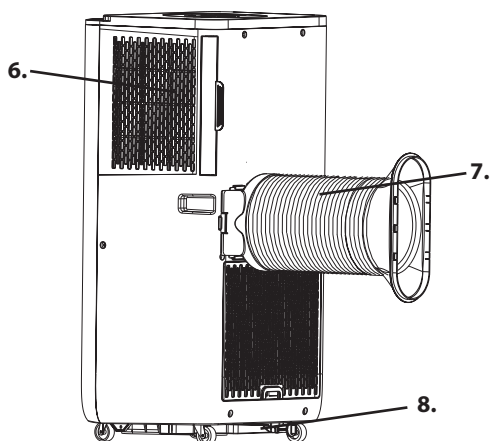
- ◆ Gli avvisi degli elettrodomestici simili, usati in un'area di lavoro, sono generalmente stabiliti dai regolamenti locali e indicano i requisiti minimi per l'apposizione di segnali di sicurezza e / o di salute per un luogo di lavoro.
- ◆ Si devono conservare tutti i cartelli richiesti e i datori di lavoro devono assicurarsi che gli impiegati ricevano istruzioni e abbiano una competenza adeguata e sufficiente rispetto al significato dei segnali di sicurezza e alle misure che si devono prendere rispetto a questi segnali.
- ◆ L'efficacia dei segnali non deve essere diminuita da troppi segnali esposti assieme.
- ◆ Qualsiasi pittogramma utilizzato deve essere il più semplice possibile e deve contenere solamente dettagli essenziali.

PARTI

Anteriore



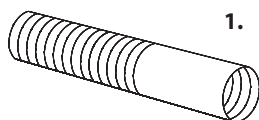
Posteriore



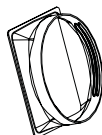
- | | | |
|--------------------------|--|--|
| 1. Pannello di controllo | 3. Uscita dell'aria con griglia regolabile | 6. Presa d'aria |
| 2. Ricevitore | 4. Telecomando | 7. Rilascio dell'aria |
| | 5. Maniglia di trasporto | 8. Apertura di svuotamento con tappo di chiusura |

INSTALLAZIONE

ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE



1.



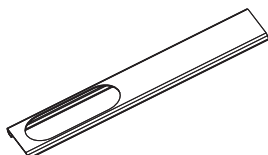
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|---|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Condotto di estrazione dell'aria | 3. Adattatore per scarico a finestra | 5. Piastra deflettrice |
| 2. Connettore del condotto dell'aria di scarico | 4. Telecomando | |

Selezionare la posizione migliore

- Accanto a una finestra, una porta o una porta-finestra.
- Mantenere una distanza minima di 60 cm (19 ½") tra l'uscita dell'aria di ritorno e la parete o altri ostacoli.
- Collegare un'estremità del tubo flessibile dell'aria all'uscita dell'aria sul fondo dell'apparecchio.
- Estendere il tubo dell'aria per assicurarsi che l'altra estremità del tubo dell'aria abbia spazio tra la finestra, la porta o la portafinestra, o il foro nella parete.
- L'uscita o l'ingresso dell'aria non devono essere bloccati da una griglia di protezione o da qualsiasi altro ostacolo.

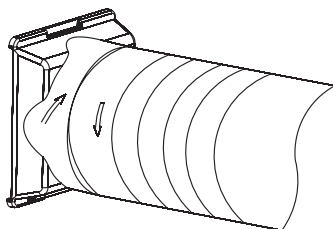
INSTALLARE IL TUBO DI SCARICO E L'ADATTATORE

Come collegare i connettori al condotto dell'aria di scarico

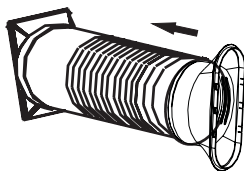
1. Estendere il condotto di scarico tirando le due estremità del condotto.



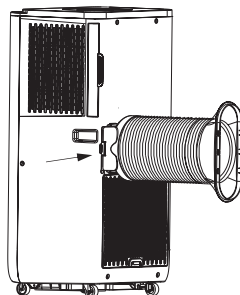
2. Avvitare il condotto di uscita dell'aria sul connettore del condotto di uscita dell'aria.



3. Avvitare il connettore della finestra nel connettore di plastica.

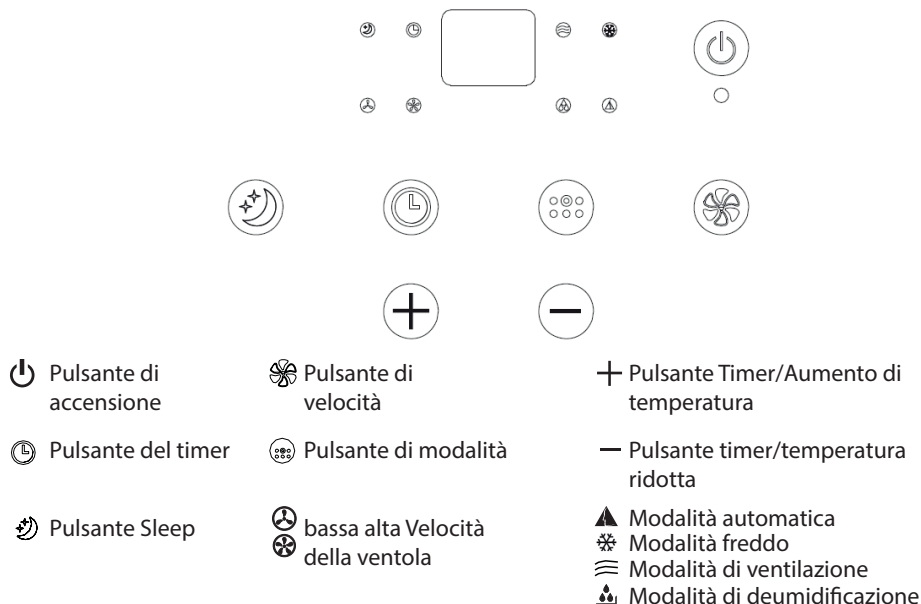


4. Collegare il connettore del condotto dell'aria di scarico all'unità.



PANNELLO DI CONTROLLO

Questa sezione spiega il corretto funzionamento del condizionatore d'aria mobile.



FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

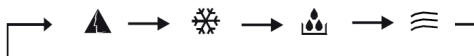
• Funzionamento automatico, modello di raffreddamento, deumidificazione, ventilazione e riscaldamento.

1. Accendere l'unità

- Collegare la spina e l'unità emetterà un segnale acustico.
- Premendo il pulsante  , il dispositivo si accende.
Il LED visualizza la temperatura ambiente e funziona in modalità automatica.

2. Selezionare la modalità operativa

Premere il pulsante  per selezionare la modalità desiderata, come mostrato di seguito:



3. Regolazione della temperatura

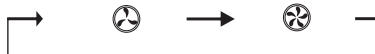
La temperatura può essere regolata in un intervallo compreso tra 15 °C e 31 °C in 1 °C.

Premere il pulsante  per aumentare  diminuire la temperatura di 1 °C alla volta.

Il LED dell'unità visualizza la temperatura target per 5 secondi e poi la temperatura ambiente.

4. Regolazione della velocità della ventola

Premere il pulsante  per selezionare la velocità del ventilatore desiderata, come mostrato di seguito:



5. Potenza

Quando si preme nuovamente il pulsante , l'unità emette "di" e smette di funzionare.

AVVISO:

Principio di funzionamento di ciascuna modalità

modalità:

1. Una volta selezionato il funzionamento , il sensore di temperatura interna si attiva automaticamente per selezionare la modalità di funzionamento desiderata con  o .
2. Quando la temperatura ambiente è $\geq 24^{\circ}\text{C}$, l'unità seleziona automaticamente la modalità .
3. Quando la temperatura ambiente è $< 24^{\circ}\text{C}$, l'unità seleziona automaticamente la modalità .

modalità:

1. Il ventilatore centrifugo superiore funziona a bassa velocità e la velocità non può essere regolata.
2. Il compressore e il ventilatore centrifugo inferiore si fermano dopo 8 minuti di funzionamento e si riavviano dopo 6 minuti.
3. L'unità adotta la modalità di deumidificazione a temperatura costante e l'impostazione della temperatura non è efficace.

modalità:

1. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, il compressore si avvia.
2. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata, il compressore si arresta e il ventilatore superiore funziona alla velocità originale impostata.

modalità:

1. Il ventilatore funziona alla velocità impostata e il compressore non funziona.
2. L'impostazione della temperatura non è efficace.

OPERAZIONE

1. Premere il pulsante "Timer" per impostare il tempo di spegnimento automatico mentre l'unità è in funzione.
2. Premere il pulsante "Timer" per impostare l'ora di accensione automatica mentre l'unità è pronta.
3. Il tempo può essere impostato tra 1 e 24 ore.
 - Premere il pulsante Temperatura su (+) o Temperatura giù (-) per aumentare o diminuire il tempo di 1 ora per ogni pressione.



operazione

1. L'operazione  è  efficace quando l'unità è in modalità .
2. Premendo il pulsante  in modalità  , l'unità funzionerà in modalità sleep e il ventilatore centrifugo superiore passerà automaticamente a bassa velocità.
 - La temperatura impostata deve essere aumentata di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo due ore.
 - Dopo sei ore, l'unità deve cessare di funzionare.

Avviso:

La scheda di controllo principale ha una funzione di memoria. Quando l'unità è pronta per il funzionamento ma in stato di arresto, la scheda di controllo memorizza l'inizializzazione della modalità di lavoro.

- Quando si accende l'unità, essa funziona nella stessa modalità di lavoro dell'ultima volta, quindi non è necessario riavviarla.
- Questa condizione non è disponibile quando l'unità è in modalità. 

TELECOMANDO

1. PULSANTE

Se si preme questo pulsante, l'apparecchio si avvia quando riceve l'alimentazione o si arresta quando è in funzione.

2. PULSANTE

Premere questo pulsante per selezionare la modalità operativa.

3. PULSANTE

Permette di selezionare la velocità della ventola in sequenza  o 

4-5. PULSANTE

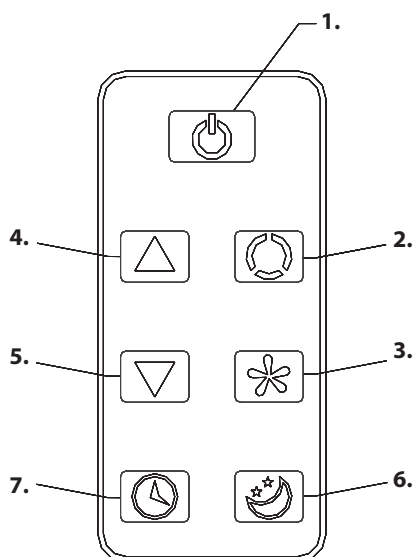
È possibile impostare la temperatura ambiente e il timer.

6. PULSANTE

Consente di impostare o  annullare il funzionamento della modalità.

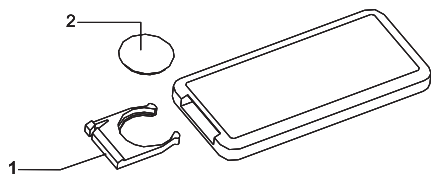
7. PULSANTE

È possibile programmare lo spegnimento e l'accensione automatici.



COME INSTALLARE LA BATTERIA

- Inserire la batteria (NON INCLUSA)



Far scorrere il coperchio per aprirlo. Assicurarsi che la direzione sia corretta

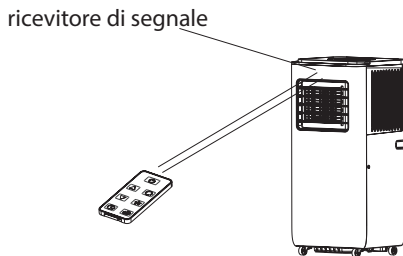
1. Aprire la copertina posteriore.
2. Posizionare la batteria nell'alloggiamento, con l'anodo e il catodo nella direzione corretta.
3. Chiudere il coperchio posteriore.

Avvisi:

1. L'anodo e il catodo della batteria devono corrispondere ai segni "+" e "-" del telecomando.
2. Se non viene utilizzato per molto tempo, rimuovere la batteria.
3. Per evitare la contaminazione dell'ambiente, rimuovere la batteria usata e smaltirla in modo sicuro e corretto.

- Come si usa

Per azionare il condizionatore d'aria, puntare il telecomando verso il ricevitore di segnale. Il telecomando aziona il condizionatore d'aria a una distanza massima di 5 m quando è puntato verso il ricevitore del segnale del condizionatore d'aria.



PROTEZIONE

STATO DI FUNZIONAMENTO

Il dispositivo di protezione può intervenire e arrestare l'apparecchiatura nei seguenti casi.

MODALITÀ	CONDIZIONE
Raffreddamento	Temperatura dell'aria interna superiore a 43 °C
	La temperatura ambiente è inferiore a 15 °C
Deumidificare	La temperatura ambiente è inferiore a 15 °C

Se il condizionatore d'aria viene fatto funzionare in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE con la porta o la finestra aperta per un lungo periodo quando l'umidità relativa è superiore all'80%, è possibile che la rugiada goccioli dall'uscita.

CARATTERISTICHE DEL PROTETTORE

1. Il dispositivo di protezione deve funzionare nei seguenti casi:
 - Per riavviare l'unità immediatamente dopo l'arresto del funzionamento o per cambiare modalità durante il funzionamento, è necessario attendere 3 minuti.
2. Se la spina viene rimossa, l'apparecchio torna alla modalità originale quando viene ripristinato.
 - È necessario impostare nuovamente TIMER ON e TIMER OFF.

SCARICO DELL'ACQUA

Promemoria speciale: all'interno dell'unità è presente un riciclo nascosto dell'acqua di condensa. L'acqua di condensa viene parzialmente riciclata tra il condensatore e la piastra dell'acqua.

- Quando il livello dell'acqua sale al livello superiore, l'interruttore a galleggiante e l'indicatore di acqua piena (E4) si accendono per ricordare di svuotare l'acqua.
- Spegnerne l'alimentazione, spostare l'apparecchio in un luogo adatto, rimuovere il tappo di scarico e scaricare completamente l'acqua.
- Dopo lo svuotamento, reinstallare il tappo, altrimenti l'apparecchio potrebbe perdere e bagnare l'ambiente.

Se l'apparecchio è collocato in una posizione che accetta l'acqua di scarico, è possibile collegare il tubo flessibile di scarico alla porta di scarico per scaricare l'acqua.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I casi seguenti potrebbero non essere sempre un guasto; prima di richiedere l'assistenza, verificare i suggerimenti riportati di seguito.

PROBLEMI	ANALISI
Non funziona	• Se il protettore scatta o il fusibile si brucia. • Attendere 3 minuti e riavviare, il dispositivo di protezione potrebbe impedire il funzionamento dell'unità. • Se le batterie del telecomando sono scariche. • Se la spina non è inserita correttamente.
Funziona per un breve periodo	• Se la temperatura impostata è vicina alla temperatura ambiente, è possibile ridurla. • L'uscita dell'aria è bloccata da un ostacolo. Rimuovere l'ostacolo.
Funziona ma non raffredda	• Se la porta o la finestra è aperta. • Se c'è un altro apparecchio che funziona con il calore, come una stufa o una lampada, ecc. • Il filtro dell'aria è sporco, si prega di pulirlo. • L'uscita o l'ingresso dell'aria sono bloccati. • La temperatura impostata è troppo alta.
Perdite d'acqua durante il trasloco	• Scaricare la condensa prima di spostarsi. • Per evitare perdite d'acqua, collocare l'unità su un terreno pianeggiante.
Non funziona e l'indicatore di acqua piena "E4".	• Rimuovere il tappo di gomma per scaricare l'acqua. • Se ci si trova spesso in questa condizione, rivolgersi a un tecnico qualificato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione, controllare la macchina come segue:

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
La macchina non si avvia.	Interruzione dell'alimentazione: 1. Non è collegato 2. Spina o presa danneggiata 3. Fusibile rotto.	1. Collegare la spina 2. Sostituire il cavo di alimentazione o la spina. 3. Sostituire il fusibile da parte del fornitore di servizi (Specifiche: 3,15A/250VAC).
La macchina si ferma automaticamente.	Spegnimento temporizzato o raggiungimento della temperatura programmata.	Riavviare o attendere la commutazione automatica.
Non c'è aria fredda in modalità di raffreddamento.	1. Temperatura ambiente inferiore alla temperatura impostata 2. La macchina entra in protezione antigelo.	1. Si tratta di un fenomeno normale, la macchina commuta automaticamente quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata. 2. La macchina si spegne automaticamente al termine della protezione antigelo.
Il LED visualizza il codice di guasto "E2".	Il sensore della temperatura ambiente è difettoso o danneggiato.	Sostituire il sensore di temperatura ambiente.
Il LED visualizza il codice di guasto "E3".	Il sensore del tubo della bobina dell'evaporatore è difettoso o danneggiato.	Sostituire il sensore del tubo della batteria dell'evaporatore.
Il LED visualizza il codice di guasto "E4".	Avviso di acqua piena.	Scolare l'acqua.

INFORMAZIONI OBBLIGATORIE

MODELLO		COLLY 9000N
Capacità di raffreddamento		2600W
Capacità di deumidificazione (L/h)		1.0 L/h
Raffreddamento Input Potenza/corrente		950W/4.3A
Portata d'aria (m ³ /h)		270m ³ /h
Tensione nominale / frequenza (V/Hz)		220-240V/50Hz
Livello di pressione acustica (dB (A))		L _{PA} :53dB(A)
		L _{WA} :64dB(A)
Rapporto di efficienza energetica nominale (EER r a t t o)		2.6
Potenziale di riscaldamento globale (kg CO ₂)		3
Classe EER r atata		A
Peso netto (Kg)		21kg
Dimensioni LxPxH	Corpo (mm)	330X280X695
	Pacchetto (mm)	373X318X880
Liquido di raffreddamento		R290/160g
Spazio di applicazione (m ²)		18
Fusibile in miniatura		3.15A 250VAC

PRECAUZIONI

- Tenere l'unità ad almeno 1 metro di distanza da televisori o radio per evitare interferenze elettromagnetiche.
- Non esporre l'unità alla luce diretta del sole per evitare lo scolorimento del colore della superficie.
- Non inclinare l'unità per più di 35° e non capovolgerla durante il trasporto.
- L'apparecchio funziona in modo ottimale in determinate posizioni della stanza (vedere le specifiche tecniche).
- Svuotare la vaschetta di raccolta della condensa prima di riporre l'unità per prolungarne la durata a fine stagione.
- Non utilizzare solventi chimici (ad es. benzene, alcol, smalto) per pulire la superficie dell'unità, per evitare di graffiarla o danneggiarla.
- Assicurarsi di spegnere il sistema prima di rimuovere o installare la barriera di ingresso dell'aria.
- Se si desidera spostare la macchina, svuotare l'acqua dal serbatoio.
- La batteria deve essere rimossa dal dispositivo prima della rottamazione.
- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.
- La spina deve essere rimossa prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione o al riempimento dell'apparecchio.

GARANZIA

Le condizioni presenti in questa garanzia si concedono in addizione a tutte le garanzie implicite, altri diritti e risorse in relazione col prodotto che il consumatore ha sotto la Legge di Pratica di Commercio e leggi simili statali e territoriali. Il compratore originale di questo prodotto dispone della seguente garanzia ed è soggetto alle seguenti condizioni. Questo prodotto è garantito in caso di "errore di fabbricazione", il prodotto dovrà essere restituito al negozio dove venne comprato per essere sostituito di forma gratuita o per ottenere il rimborso dell'importo. Col fine di ottenere una sostituzione del prodotto o un rimborso, è necessario presentare una prova di acquisto valida al venditore.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

- Questa garanzia è valida unicamente per apparati utilizzati secondo le istruzioni del fabbricante.
- Questo apparato non deve essere modificato o manipolato in nessun modo.
- La connessione alla presa deve adattarsi ai requisiti di voltaggio che sono specificati nell'etichetta di caratteristiche che si trova nei prodotti.
- Il fabbricante non è responsabile dei danni diretti o indiretti derivati per un uso indebito o di una scorretta installazione o manipolazione dell'apparato.
- La garanzia sarà valida solamente se il prodotto è fornito di prova di acquisto, per esempio, una fattura originale.

INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2006/66/EC

Questo prodotto contiene batterie. Alla fine della loro vita utile, le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti indifferenziati. Devono essere consegnati a un centro di raccolta autorizzato o a rivenditori che offrono questo servizio.

La corretta gestione di questi rifiuti evita conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.

INFORMAZIONI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO IN CONFORMITÀ CON LA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE



Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il simbolo del contenitore di spazzatura barrato è apposto sul prodotto per ricordare gli obblighi della raccolta differenziata. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono, ottenere un importante risparmio d'energia ed impedire potenziali danni per la salute umana e l'ambiente.

L'apparecchio deve essere consegnato in modo differenziato presso appositi centri di raccolta comunali oppure presso i rivenditori, all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Per informazioni sul punto di raccolta più vicino, contattare l'autorità locale, il servizio comunale di raccolta dei rifiuti o il rivenditore dell'apparecchio.

Lesen sie diese wichtigen anweisungen sorgfältig durch und bewahren sie sie gut auf.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	COOLY 9000N	Elekt. Spannung:	220-240 V / 50-60 Hz
Leistung der Kühlung:	2.640W 9.000 BTU 2.270 Frigorías	Abmessungen:	33x28x69 cm
Elektrizitätsverbrauch:	950 W		

SICHERHEITSANWEISUNGEN



WARNUNG

Dieses Gerät verwendet ein brennbares Kältemittel. Wenn es ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.



ACHTUNG

Die Bedienungsanleitung sollte sorgfältig gelesen werden.



ACHTUNG

Das Wartungspersonal muss dieses Gerät unter Berücksichtigung der Installationsanleitung bedienen.



ACHTUNG

SEHR WICHTIG! Bitte installieren oder benutzen Sie dieses Gerät erst, wenn Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen haben. Bewahren Sie diese Anleitung für eine eventuelle Produktgarantie und zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG

- ◆ Es dürfen keine Mittel verwendet werden, um den Abtauprozess zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen, außer den vom Hersteller empfohlenen Methoden.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum ohne aktive Zündquellen gelagert werden (zum Beispiel offene Flammen, ein laufendes Gasgerät oder eine laufende Elektroheizung).
- ◆ Nicht bohren oder brennen.
- ◆ Beachten Sie, dass die Kältemittel geruchlos sein können.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 4 m² installiert, betrieben und gelagert werden.

WARNUNG

- ◆ Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittel R290.
- ◆ Lesen Sie alle Warnungen sorgfältig durch.
- ◆ Verwenden Sie beim Auftauen und Reinigen des Gerätes nur die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum ohne aktive Zündquellen installiert werden (zum Beispiel offene Flammen, ein laufende Gasgeräte oder Elektrogeräte).
- ◆ Nicht bohren oder brennen.
- ◆ Dieses Gerät enthält Gramm Kühlgas 135 gramm Kühlmittel R290.
- ◆ R290 Ist ein Kühlmittel, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht.
- ◆ Bohren Sie in keinen Teil des Kältemittelkreislaufs.
- ◆ Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so ausgelegt sein, dass eine Ansammlung von entweichenden Kältemitteln und die damit verbundene Brandgefahr oder
- ◆ Explosionsgefahr, aufgrund der Zündung des Kältemittels durch elektrische
- ◆ Heizungen, Öfen oder andere Zündquellen, vermieden wird.
- ◆ Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen vermieden wird.
- ◆ Personen, die am Kältemittelkreislauf arbeiten oder diesen betreiben, müssen über eine entsprechende Zertifizierung von einer akkreditierten Organisation verfügen, um die Kompetenz im Umgang mit den Kältemitteln nach einer anerkannten spezifischen Bewertung der Industrieverbände zu gewährleisten.
- ◆ Die Reparaturen müssen auf Grundlage der Empfehlung des Herstellers erfolgen.
- ◆ Wartungs- und Reparaturarbeiten, welche die Unterstützung von anderem
- ◆ Fachpersonal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang von brennbaren Kältemitteln spezialisiert ist.

RATSchLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- ◆ Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter
- ◆ Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes, so dass sie die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, verstehen, benutzen.
- ◆ Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen,

dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

- ◆ Kinder dürfen die Reinigung und Pflege des Geräts nur unter Aufsicht vornehmen.
- ◆ Das Gerät gemäß den nationalen Verkabelungsregeln installieren.
- ◆ Es muss eine Abstand von 60 cm zwischen den Wänden oder anderen Hindernissen und dem Gerät eingehalten werden. Decken Sie die Seitenteile des Geräts nicht ab, lassen Sie einen Freiraum von mindestens 60 cm rund um das Gerät.
- ◆ Das Gerät benötigt eine geeignete Lüftung zum Betrieb.
- ◆ Wenn der Netzkabel beschädigt ist, muss er ersetzt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- ◆ Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.
- ◆ Dieses Gerät ist für den Einsatz durch fachkundige oder geschulte Anwender in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf landwirtschaftlichen Betrieben oder für die gewerbliche Nutzung durch Laien bestimmt.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht an einer Steckdose, die repariert wird oder nicht ordnungsgemäß installiert wurde.
- ◆ WARNUNG: Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen.
- ◆ Nicht an Stellen platzieren, an denen das Gerät der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile, für hohe Temperaturen geeignete Oberfläche, außer Reichweite von Hitzequellen und möglichen Wasserspritzern.
- ◆ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftauslassöffnung. Achten Sie besonders darauf, dass Kinder vor diesen Gefahren gewarnt werden.
- ◆ Achten Sie während des Transports und der Lagerung auf einen aufrechten Stand des Gerätes, damit der Kompressor ordnungsgemäß positioniert ist.
- ◆ Vor der Reinigung der Klimaanlage schalten Sie sie immer aus und trennen die Stromversorgung.
- ◆ Vor einer Bewegung der Klimaanlage schalten Sie sie immer aus und trennen die Stromversorgung.
- ◆ Um die Gefahren eines Brandes zu vermeiden, dürfen Sie die Klimaanlage niemals abdecken.
- ◆ Alle Steckdosen für die Klimaanlage müssen die örtlichen Sicherheitsanforderungen erfüllen. Prüfen Sie diese Anforderungen bei Bedarf.
- ◆ Kontaktieren Sie den autorisierten Servicetechniker für die Reparatur und Wartung des Geräts.

- ◆ Verformen, modifizieren oder zerlegen Sie das Netzkabel nicht und tauchen
- ◆ Sie es nicht in Wasser. Das Ziehen oder der Missbrauch des Netzkabels kann zu
- ◆ Schäden am Gerät und zu Stromschlägen führen.
- ◆ Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- ◆ Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.
- ◆ Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- ◆ Betreiben oder stoppen Sie das Gerät nicht durch Einstecken oder Ziehen des Netzsteckers, es kann zu Stromschlägen oder Bränden durch Wärmeentwicklung kommen.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch von ihm kommen.
- ◆ Hinweise:
- ◆ Wenn Teile des Gerätes beschädigt sind, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen
- ◆ Händler oder eine benannte Reparaturwerkstatt;
- ◆ Bei einer Beschädigung schalten Sie den Luftschalter aus, trennen die Stromversorgung und kontaktieren Den Händler oder eine benannte Reparaturwerkstatt;
- ◆ In jedem Fall muss das Netzkabel ordnungsgemäß geerdet werden.
- ◆ Um Gefahrenpotenzial zu vermeiden, schalten Sie den Luftschalter aus und trennen das Netzkabel, wenn es beschädigt ist. Es muss von Ihrem örtlichen
- ◆ Händler oder einer benannten Reparaturwerkstatt repariert werden.

ANWEISUNGEN ZUR REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290

ENTHALTEN ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

KONTROLLE DES BEREICHES

- ◆ Vor Beginn der Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind
- ◆ Sicherheitskontrollen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Um das Kühlsystem zu reparieren, müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, bevor an dem System gearbeitet wird.

ARBEITSVERFAHREN

- ◆ Die Arbeiten müssen mit einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines entflammenden Gases oder Dampfes, während der Arbeiten zu minimieren.

ALLGEMEINER ARBEITSBEREICH

- ◆ Das gesamte Wartungspersonal und andere in der Umgebung tätige Personen erhalten
- ◆ Anweisungen über die Art der Arbeit, die ausgeführt wird. Arbeiten in engen Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Bedingungen in diesem Bereich durch die Kontrolle der brennbaren Materialien gesichert wurden.

DAS VORHANDENSEIN VON KÜHLMITTEL PRÜFEN

- ◆ Der Bereich muss vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker die potenziell brennbaren

Atmosphären kennt. Es muss sichergestellt werden, dass die verwendete Leckschutzgeräte für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, das heißt, Antibeslag, ordnungsgemäße Abdichtung und eigensicher.

VORHANDENSEIN VON FEUERLÖSCHER

- ◆ Wenn an der Kühleinrichtung oder an einem damit verbundenen Teil heiße Arbeiten durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Es muss eine Trockenpulveroder CO₂ Feuerlöscher im Arbeitsbereich vorhanden sein.

KEINE ZÜNDQUELLEN

- ◆ Keine Person, die Arbeiten in Verbindung mit einem Kühltssystem ausführt, bei dem Rohrleitungen mit brennbaren Kältemittelanteilen exponiert werden, darf eine Zündquelle so verwenden, dass ein Brand oder eine Explosion verursacht werden kann. Alle möglichen Entzündungsquellen, einschließlich Zigaretten, müssen weit genug vom Installations-, Reparatur-, und Entsorgungsbereich, wo entflammbare Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden können, entfernt sein. Vor
- ◆ Beginn der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Brandgefahr oder Zündgefahr besteht. Es müssen Rauchverbotsschilder angebracht werden.

BELÜFTETER BEREICH

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Bereich geöffnet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System demontieren oder heiße Arbeiten ausführen. Während der Arbeitszeitraums, muss ein gewisses
- ◆ Maß an Belüftung aufrechterhalten werden. Die Belüftung muss das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise extern in die Atmosphäre austreten lassen.

KONTROLLEN AN DEN KÜHLGERÄTEN

- ◆ Wenn elektrische Komponenten ausgewechselt werden, müssen sie für den Zweck und die richtige Spezifikation geeignet sein. Die Wartungsund Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers müssen jederzeit befolgt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers.
- ◆ Die folgenden Überprüfungen gelten für Einrichtungen, die brennbare Kältemittel verwenden: Die Größe der Ladung richtet sich nach der Größe des Raums, in dem die Kältemittel enthaltenden Teile installiert sind; Die Belüftungsgeräte und Ausgänge müssen ordnungsgemäß funktionieren und dürfen nicht blockiert sein; Bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs muss die Existenz von Kältemittel im Sekundärkreislauf überprüft werden; Die Markierung am Gerät muss sichtbar und lesbar sein. Unlesbare Schilder und Bezeichnungen müssen korrigiert werden; Rohre oder Kühlkomponenten müssen an einer Position installiert sein, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, welche die Komponenten mit Kältemittel korrodieren können, es sei denn, die Bauteile bestehen aus korrosionsbeständigen Materialien oder sie ausreichend gegen Korrosion geschützt sind.

KONTROLLE DER ELEKTRISCHEN GERÄTE

- ◆ Die Reparatur und Wartung der elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitskontrollen und Prüfverfahren der Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen

- ◆ könnte, darf die Versorgungsspannung nicht verbunden werden, bis eine zufriedenstellende Lösung gefunden wurde. Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, aber die Operation fortgesetzt werden muss, sollte eine entsprechende temporäre Lösung verwendet werden. Dies muss dem Eigentümer des Geräts gemeldet, so dass alle Parteien benachrichtigt werden.
- ◆ Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen sicherstellen, dass die Kondensatoren entladen sind: Dies muss auf eine sichere Art und Weise erfolgen, um mögliche Funkenbildung zu vermeiden; Beim Laden, Wiederherstellen oder Spülen des Systems dürfen keine aktiven elektrischen Kabel und Komponenten freigelegt werden; Der Erdanschluss muss dauerhaft angeschlossen sein.
- ◆ REPARATUREN ABGEDICHTETER KOMPONENTEN
- ◆ Bei der Reparatur abgedichteter Bauteile muss die Versorgungsspannung von den entsprechenden Geräten getrennt werden, bevor die Dichtungen usw. entfernt werden. Wenn eine dauerhafte Spannungsversorgung für den Betrieb während der Reparatur unbedingt erforderlich ist, muss sich die Leckerkennung an dem kritischsten Punkt befinden, um mögliche Gefahrensituationen zu melden.
- ◆ Bei der Arbeit mit elektrischen Bauteilen muss besonders darauf geachtet werden das Gehäuse nicht zu modifizieren, so dass keine Beeinträchtigung des Schutzniveaus verursacht wird. Dazu gehören auch beschädigte Kabel, übermäßige Anzahl an Verbindungen, Anschlüsse, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, falsch angezogene Kabeldurchführungen usw. Eine sichere Montage des Gerätes muss sichergestellt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht abgenutzt sind und somit den Austritt von brennbaren Atmosphären nicht mehr verhindern. Ersatzteile müssen den erstellerangaben entsprechen.
- ◆ HINWEIS: Die Verwendung von Silikon Dichtungsmittel kann die Wirksamkeit einiger Arten von Leckerkennungsgeräten verhindern. Eigensichere Komponenten dürfen nicht isoliert werden, bevor an ihnen gearbeitet wird.

REPARATUR VON EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

- ◆ Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten auf den Schaltkreis an, ohne sicherzustellen, dass die zulässige Spannung und Stromstärke für das verwendete Gerät nicht überschritten wird.
- ◆ Die eigensicheren Komponenten sind die einzigen Typen, die in Gegenwart von entflammaren Atmosphären funktionieren können. Das Prüfgerät muss über die richtige Eignung verfügen. Die Komponenten dürfen nur mit den vom Hersteller vorgegebenen Ersatzteilen, erneuert werden. Andere Bauteile können die Entzündung von Kältemittel in der Atmosphäre durch ein Leck verursachen.

VERKABELUNG

- ◆ Es muss sichergestellt werden, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist.
- ◆ Bei der Überprüfung müssen auch die Auswirkungen durch Abnutzung oder dauerhaften durch Vibrationsquellen wie Kompressoren oder Ventilatoren berücksichtigt werden.

ERKENNUNG VON ENTLAMMBAREN KÄLTEMITTELN

- ◆ Unter keinen Umständen dürfen mögliche Zündquellen bei der Suche oder Erkennung von Kältemittel leaks verwendet werden. Es darf kein Halogenbrenner verwendet werden (oder andere Detektoren, die offene Flammen verwenden).

METHODEN DER LECKERKENNUNG

- ◆ Die folgenden Methoden zur Leckerkennung gelten für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten. Es müssen elektronische Leckerkennungsgeräte verwendet werden, um brennbare Kältemittel zu erkennen, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder erfordert eine Neukalibrierung. (Das Leckerkennungsgerät muss in einem Bereich ohne Kältemittel kalibriert werden). Es muss sichergestellt werden, dass der Detektor keine potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Gerät zur Leckerkennung muss mit dem LFL Prozentsatz des Kältemittels eingestellt werden und es muss mit dem verwendeten Kältemittel kalibriert und der entsprechende Prozentsatz des Gases bestätigt werden (max. 25%).
- ◆ Die Flüssigkeiten zur Leckerkennung sind für den Einsatz mit den meisten Kältemitteln geeignet, aber die Verwendung chlorhaltiger Reinigungsmittel sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann. Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt / gelöscht werden. Wenn ein Kühlmittelleck gefunden wird, das einen Hartlötvorgang erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einen entfernten Teil des Systems vom Leck isoliert werden (mittels Absperrventilen). Vor und während des Lötprozesses muss Sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System gespült werden.

EXTRAKTION UND EVAKUIERUNG

- ◆ Wenn der Kältemittelkreislauf für Reparaturen oder für andere Zwecke unterbrochen wird, müssen konventionelle Verfahren verwendet werden. Aufgrund der vorhandenen Brandgefahr ist es wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden. Das folgende Verfahren muss beachtet werden: Das Kühlmittel entfernen; Den Kreislauf mit Schutzgas spülen; Evakuieren; Erneut mit Schutzgas spülen; Den Kreislauf durch Schneiden oder Schweißen öffnen. Die Kältemittelfüllung muss in geeigneten Rückgewinnungszylindern zurückgewonnen werden. Das System muss in OFN „gespült werden“, um das einen sicheren Betriebszustand zu erreichen. Dieser Prozess muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Es darf keine Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwendet werden. Das Spülen sollte erreicht werden, indem das Vakuum im OFN System unterbrochen wird und dann befüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann wird in die Atmosphäre ausgestoßen und schließlich auf Vakuum reduziert. Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet.
- ◆ Wenn die letzte OFN Füllung verwendet wird, muss das System bei Atmosphärendruck entladen werden, damit die Arbeit ausgeführt werden kann. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an einer Rohrleitung durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe einer Zündquelle befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

FÜLLVORGANG

- ◆ Zusätzlich zu herkömmlichen Füllvorgängen müssen die folgenden Anforderungen

eingehalten werden.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung der Füllgeräte keine Kontamination mit verschiedenen Kältemitteln auftritt. Die Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich gehalten werden, um die Menge der enthaltenden Kältemittel zu minimieren.
- ◆ Die Zylinder müssen in aufrechter Position gehalten werden.
- ◆ Die Erdung des Kühlsystems muss sichergestellt werden bevor es mit Kältemittel befüllt wird.
- ◆ Das System, muss nach Abschluss des Füllvorgangs entsprechend beschildert werden (wenn nicht vorhanden).
- ◆ Es muss sehr darauf geachtet werden, dass das Kühlsystem überfüllt wird.
- ◆ Bevor das System wieder aufgefüllt wird, muss es einem OFN Drucktest unterzogen werden. Nach Abschluss des Füllvorgangs, aber vor der Inbetriebnahme, muss das System auf Dichtheit geprüft werden. Vor dem Verlassen der Baustelle muss ein Nachfolge Lecktest durchgeführt werden.

DEMONTAGE

- ◆ Vor der Durchführung dieses Verfahrens, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und all seinen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden. Vor Durchführung der Aufgabe muss eine Öl und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des regenerierten Kältemittels erforderlich ist. Es ist wichtig, dass die Spannung verfügbar ist, bevor die Aufgabe gestartet wird.
- ◆ a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Funktion vertraut.
- ◆ b) Das System muss elektrisch isoliert werden.
- ◆ c) Vor der Durchführung des Verfahren muss sichergestellt werden; Dass die mechanischen
- ◆ Handhabungsgeräte für den Umgang mit Kühlmittelzylindern, wenn notwendig, zur Verfügung stehen; Dass alle persönlichen Schutzausrüstungen verfügbar sind und korrekt verwendet werden; Dass der Wiederherstellungsprozess zu jeder Zeit von einer kompetenten Person überwacht wird; Dass die Geräte und Rückgewinnungszylinder den entsprechenden Standards entsprechen.
- ◆ d) Pumpen Sie das Kältesystem durch, wenn möglich.
- ◆ e) Wenn kein Vakuum erzeugt werden kann, muss ein Sammelsystem erstellt werden, um das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems zu entfernen.
- ◆ f) Stellen Sie sicher, dass sich der Rückgewinnungszylinder auf der Waage befindet, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- ◆ g) Der Rückgewinnungsmotor muss eingeschaltet und gemäß den Anweisungen des Herstellers betrieben werden.
- ◆ h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80% der Füllmenge).
- ◆ i) Der maximalen Betriebsdruck des Zylinders darf nicht überschritten werden, auch nicht vorübergehend.
- ◆ j) Nach der richtigen Füllung der Zylinder und Abschluss des Prozesses, muss sichergestellt werden, dass die Flaschen und Geräte sofort vom Standort entfernt werden und dass alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.

- ◆ k) Das rückgewonnene Kältemittel darf nicht in ein anderes Kühltssystem geladen werden, es sei denn, es wurde gereinigt und verifiziert.

KENNZEICHNUNG

- ◆ Das Gerät muss gekennzeichnet werden, um anzuzeigen, dass es deaktiviert und das Kältemittel entfernt wurde. Die Kennzeichnung muss datiert und unterzeichnet sein. Es muss sichergestellt werden, dass eine korrekte Kennzeichnung mit den Hinweis auf entflammables Kältemittel auf dem Gerät angebracht ist.

ZUBRINGERSYSTEM

- ◆ Wenn Kältemittel aus einem System entfernt wird, entweder zur Wartung oder zur Entsorgung, wird empfohlen, dass gesamte Kältemittel sicher zu entsorgen. Beim Umfüllen der Kältemittel in die Zylinder muss sichergestellt werden, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder verwendet werden. Es muss sichergestellt werden, dass die korrekte Anzahl an Zylindern für die Rückgewinnung der gesamten Menge im System, verfügbar ist. Alle Zylinder, die verwendet werden, müssen für das zurückgewonnene Kältemittel ausgelegt sein und für dieses Kältemittel gekennzeichnet sein (Das heißt, spezielle Zylinder für die Rückgewinnung von Kältemitteln). Die Zylinder müssen mit allen Druckentlastungsventilen und den dazugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand ausgestattet sein. Die leeren Rückgewinnungszylinder müssen vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt werden.
- ◆ Die Ausrüstung zur Rückgewinnung muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und eine Reihe von Anweisungen für das jeweilige Gerät einhalten, sowie für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss ein Satz kalibrierter Waagen verfügbar und funktionsfähig sein. Die Schläuche müssen mit leckagefreien Kupplungen versehen und in gutem Zustand sein. Vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts muss sichergestellt werden, dass es ordnungsgemäß funktioniert, dass es ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Zündung zu verhindern, falls Kältemittel freigesetzt wird. Bei Fragen, wenden Sie sich an den Hersteller.
- ◆ Das rückgewonnene Kältemittel muss dem Kältemittellieferanten im richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgegeben werden, und der entsprechende Überweisungsnachweis angebracht werden. Die Kältemittel dürfen in Rückgewinnungseinheiten, insbesondere in Zylindern nicht gemischt werden. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden, muss sichergestellt werden, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, damit keine brennbaren Kältemittel im Schmiermittel verbleiben. Bevor der Kompressor an den Lieferanten zurückgesendet wird, muss der Evakuierungsprozess ausgeführt werden. Um diesen Prozess zu beschleunigen, sollte eine elektrische Heizung im Gehäuse des Kompressors verwendet werden. Das Öl darf nur auf sichere Art und Weise aus einem System extrahiert werden.

AUSBILDUNG

- ◆ Die Ausbildung sollte folgende Inhalte beinhalten:
- ◆ Informationen zum Explosionspotential von entflammbaren Kältemitteln, die darstellen, dass brennbare Produkte bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein können.
- ◆ Informationen über mögliche Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizungen.

- ◆ Informationen zu den verschiedenen Sicherheitskonzepten:
- ◆ Ohne Belüftung (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Gerätes hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Austretendes Kältemittel kann sich jedoch im Gehäuse ansammeln und beim Öffnen des Gehäuses eine entflammbare Atmosphäre freisetzen.
- ◆ Belüftete Umgebung (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Gerätes hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Schaltschranks hat einen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Es ist darauf zu achten, dass zuvor eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- ◆ Belüfteter Raum (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Gerätes hängt von der Belüftung des Raumes ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes darf während der Reparatur nicht unterbrochen werden. Informationen zum Konzept von abgedichteten Bauteilen und abgedichteten Gehäusen nach IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informationen über korrekte Arbeitsverfahren:

INBETRIEBNAHME

- ◆ Es muss sichergestellt werden, dass die Raumgröße ausreichend für die Kältemittelfüllung oder dass der Belüftungskanal richtig montiert wurde.
- ◆ Die Rohre anschließen und vor dem Einfüllen des Kältemittels einen Lecktest durchführen. Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

INSTANDHALTUNG

- ◆ Das tragbare Gerät muss im Freien oder in einer speziell eingerichteten Werkstatt repariert werden, um die Einheiten mit entflammbaren Kältemitteln zu reparieren.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Reparaturort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.
- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können. Im
- ◆ Allgemeinen, werden beim Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatoranschlüsse,
- ◆ Funken erzeugt.
- ◆ Sie abgedichteten Gehäuse müssen mit Präzision wieder zusammengesetzt werden. Wenn die Dichtungen abgenutzt sind, müssen diese ersetzt werden.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

REPARIEREN

- ◆ Das tragbare Gerät muss im Freien oder in einer speziell eingerichteten Werkstatt repariert werden, um die Einheiten mit entflammbaren Kältemitteln zu reparieren.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Reparaturort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.

- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können.
- ◆ Wenn Hartlötten erforderlich ist, werden die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge ausgeführt:
- ◆ Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ◆ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Danach erneut evakuieren.
- ◆ Alle Teile entfernen, die durch Schneiden aber nicht durch schweißen, gelöst werden können.
- ◆ Der Lötspitzenpunkt muss während des Hartlötvorgangs mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Vor dem Einfüllen des Kältemittels muss ein Lecktest durchgeführt werden.
- ◆ Sie abgedichteten Gehäuse müssen mit Präzision wieder zusammengesetzt werden. Wenn die Dichtungen abgenutzt sind, müssen diese ersetzen werden.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

DEMONTAGE

- ◆ Wenn die Sicherheit bei der Außerbetriebnahme beeinträchtigt wird, muss das Kältemittel vor der Entsorgung entfernt werden.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Aufstellungsort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.
- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können.
- ◆ Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ◆ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ◆ ·Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Danach erneut evakuieren.
- ◆ Dann mit Stickstoff bis atmosphärischen Druck auffüllen.
- ◆ Eine Kennzeichnung welche die Entfernung des Kühlmittels anzeigt, auf das Gerät anbringen.

ENTSORGUNG

- ◆ Eine ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz muss sichergestellt werden. Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden,

dass keine

- ◆ Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ◆ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Danach erneut evakuieren.
- ◆ Den Kompressor abtrennen und das Öl ablassen.

TRANSPORT, KENNZEICHNUNG UND LAGERUNG VON GERÄTEN, MIT BRENNBAREN KÄLTEMITTELN

TRANSPORT VON GERÄTEN, DIE BRENNBARE KÄLTEMITTEL ENTHALTEN

- ◆ Es wird darauf hingewiesen, dass möglicherweise zusätzliche Transportvorschriften für Geräte mit brennbaren Gasen bestehen. Die maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, richtet sich nach den geltenden Transportvorschriften.

KENNZEICHNUNG VON GERÄTEN MIT ZEICHEN

- ◆ Die Hinweisschilder für ähnliche Geräte, die am Arbeitsbereich verwendet werden, müssen im Allgemeinen nach den Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Kennzeichnungen für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz, nach den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- ◆ Alle erforderlichen Schilder müssen erhalten werden und die Arbeitgeber müssen sicherstellen, dass die Mitarbeiter angemessen und ausreichend in Bezug auf die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitssignale und Maßnahmen in Bezug auf diese Schilder geschult und ausgebildet werden.
- ◆ Die Wirksamkeit der Schilder darf nicht durch zu viele, zusammen angebrachte Schilder, verringert werden.
- ◆ Jedes verwendete Symbol sollte so einfach wie möglich gehalten werden und nur wesentliche Details enthalten.

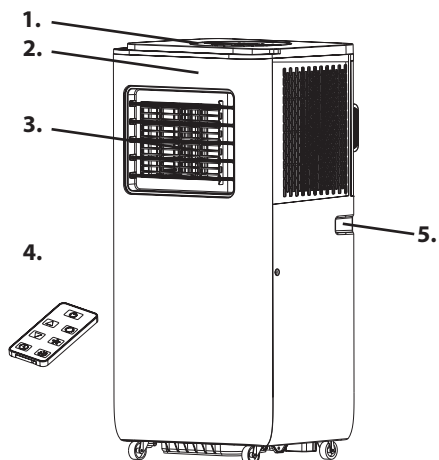
ENTSORGUNG VON GERÄTEN, MIT BRENNBAREN KÄLTEMITTELN

- ◆ Siehe nationale Vorschriften.

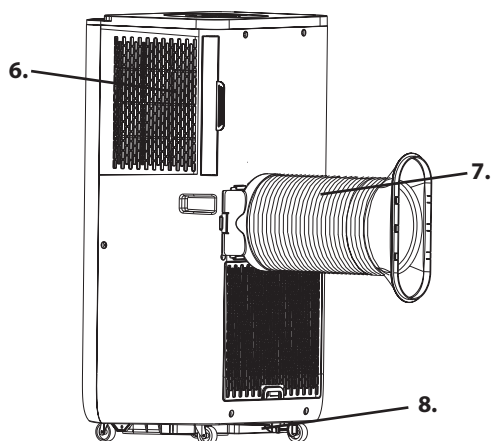
LAGERUNG VON GERÄTEN / ELEKTROGERÄTEN

- ◆ Die Lagerung des Gerätes muss den Anweisungen des Herstellers entsprechen.
- ◆ Lagerung von verpackten Geräten (nicht verkauft)
- ◆ Die Verpackung zur Lagerung muss über einen ausreichenden Schutz verfügen, so dass eine mechanische Beschädigung des Geräts in der Verpackung nicht zu einem Austritt der Kältemittelfüllung führt.
- ◆ Die maximale Anzahl der Geräte, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

Vorderseite



Rückseite

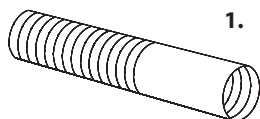


- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Bedienfeld | 3. Kaltluftauslass |
| 2. Signalempfänger | 4. Fernsteuerung |
| | 5. Transportgriff |

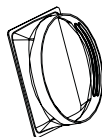
- | |
|---------------------------|
| 6. Luftauslassschlauch |
| 7. Verdampfer-Lufteinlass |
| 8. Primäre Ablassöffnung |

EINRICHTUNG

INSTALLATIONSZUBEHÖR



1.



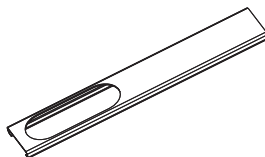
2.



3.



4.



5.

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|----------------|
| 1. Luftabzugskanal | 3. Fensterauspuff-Adapter | 5. Prallplatte |
| 2. Anschluss des Abluftkanals | 4. Fernsteuerung | |

Wählen Sie den besten Standort

- Neben einem Fenster, einer Tür oder einer Fenstertür.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 60 cm (19 ½") zwischen dem Rückluftauslass und der Wand oder anderen Hindernissen ein.
- Befestigen Sie das eine Ende des Luftschlauchs am Luftauslass an der Unterseite des Geräts.
- Ziehen Sie den Luftschlauch so weit heraus, dass das andere Ende des Luftschlauchs zwischen dem Fenster, der Tür, der Fenstertür oder dem Wandloch Platz hat.
- Der Luftauslass oder -einlass darf nicht durch ein Schutzgitter oder ein anderes Hindernis blockiert werden.

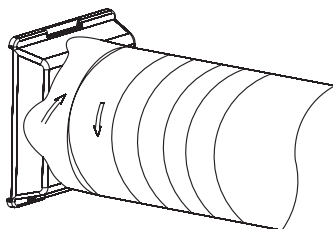
DE AUSPUFFSCHLAUCH UND ADAPTER INSTALLIEREN

So schließen Sie die Anschlüsse an den Abluftkanal an

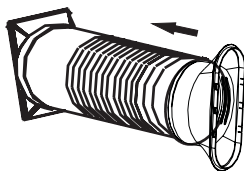
1. Verlängern Sie den Abluftkanal, indem Sie die beiden Enden des Kanals herausziehen.



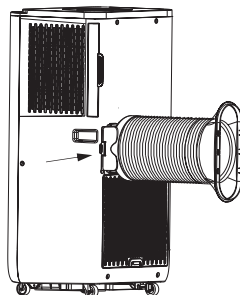
2. Schrauben Sie den Abluftkanal in den Anschluss des Abluftkanals.



3. Schrauben Sie den Stecker des Fensters in den Kunststoffstecker.

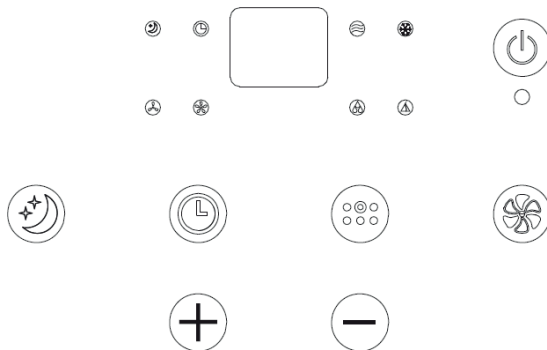


4. Verbinden Sie den Anschluss des Abluftkanals mit dem Gerät.



BEDIENFELD

In diesem Abschnitt wird der ordnungsgemäße Betrieb von mobilen Klimaanlage erläutert.



- | | | |
|----------------|---------------------------------|--|
| Einschalttaste | Taste Geschwindigkeit | Taste für Timer/
Temperaturerhöhung |
| Timer-Taste | Modus-Taste | Timer/Temperaturabsenktaste |
| Schlaf-Taste | niedrig hoch
Gebläsedrehzahl | Automatischer Modus |
| | | Kalter Modus |
| | | Belüftungsmodus |
| | | Entfeuchtungsmodus |

BEDIENFELDS BEDIENFELDS

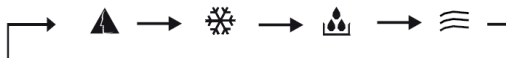
- Automatik, Kühlen, Entfeuchten, Gebläse und Heizen Modellbetrieb.

1. Schalten Sie das Gerät ein

- Stecken Sie den Stecker ein, dann piept das Gerät einmal.
- Drücken Sie die Taste , dann wird das Gerät eingeschaltet.
Die LED zeigt die Raumtemperatur an und arbeitet im Automatikmodus.

2. Betriebsart wählen

Drücken Sie die Taste , um den gewünschten Modus auszuwählen (siehe unten):



3. Temperatur einstellen

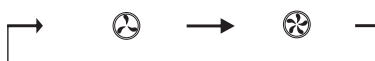
Die Temperatur kann in einem Bereich von 15 °C bis 31 °C um 1 °C eingestellt werden.

Drücken Sie die Taste oder um die Temperatur um jeweils 1 °C zu erhöhen oder zu verringern.

Die LED des Geräts zeigt 5 Sekunden lang die Zieltemperatur und dann die Raumtemperatur an.

4. Lüftergeschwindigkeit einstellen

Drücken Sie die Taste, um die gewünschte Gebläsestufe zu wählen (siehe unten):



5. Strom

Wenn Sie die Taste erneut drücken , gibt das Gerät "di" aus und hört auf zu arbeiten.

HINWEIS:

Jeder Modus funktioniert nach dem gleichen Prinzip

Modus:

1. Sobald die Betriebsart ausgewählt ist , arbeitet der Innentempersensor automatisch, um die gewünschte Betriebsart mit oder  auszuwählen .
2. Wenn die Raumtemperatur $\geq 24^{\circ}\text{C}$ ist, wählt das Gerät automatisch den Modus .
3. Wenn die Raumtemperatur $< 24^{\circ}\text{C}$ ist, wählt das Gerät automatisch den Modus .

Modus:

1. Der obere Zentrifugalventilator läuft mit niedriger Geschwindigkeit, und die Geschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.
2. Der Kompressor und der untere Radialventilator schalten nach 8 Minuten ab und laufen nach 6 Minuten wieder an.
3. Das Gerät arbeitet mit einer konstanten Entfeuchtungstemperatur, und die Temperatur kann nicht eingestellt werden.

Modus:

1. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, beginnt der Kompressor zu laufen.
2. Wenn die Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur liegt, schaltet der Kompressor ab und der obere Ventilator läuft mit der ursprünglich eingestellten Geschwindigkeit.

Modus:

1. Das Gebläse läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit, der Kompressor läuft nicht.
2. Die Einstellung der Temperatur ist nicht wirksam.

BETRIEB

1. Drücken Sie die Taste "Timer", um die automatische Ausschaltzeit bei laufendem Gerät einzustellen.
2. Drücken Sie die Taste "Timer", um die automatische Einschaltzeit einzustellen, während das Gerät bereit ist.
3. Die Zeit kann in einem Bereich von 1 Stunde bis 24 Stunden eingestellt werden.
 - Drücken Sie die Taste "Temperatur aufwärts" (+) oder "Temperatur abwärts" (-), um die Zeit pro Druck um 1 Stunde zu erhöhen oder zu verringern.



Betrieb

1. Der Vorgang ist wirksam , wenn sich das Gerät im  Modus befindet.
2. Drücken Sie die Taste  im  Modus, dann arbeitet das Gerät im Schlafmodus und der obere Zentrifugalventilator schaltet automatisch auf niedrige Geschwindigkeit.
 - Die eingestellte Temperatur steigt nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C.
 - Nach sechs Stunden schaltet sich das Gerät ab.

Hinweis:

Die Hauptsteuerplatine verfügt über eine Speicherfunktion. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, sich aber im Stoppzustand befindet, speichert die Steuerplatine die Initialisierung des Arbeitsmodus.

- Wenn Sie das Gerät einschalten, arbeitet es im gleichen Betriebsmodus wie beim letzten Mal, so dass Sie es nicht erneut zurücksetzen müssen.
- (Diese Bedingung ist nicht verfügbar, wenn das Gerät in Betrieb ist) .

FERNSTEUERUNG

1. BUTTON

Das Gerät wird gestartet, wenn es eingeschaltet ist, oder gestoppt, wenn es in Betrieb ist, wenn Sie diese Taste drücken.

2. BUTTON

Drücken Sie diese Taste, um die Betriebsart zu wählen.

3. BUTTON

Zur Auswahl der Gebläsestufe in Folge
 oder 

4-5. BUTTON

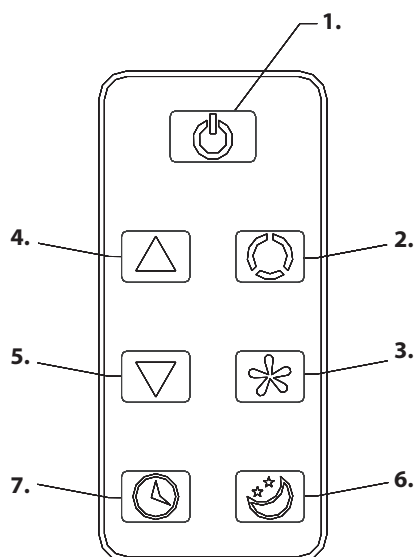
Dient zur Einstellung der Raumtemperatur und des Timers.

6. BUTTON

Dient zum Einstellen oder 
Abbrechen des Modusbetriebs.

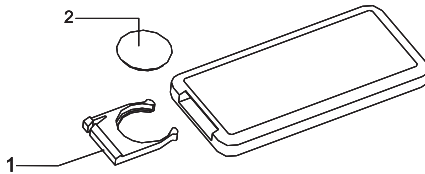
7. BUTTON

Dient zur Einstellung der automatischen Aus- und Einschaltzeit.



EINBAU DER BATTERIE

- Batterie einlegen (NICHT EINGESCHLOSSEN)



Schieben Sie die Abdeckung auf. Stellen Sie sicher, dass die Richtung richtig ist

1. Öffnen Sie die hintere Abdeckung.
2. Legen Sie die Batterie mit der Anode und der Kathode in der richtigen Richtung in den Schacht.
3. Schließen Sie die hintere Abdeckung.

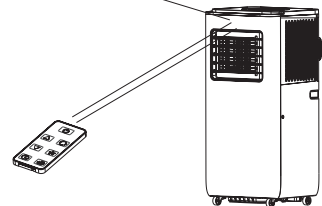
Bekanntmachungen:

1. Die Anode und die Kathode der Batterie müssen mit den Zeichen "+" und "-" auf der Fernbedienung übereinstimmen.
2. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus.
3. Um eine Verunreinigung der Umwelt zu vermeiden, entfernen Sie die verbrauchte Batterie und entsorgen Sie sie sicher und ordnungsgemäß.

- Wie zu verwenden

Um die Klimaanlage zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger. Die Fernbedienung steuert die Klimaanlage in einer Entfernung von bis zu 5 m (16,4 Fuß), wenn sie auf den Signalempfänger des Klimageräts gerichtet ist.

Signalempfänger



SCHUTZ

BETRIEBSZUSTAND

In den unten aufgeführten Fällen kann die Schutzeinrichtung auslösen und das Gerät abschalten.

MODUS	ZUSTAND
Kühlung	Die Raumlufttemperatur liegt über 43 °C
	Die Raumtemperatur liegt unter 15 °C
Entfeuchten	Die Raumtemperatur liegt unter 15 °C

Wenn das Klimagerät im KÜHLEN- oder TROCKEN-Modus bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster über einen längeren Zeitraum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 80 % läuft, kann Tau aus dem Auslass tropfen.

MERKMALE DES PROTEKTORS

- Die Schutzeinrichtung funktioniert in den folgenden Fällen:
 - Wenn Sie das Gerät nach einer Betriebsunterbrechung sofort neu starten oder den Modus während des Betriebs ändern, müssen Sie 3 Minuten warten.
- Wenn der Stecker herausgezogen wird, kehrt das Gerät beim Neustart in den ursprünglichen Modus zurück.
 - TIMER ON und TIMER OFF müssen neu eingestellt werden.

WASSER ABLASSEN

Besonderer Hinweis: In diesem Gerät ist ein Kondenswasser-Recycling versteckt. Das Kondenswasser wird teilweise zwischen dem Verflüssiger und der Wasserplatte aufbereitet.

- Wenn der Wasserstand die obere Grenze erreicht hat, leuchtet der Schwimmerschalter und die Vollwasseranzeige (E4) auf, um an das Ablassen von Wasser zu erinnern.
- Bitte unterbrechen Sie die Stromzufuhr, stellen Sie das Gerät an einen geeigneten Ort, entfernen Sie den Ablassstopfen und lassen Sie das Wasser vollständig ab.
- Bringen Sie den Stopfen nach der Entleerung wieder an, sonst kann das Gerät undicht werden und Ihren Raum nass machen.

Wenn das Gerät so aufgestellt ist, dass Wasser abfließen kann, können Sie auch einen Abflussschlauch an die Abflussöffnung anschließen, um das Wasser ablaufen zu lassen.

FEHLERSUCHE

In den folgenden Fällen muss es sich nicht immer um eine Fehlfunktion handeln. Bitte prüfen Sie die unten aufgeführten Vorschläge, bevor Sie den Kundendienst anfordern.

PROBLEME	ANALYSE
Läuft nicht	• Wenn der Schutzschalter auslöst oder die Sicherung durchbrennt. • Bitte warten Sie 3 Minuten und starten Sie erneut, da die Schutzvorrichtung möglicherweise die Funktion des Geräts verhindert. • Wenn die Batterien in der Fernbedienung verbraucht sind. • Wenn der Stecker nicht richtig eingesteckt ist.
Läuft nur für kurze Zeit	• Wenn die eingestellte Temperatur nahe der Raumtemperatur liegt, können Sie die eingestellte Temperatur senken. • Der Luftauslass ist durch ein Hindernis blockiert. Entfernen Sie das Hindernis.
Läuft, aber kühlt nicht	• Wenn die Tür oder das Fenster offen ist. • Wenn ein anderes Gerät, wie z. B. eine Heizung oder eine Lampe, mit Wärme arbeitet. • Der Luftfilter ist verschmutzt, bitte reinigen Sie ihn. • Der Luftauslass oder -einlass ist blockiert. • Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.
Wasserleck beim Umzug	• Lassen Sie das Kondensat vor dem Umzug ab. • Um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden, stellen Sie das Gerät bitte auf einem ebenen Untergrund auf.
Läuft nicht und Wasser-Voll-Anzeige "E4".	• Ziehen Sie den Gummistopfen heraus, um das Wasser abzulassen. • Wenn es oft in diesem Zustand ist, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Kundendienst.

FEHLERSUCHE

Bevor Sie eine Reparatur beantragen, überprüfen Sie die Maschine wie folgt:

MISSERFOLGE	VERURSACHT	LÖSUNGEN
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Ausfall der Stromversorgung: 1. nicht eingesteckt 2. Stecker oder Steckdose beschädigt 3. Sicherung defekt.	1. einstecken 2. das Netzkabel oder die Steckdose austauschen 3. Ersetzen Sie die Sicherung durch den Kundendienst (Spezifikation: 3,15A/250VAC).
Die Maschine hält automatisch an.	TIMING schaltet ab oder erreicht die eingestellte Temperatur.	Neu starten oder auf die automatische Umschaltung warten.
Keine kalte Luft im COOLING-Modus.	Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur (2) Die Maschine geht in den Frostschutzmodus über.	1. dies ist ein normales Phänomen, das Gerät schaltet automatisch um, wenn die Raumtemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur. (2) Die Maschine schaltet sich nach Ablauf des Frostschutzes automatisch um.
LED zeigt Fehlercode "E2" an.	Der Raumtemperatursensor ist ausgefallen oder beschädigt.	Tauschen Sie den Raumtemperaturfühler aus.
LED zeigt Fehlercode "E3" an.	Der Rohrsensor des Verdampferregisters ist defekt oder beschädigt.	Den Rohrsensor des Verdampferregisters austauschen.
LED zeigt Fehlercode "E4" an.	Warnung vor vollem Wasser.	Das Wasser abgießen.

ERFORDERLICHE ANGABEN

MODELL		COLLY 9000N
Kühlleistung		2600W
Entfeuchtungsleistung (L/h)		1.0 L/h
Kühlung Input Leistung/Strom		950W/4.3A
Luftvolumenstrom (m ³ /h)		270m ³ /h
Nennspannung /Frequenz (V/Hz)		220-240V/50Hz
Schalldruckpegel (dB (A))		L _{PA} :53dB(A)
		L _{WA} :64dB(A)
Bemessungs-Energieeffizienz-Verhältnis (EER rated)		2.6
Erderwärmungspotenzial (kg CO ₂)		3
EER rated Klasse		A
Nettogewicht (kg)		21kg
Abmessungen B×T×H	Gehäuse (mm)	330X280X695
	Verpackung (mm)	373X318X880
Kältemittel		R290/160g
Anwendbare Fläche(m ²)		18
Miniatur-Sicherung		3.15A 250VAC

REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Halten Sie das Gerät mindestens 1 Meter von Fernseh- oder Radiogeräten entfernt, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, um ein Verblässen der Oberflächenfarbe zu vermeiden.
- Kippen Sie das Gerät während des Transports nicht um mehr als 35° oder auf den Kopf.
- Das Gerät arbeitet an bestimmten Orten im Raum effizienter (siehe Technische Daten).
- Leeren Sie die Kondensatwanne, bevor Sie das Gerät einlagern, um die Lebensdauer des Geräts am Ende der Saison zu verlängern.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche keine chemischen Lösungsmittel (z. B. Benzol, Alkohol, Glasur), um Kratzer oder Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Strom abgeschaltet ist, bevor Sie das Lufteinlassgitter aus- oder einbauen.
- Bitte entleeren Sie das Wasser aus dem Wassertank, wenn Sie die Maschine bewegen wollen.
- Die Batterie muss aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- Die Batterie muss sicher entsorgt werden.
- Vor dem Reinigen, Warten oder Befüllen des Geräts muss der Stecker gezogen werden.

GARANTIE

ENTSORGUNG GEBRAUCHTEN HAUSHALTSGERÄTEN

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, senden Sie bitte das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums an Ihren Vertragshändler.

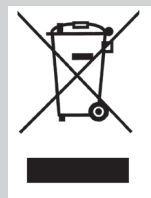
GARANTIEBEDINGUNGEN

- Muss das Gerät entsprechend den Anweisungen des Herstellers benutzt worden sein.
- Das Gerät darf nicht geöffnet oder in irgendeiner Form verändert werden.
- Das Gerät an eine Spannung angeschlossen wurde, die nicht für das Gerät auf dem Typenschild angegeben ist.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, die fehlerhafte Installation, Betrieb, Verwendung oder Wartung entstehen.
- Bitte bewahren Sie die Rechnung als Beleg für das Kaufdatum auf. Dies ist für eventuelle Garantieansprüche erforderlich.

HINWEISE ZUR VORSCHRIFTSGEMÄSSEN ENTSORGUNG VON BATTERIEN GEMÄSS EU-RICHTLINIE 2006/66/EG

Dieses Produkt enthält Batterien. Batterien dürfen nach ihrer Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen an einer Sammelstelle für Batterien oder bei einem Händler, der diesen Service anbietet, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung von Batterien schont die Umwelt und verhindert gesundheitliche Beeinträchtigungen als Folge einer unsachgemäßen Abfallbeseitigung.

INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER KORREKTEN ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EURICHTLINIE 2012/19/EU



Das Produkt nicht zusammen mit Hausmüll oder Gewerbeabfall entsorgt werden darf. Um auf die Verpflichtung der getrennten Entsorgung hinzuweisen, ist das Gerät mit dem Symbol des durchgestrichenen Müllbehälters versehen.

Mit dem Ziel der Optimierung der Wiedergewinnung und des Recycling der eingesetzten Materialien sowie die Reduzierung der negativen Wirkungen auf die Menschliche Gesundheit und Umwelt müssen gebrauchte Geräte separat gehandhabt werden.

Das Gerät muss zu den Mülltrennungszentren der Gemeinde gebracht oder beim Kauf eines neuen, gleichartigen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Für Informationen zu Ihrem nächstliegenden Wertstoffhof kontaktieren Sie bitte die örtliche Behörde für Abfallentsorgung.

- El contenido de este manual y las especificaciones de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso. La última versión de este manual está disponible en la página web www.purline.es
- The contents of this operation manual and the specifications of this product are subject to change without notice. An updated manual is available on www.purline.es
- Le contenu de ce manuel et les caractéristiques de ce produit sont sujets à modifications sans préavis. Vous pouvez télécharger la version actuelle du manuel: www.purline.es
- O conteúdo deste manual e as especificações deste produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Você pode descarregar a versão atual do Manual: www.purline.es
- Il contenuto di questo manuale e le specifiche di questo prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso. L'ultima versione del manuale di istruzioni può essere scaricata dal sito www.purline.es
- Der Inhalt dieses Handbuches und die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Aktuellste Bedienungsanleitung online abrufbar: www.purline.es




Purline
 Purline.es



CLIMACITY S.L.
 C. Torrox, 2 - 5
 28041 Madrid (ESPAÑA)
 tel. +34 91 392 05 09
www.purline.es